

ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDE- KAMMER

**Entscheidung der Großen Be-
schwerdekammer vom
3. November 1992**

G 4/91

(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: G.D. Paterson
F. Antony
C. Payraudeau
E. Persson
R. Schulte
P. van den Berg

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
SPANSET INTER AG**

**Einsprechender: Arova-Mammut
AG**

**Weiterer Verfahrensbeteiligter/Be-
schwerdeführer: Westdeutscher
Drahtseil-Verkauf Dolezych GmbH
& Co. KG**

Stichwort: Beitritt/DOLEZYCH II

Artikel: 105 und 107 EPÜ

Schlagwort: "Beitritt"

Leitsätze

*I. Der Beitritt des vermeintlichen Pa-
tentverletzers gemäß Artikel 105 EPÜ
zum Einspruchsverfahren setzt voraus,
daß ein Einspruchsverfahren zum Zeit-
punkt der Einreichung der Beitrittser-
klärung anhängig ist.*

*II. Eine Entscheidung der Einspruchs-
abteilung über das Einspruchsbegeh-
ren ist als endgültige Entscheidung in
dem Sinn anzusehen, daß danach die
Einspruchsabteilung nicht mehr befugt
ist, ihre Entscheidung zu ändern*

*III. Das Verfahren vor einer Einspruchs-
abteilung wird mit dem Erlaß einer sol-
chen endgültigen Entscheidung abge-
schlossen und zwar unabhängig da-
von, wann diese Entscheidung rechts-
kräftig wird*

*IV. Wird nach Erlaß einer abschließen-
den Entscheidung durch eine Ein-
spruchsabteilung von keinem der Be-
teiligten am Einspruchsverfahren Be-
schwerde eingelegt, so ist eine wäh-
rend der zweimonatigen Beschwerde-
frist nach Artikel 108 EPÜ eingereichte
Beitrittserklärung wirkungslos.*

Sachverhalt und Anträge

I. Am 7. Februar 1991 erließ die Techni-
sche Beschwerdekammer 3.2.1 in der
Sache T 202/89 eine Zwischenent-
scheidung, in der unter anderem fol-
gender Sachverhalt dargelegt wird:

DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL

**Decision of the Enlarged
Board of Appeal
dated 3 November 1992**

G 4/91

(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: G.D. Paterson
F. Antony
C. Payraudeau
E. Persson
R. Schulte
P. van den Berg

**Patent proprietor/Respondent:
SPANSET INTER AG**

Opponent: Arova-Mammut AG

**Intervener/Appellant: West-
deutscher Drahtseil-Verkauf Dole-
zych GmbH & Co. KG**

**Headword: Intervention/DOLE-
ZYCH II**

Article: 105, 107 EPC

Keyword: "Intervention"

Headnote

*I. The intervention under Article 105
EPC of an assumed infringer in the
opposition proceedings presupposes
that opposition proceedings are pend-
ing at the time he gives notice of inter-
vention.*

*II. A decision of the Opposition Divi-
sion on the relief sought must be
regarded as conclusive in the sense
that the Opposition Division no longer
has power thereafter to amend its
decision*

*III. Proceedings before an Opposition
Division are terminated when such a
conclusive decision is issued, irrespec-
tive of when this decision becomes
final*

*IV. If, after an Opposition Division has
issued a decision terminating the pro-
ceedings, none of the parties to the
opposition proceedings files an
appeal, any notice of intervention filed
during the two-month period for
appeal under Article 108 EPC is invalid-
ated*

Summary of Facts and Submissions

I. On 7 February 1991 Technical Board
of Appeal 32.1 issued an interlocutory
decision in case T 202/89, setting out
inter alia the following facts:

DECISIONS DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

**Décision de la Grande Cham-
bre de recours, en date du
3 novembre 1992**

G 4/91

(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: G.D. Paterson
F. Antony
C. Payraudeau
E. Persson
R. Schulte
P. van den Berg

**Titulaire du brevet/intimé:
SPANSET INTER AG**

Opposant: Arova-Mammut AG

**Intervenant/Requérant: Westdeut-
scher Drahtseil-Verkauf Dolezych
GmbH & Co. KG**

**Référence: Intervention/DOLE-
ZYCH II**

Article: 105 et 107 CBE

Mot-clé: "Intervention"

Sommaire

*I. L'intervention du contrefacteur pré-
sumé dans la procédure d'opposition
conformément à l'article 105 CBE sup-
pose qu'une procédure d'opposition
soit en instance au moment où la dé-
claration d'intervention est produite.*

*II. Une décision par laquelle la division
d'opposition statue sur la requête de
l'opposant doit être considérée
comme définitive, en ce sens que la di-
vision d'opposition n'est plus en droit
de modifier sa décision une fois
qu'elle l'a rendue.*

*III. La procédure devant une division
d'opposition est close lorsqu'une déci-
sion définitive est rendue, quelle que
soit la date à laquelle elle passe en
force de chose jugée.*

*IV. Si aucune des parties à la procé-
dure d'opposition ne forme de recours
après qu'une division d'opposition a
rendu une décision définitive, une dé-
claration d'intervention produite pen-
dant le délai de recours de deux mois
visé à l'article 108 CBE demeure sans
effet.*

Exposé des faits et conclusions

I. Dans l'affaire T 202/89, la chambre
de recours technique 32.1 a rendu le
7 février 1991 une décision intermé-
diaire dans laquelle elle exposait, entre
autres, les faits suivants:

Am 26. März 1987 wurde von einer Einsprechenden Einspruch gegen das streitige europäische Patent eingelegt. Die Einspruchsabteilung fällt am 4. Januar 1989 eine Entscheidung, mit der das Patent in unveränderter Form aufrechterhalten wurde. Am 25. Januar 1989 erhob die Patentinhaberin Verletzungsklage gegen einen Dritten in Deutschland. Am 18. Februar 1989 erklärte dieser Dritte gemäß Artikel 105 EPÜ seinen Beitritt zum Verfahren: gleichzeitig reichte er unter Entrichtung der Einspruchs- und der Beschwerdegebühr Beschwerde ein. Die Einsprechende hat dagegen keine Beschwerde eingelegt.

Der Dritte reichte am 31. März 1989 eine Beschwerdebegründung ein. Die Patentinhaberin nahm am 26. Juli 1989 hierzu Stellung.

Mit Bescheid vom 17. November 1989 führte die Technische Beschwerdekammer aus, daß der Dritte - "die vermeintliche Verletzerin" - nicht vor Erlaß der Entscheidung der Einspruchsabteilung Verfahrensbeteiligte geworden sei und deshalb auch nicht im Sinne von Artikel 107 EPÜ beschwerdeberechtigt sei. Die vermeintliche Verletzerin wurde ebenso wie die Patentinhaberin und die Einsprechende zur Stellungnahme aufgefordert.

Die vermeintliche Verletzerin reichte am 29. November 1989 eine Stellungnahme ein, die in der Entscheidung vom 7. Februar 1991 zusammengefaßt wiedergegeben ist.

Die Patentinhaberin und die Einsprechende enthielten sich einer Stellungnahme zum Inhalt des Bescheids.

II. Mit Zwischenentscheidung vom 7. Februar 1991 wurde der Großen Beschwerdekammer folgende Frage vorgelegt:

"Steht dem Beitretenden, der seinen Beitritt zum Einspruchsverfahren (Art. 105 EPÜ) während der Beschwerdefrist nach Erlaß der Entscheidung der Einspruchsabteilung wirksam erklärt, die Beschwerde im Sinne des Artikels 107 EPÜ zu?"

III. Mit Bescheid vom 9. April 1992 trat die Große Beschwerdekammer die vorläufige Auffassung, daß ein Beitritt nur zu einem Zeitpunkt wirksam erfolgen könne, an dem noch ein Einspruchsverfahren anhängig sei. In dem bei der vorliegenden Kammer anhängigen Verfahren sei von der Einsprechenden keine Beschwerde eingelegt worden, so daß die Große Beschwerdekammer zu dem Schluß kommen könnte, daß die während der Beschwerdefrist eingereichte Beitrittserklärung zu einem Zeitpunkt erfolgt sei, zu dem kein Einspruchsverfahren anhängig gewesen sei, und folglich der erklärte Beitritt keine rechtliche Wirkung habe.

On 26 March 1987 an opponent filed notice of opposition to the European patent at issue. The Opposition Division took a decision on 4 January 1989 to maintain the patent unamended. On 25 January 1989 the patent proprietor instituted infringement proceedings against a third party in Germany. On 18 February 1989 this third party gave notice under Article 105 EPC of intervention in the proceedings: at the same time it filed an appeal, paying the opposition fee and fee for appeal. The opponent did not file an appeal.

The third party filed a statement of grounds for appeal on 31 March 1989. The patent proprietor filed observations on this statement on 26 July 1989.

In a communication dated 17 November 1989 the Technical Board of Appeal stated that the third party - "the assumed infringer" - had not become a party to the proceedings before the Opposition Division had issued its decision and was therefore not entitled to appeal within the meaning of Article 107 EPC. The assumed infringer, as well as the patent proprietor and opponent, was invited to file observations.

The assumed infringer filed observations on 29 November 1989, and these are summarised in the decision dated 7 February 1991.

The patent proprietor and the opponent abstained from making comments as to the merits of the communication.

II. In an interlocutory decision dated 7 February 1991 the following point of law was referred to the Enlarged Board of Appeal:

"Does a party which gives valid notice of intervention in opposition proceedings (Article 105 EPC) during the period for appeal following the Opposition Division's decision have a right of appeal under Article 107 EPC?"

III. In a communication dated 9 April 1992 the Enlarged Board of Appeal stated as its preliminary view that valid notice of intervention could only be filed at a time when opposition proceedings were still pending. No appeal had been filed by the opponent in the proceedings pending before the competent Board, and the Enlarged Board of Appeal might therefore conclude that the notice of intervention filed during the period for appeal had been filed at a time when no opposition proceedings had been pending, and consequently the filed notice of intervention had no legal effect.

Le 26 mars 1987, il avait été formé opposition à l'encontre du brevet européen en litige. Le 4 janvier 1989, la division d'opposition avait décidé le maintien du brevet sans modification. Le 25 janvier 1989, la titulaire du brevet avait introduit une action en contrefaçon à l'encontre d'un tiers en Allemagne. Ce tiers avait produit, le 18 février 1989, une déclaration d'intervention dans la procédure conformément à l'article 105 CBE: il avait en même temps formé un recours et acquitté les taxes d'opposition et de recours. L'opposante quant à elle n'avait pas formé de recours.

Le 26 juillet 1989, la titulaire du brevet avait formulé des observations en réponse au mémoire exposant les motifs du recours, déposé par le tiers le 31 mars 1989.

Par notification en date du 17 novembre 1989, la chambre de recours technique avait indiqué qu'avant le prononcé de la décision de la division d'opposition, le tiers - "le contrefacteur présumé" - n'était pas encore devenu partie à la procédure et qu'il n'était donc pas admis à former un recours au sens de l'article 107 CBE. Le contrefacteur présumé ainsi que la titulaire du brevet et l'opposante avaient été invités à présenter leurs observations.

Le 29 novembre 1989, le contrefacteur présumé avait présenté par écrit des observations, récapitulées dans la décision du 7 février 1991.

La titulaire du brevet et l'opposante n'avaient pas présenté d'observations au sujet du contenu de la notification.

II. Par décision intermédiaire en date du 7 février 1991, la Grande Chambre de recours a été saisie de la question suivante:

"Le tiers qui a valablement produit une déclaration d'intervention dans la procédure d'opposition (article 105 CBE) pendant le délai de recours qui a commencé à courir à compter de la date à laquelle la division d'opposition a rendu sa décision est-il admis à former un recours au sens de l'article 107 CBE?"

III. Par notification en date du 9 avril 1992, la Grande Chambre de recours a fait savoir, à titre provisoire, que l'on ne pouvait intervenir valablement que tant que la procédure d'opposition était encore en instance. Dans le cas de la procédure en instance devant la chambre de recours 32.1, l'opposante n'avait pas formé de recours, si bien que la Grande Chambre de recours avait pu conclure que la déclaration d'intervention produite pendant le délai de recours ayant été présentée alors qu'il n'y avait pas de procédure d'opposition en instance, elle ne produisait pas d'effet juridique.

Die vermeintliche Verletzerin nahm hierzu am 30 April 1992 Stellung. Sie brachte insbesondere vor, daß das Einspruchsverfahren vor einer Einspruchsabteilung erst abgeschlossen sei, wenn die Entscheidung der Einspruchsabteilung rechtskräftig geworden sei; dies sei nicht der Fall, solange die Beschwerdefrist noch laufe, so daß folglich der Beitritt noch während der Beschwerdefrist und unabhängig von der Einreichung einer Beschwerde durch einen anderen Beteiligten am Einspruchsverfahren wirksam erklärt werden könne.

Die vermeintliche Verletzerin verwies zur Stützung dieses Vorbringens auf das deutsche Recht, wonach eine Nichtigkeitsklage gegen ein mit Wirkung für Deutschland erteiltes europäisches Patent beim deutschen Gericht erst dann eingereicht werden könne, wenn die Entscheidung der Einspruchsabteilung zu diesem europäischen Patent rechtskräftig geworden sei. Falls die Große Beschwerdekammer in dem bei der vorliegenden Beschwerde kammer anhängigen Fall die Auffassung vertrete, daß eine während der Beschwerdefrist eingereichte Beitrittsklärung nicht wirksam sei, so hätte dies nach der festen Überzeugung der Verletzungsbeklagten zur Folge, daß der vermeintliche Verletzer während der an die Entscheidung der Einspruchsabteilung anschließenden zweimonatigen Beschwerdefrist die Gültigkeit des europäischen Patents weder im Rahmen des EPÜ im Wege eines Beitritts zum Einspruchsverfahren noch im Rahmen des deutschen Rechts mit einer Nichtigkeitsklage angreifen könne.

Die Patentinhaberin und die Einsprechende nahmen zum Bescheid der Großen Beschwerdekammer nicht Stellung.

Entscheidungsgründe

1 Wird ein europäisches Patent erteilt, so hat dieses in jedem benannten Vertragsstaat die Wirkung eines in diesem Staat erteilten nationalen Patents (Art. 2 und 64 (1) EPÜ). Es zerfällt somit in ein Bündel von Patenten, die dem nationalen Recht der einzelnen benannten Staaten unterliegen. Eine angebliche Verletzung eines erteilten europäischen Patents wird nach nationalem Recht behandelt (Art. 64 (3) EPÜ). Eine Verletzungsklage kann vom Patentinhaber in jedem der Vertragsstaaten, für die das Patent erteilt worden ist, jederzeit nach Erteilung des Patents eingereicht werden.

Im Fünften Teil des EPÜ (Art. 99 bis 105 EPÜ) wird das "Einspruchsverfahren" dargelegt, mit dem jedermann innerhalb von neun Monaten nach der Erteilung beim EPA Einspruch gegen ein erteiltes europäisches Patent einlegen und damit in einem einzigen zentralen Einspruchsverfahren vor einer der Einspruchsabteilungen des EPA

The assumed infringer commented on this communication on 30 April 1992. It contended in particular that opposition proceedings before an Opposition Division terminated only when the Opposition Division's decision had become final; this was not the case as long as the period for appeal had not yet expired, so that notice of intervention could therefore still be validly given during the period of appeal, irrespective of whether another party to the opposition proceedings filed an appeal.

In support of this argument, the assumed infringer referred to German law, according to which revocation proceedings against a European patent granted with effect in Germany could not be filed before the German court until the Opposition Division's decision on that patent had become final. If in the case pending before the competent Board of Appeal, the Enlarged Board of Appeal took the view that notice of intervention given during the period for appeal was not valid, the party sued for infringement was in no doubt that this would preclude the assumed infringer from contesting the validity of the European patent during the two-month period for appeal following the Opposition Division's decision, either under the EPC by way of intervention in the opposition proceedings or under German law by suing for revocation.

The patent proprietor and the opponent did not file any observations on the Enlarged Board of Appeal's communication.

Reasons for the Decision

1. When a European patent is granted, it has, in each designated Contracting State, the effect of a national patent granted by that State (Articles 2 and 64(1) EPC). It thus breaks down into a bundle of patents which are subject to the national law of the individual designated States. Any alleged infringement of a granted European patent is dealt with by national law (Article 64(3) EPC). Infringement proceedings may be brought by the patent proprietor, at any time after grant of the patent, in any of the Contracting States for which it has been granted.

Part V of the EPC (Articles 99 to 105) sets out the "opposition procedure", in which any person may, within nine months of grant, give notice to the EPO of opposition to a granted European patent, and thus apply, in centralised opposition proceedings before one of the EPO's Opposition Divisions, for revocation of the patent for one or

Le 30 avril 1992, le contrefacteur présumé a présenté ses observations à ce sujet et a notamment fait valoir que la procédure d'opposition devant une division d'opposition n'est close que si la décision de ladite division est passée en force de chose jugée, ce qui n'est pas le cas tant que le délai de recours n'a pas expiré, si bien qu'il est encore possible d'intervenir valablement pendant le délai de recours, qu'une autre partie à la procédure d'opposition ait ou non introduit un recours.

A l'appui de ses dires, le contrefacteur présumé a fait valoir le droit allemand qui prévoit qu'une action en annulation à l'encontre d'un brevet européen produisant effet en Allemagne ne peut être intentée auprès d'un tribunal allemand que si la décision de la division d'opposition concernant ce brevet européen est passée en force de chose jugée. Selon lui, si, dans l'affaire que lui avait soumise la chambre de recours 3.2.1. la Grande Chambre considérait qu'une déclaration d'intervention présentée pendant le délai de recours n'est pas valable, il en résulterait - le défendeur en contrefaçon en est fermement convaincu - que, pendant le délai de recours de deux mois qui suit la décision de la division d'opposition, le contrefacteur présumé ne pourrait attaquer la validité du brevet européen, que ce soit dans le cadre de la CBE par la voie d'une intervention dans la procédure d'opposition, ou dans le cadre du droit allemand au moyen d'une action en nullité.

La titulaire du brevet et l'opposante n'ont présenté aucune observation au sujet de cette notification de la Grande Chambre de recours.

Motifs de la décision

1. Une fois délivré, un brevet européen a dans chacun des Etats contractants désignés les mêmes effets qu'un brevet national délivré dans cet Etat (art. 2 et 64(1) CBE). Il éclate ainsi en un faisceau de brevets soumis au droit national des divers Etats désignés. Toute contrefaçon présumée d'un brevet européen délivré est appréciée conformément aux dispositions de la législation nationale (art. 64(3) CBE). Après la délivrance du brevet, le titulaire du brevet peut à tout moment intenter une action en contrefaçon dans chacun des Etats contractants pour lesquels le brevet a été délivré.

La cinquième partie de la CBE (art. 99 à 105) traite de la "procédure d'opposition" qui permet à toute personne, dans un délai de neuf mois à compter de la délivrance, de faire opposition auprès de l'OEB à un brevet européen délivré en demandant, pour un ou plusieurs motifs, la révocation du brevet dans le cadre d'une seule procédure

den Widerruf des Patents aus einem oder mehreren Gründen beantragen kann Die Wirkung des Widerrufs ist in Artikel 68 EPÜ angegeben. Das Einspruchsverfahren stellt somit eine Ausnahme von der oben genannten allgemeinen Regel dar, daß ein erteiltes europäisches Patent nicht mehr der Zuständigkeit des EPA unterliegt, sondern in ein Bündel Patente zerfällt, die dem jeweiligen nationalen Recht unterliegen

2. Die Bestimmungen von Artikel 105 EPÜ ermöglichen es einem Dritten (dem "vermeintlichen Verletzer"), der selbst keinen Einspruch gegen das europäische Patent eingelegt hat, der aber der Patentverletzung bezichtigt wird, dem von einem anderen Beteiligten angestrengten Einspruchsverfahren nach Ablauf der neunmonatigen Einspruchsfrist beizutreten.

Hierzu muß dieser Dritte nachweisen, daß gegen ihn Klage wegen Verletzung des europäischen Patents, das Gegenstand des Einspruchs ist, bei einem nationalen Gericht erhoben worden ist oder daß er nach einer Aufforderung des Patentinhabers, eine angebliche Patentverletzung zu unterlassen, gegen diesen Klage mit dem Ziel auf gerichtliche Feststellung erhoben hat, daß er das Patent nicht verletze (s. Art. 105(1) EPÜ)

Somit ist der Beitritt möglich, wenn zu ein und demselben europäischen Patent sowohl ein Einspruchsverfahren beim EPA als auch gleichzeitig ein Verletzungsverfahren bei einem nationalen Gericht anhängig sind. Der Beitritt muß vom vermeintlichen Verletzer innerhalb von drei Monaten nach dem Tag, an dem die Verletzungsklage erhoben worden ist, dem Europäischen Patentamt gegenüber erklärt werden.

Nach Einreichung der Beitrittserklärung wird der Beitritt gemäß Artikel 105(2) EPÜ als Einspruch behandelt, damit finden die in den Artikeln 99 bis 104 und in den Regeln 55 bis 63 EPÜ enthaltenen Vorschriften auf ihn entsprechend Anwendung.

3. Ist gleichzeitig mit einem beim EPA anhängigen Einspruchsverfahren (mit oder ohne Beitrittsverfahren) ein Verletzungsverfahren (und ein etwa damit zusammenhängendes Nichtigkeitsverfahren) bei einem nationalen Gericht anhängig, dann steht es im Ermessen des nationalen Gerichts, ob es das Verfahren bis zur Entscheidung im Einspruchsverfahren vor dem EPA aussetzen will oder nicht. Auf diese Weise läßt sich eine unnötige Verdoppelung der Verfahren vermeiden, da der Ausgang des Einspruchsverfahrens, insbesondere im Falle des Widerrufs des Patents, natürlich auch für das nationale Verfahren von entscheidender Bedeutung ist.

4. Das in Artikel 105 EPÜ vorgesehene Beitrittsverfahren soll unter anderem

more reasons. The effect of revocation is set out in Article 68 EPC. The opposition procedure is therefore an exception to the above-mentioned general rule that a granted European patent is no longer subject to EPO jurisdiction, but breaks down into a bundle of patents, each subject to the national law of the country in question.

2. Under Article 105 EPC a third party (the "assumed infringer") who has not himself filed notice of opposition to the European patent but is accused of having infringed the patent may intervene, after the nine-month opposition period has expired, in the opposition proceedings initiated by another party.

For that purpose, this third party must prove that proceedings for infringement of the European patent which is the subject of the opposition have been instituted against him or that, following a request from the patent proprietor that he cease alleged infringement of the patent, he has instituted proceedings for a court ruling that he is not infringing the patent (see Article 105(1) EPC).

Intervention is therefore possible if at the same time both opposition proceedings at the EPO and infringement proceedings before a national court are pending in respect of one and the same European patent. Notice of intervention must be given to the European Patent Office by the assumed infringer within three months of the date on which the infringement proceedings were instituted.

After the notice of intervention has been filed, the intervention is treated as an opposition pursuant to Article 105(2); the provisions contained in Articles 99 to 104 and in Rules 55 to 63 EPC thus apply *mutatis mutandis*.

3. If, at the same time as opposition proceedings pending at the EPO (with or without intervention proceedings), infringement proceedings (and, possibly, revocation proceedings in connection with the same case) are pending before a national court, it lies within that court's discretion as to whether or not proceedings should be stayed until a decision is taken in the opposition proceedings at the EPO. In this way unnecessary duplication of proceedings can be avoided, as the outcome of the opposition proceedings - particularly in the case of revocation of the patent - is clearly also of crucial importance to the national procedure.

4. The intervention procedure provided for in Article 105 EPC is intended *inter*

centralisée d'opposition, engagée devant l'une des divisions d'opposition de l'OEB. Les effets de la revocation sont précisés à l'article 68 CBE. La procédure d'opposition constitue donc une exception à la règle générale qui vient d'être énoncée, à savoir qu'un brevet européen une fois délivré ne relève plus de la compétence de l'OEB, mais éclate en un faisceau de brevets soumis aux différents droits nationaux.

2. Les dispositions de l'article 105 CBE permettent à un tiers (le "contrefacteur-présumé"), qui n'a pas lui-même formé opposition au brevet européen, mais est accusé de contrefaçon, d'intervenir après l'expiration du délai d'opposition de neuf mois dans la procédure d'opposition intentée par une autre partie.

A cette fin, le tiers doit apporter la preuve qu'une action en contrefaçon fondée sur le brevet européen fait l'objet de l'opposition a été introduite à son encontre auprès d'un tribunal national ou qu'après avoir été requis par le titulaire du brevet de cesser la contrefaçon présumée de ce brevet, il a introduit à l'encontre dudit titulaire une action tendant à faire constater judiciairement qu'il n'est pas contrefacteur (cf. art. 105(1) CBE).

L'intervention est donc possible lorsqu'une opposition et une action en contrefaçon introduites à l'encontre d'un seul et même brevet européen sont simultanément en instance, la première auprès de l'OEB et la seconde auprès d'un tribunal national. Le contrefacteur présumé doit déclarer cette intervention à l'Office européen des brevets dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle l'action en contrefaçon a été introduite.

Après la présentation de cette déclaration, l'intervention est assimilée à l'opposition, conformément à l'article 105(2); les dispositions des articles 99 à 104 et des règles 55 à 63 CBE lui sont donc applicables.

3. Si une action en contrefaçon (et éventuellement une action en nullité engagée dans le cadre de la même affaire) est en instance auprès d'un tribunal national alors qu'une procédure d'opposition pour la même affaire est en instance devant l'OEB (avec ou sans intervention), le tribunal national apprécie s'il doit ou non suspendre la procédure jusqu'au prononcé de la décision dans la procédure d'opposition devant l'OEB, ceci permettant d'éviter une répétition superflue des procédures, car bien entendu, l'issue de la procédure d'opposition, en particulier dans le cas de la révocation du brevet, revêt aussi une importance décisive pour la procédure nationale.

4. La procédure d'intervention prévue à l'article 105 CBE doit, entre autres,

die Möglichkeit schaffen, die Gültigkeit eines europäischen Patents nicht in einem oder mehreren nationalen Verfahren, sondern in einem zentralen Einspruchsverfahren beim EPA festzustellen

Ob der Beitritt erfolgen kann, hängt nicht nur davon ab, ob die Erfordernisse des Artikels 105 EPÜ erfüllt sind, sondern insbesondere auch davon, ob die Beitrittserklärung sowohl in bezug auf die Erhebung der nationalen Verletzungsklage (s. Nr. 3) als auch in bezug auf das Einspruchsverfahren zum richtigen Zeitpunkt eingereicht worden ist.

5 Im vorliegenden Fall wurde die Beitrittserklärung zwangsläufig nach Ergehen der Entscheidung der Einspruchsabteilung eingereicht, weil die Verletzungsklage beim nationalen Gericht von der Patentinhaberin erst nach diesem Zeitpunkt erhoben worden war. Der Beitritt wurde innerhalb der Frist von zwei Monaten erklärt, innerhalb deren gemäß Artikel 108 EPÜ Beschwerde gegen die Entscheidung eingelegt werden kann.

Die vorliegende Beschwerdekammer hat in ihrer Entscheidung die Auffassung vertreten, daß die Beitrittserklärung innerhalb dieser Beschwerdefrist wirksam eingereicht worden sei, hat jedoch die Frage gestellt, ob der Beitretenden die Beschwerde gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung zustehe. In der Vorlageentscheidung heißt es unter Nummer 4, daß die Beschwerde gemäß Artikel 107 EPÜ nur denjenigen zustehe, die einerseits an dem Verfahren beteiligt waren, das zu der Entscheidung geführt hat, und die andererseits durch diese Entscheidung beschwert sind. Unter Nummer 6 der Vorlageentscheidung werden beide Erfordernisse untersucht; aufgrund dieser Untersuchung wurde der Großen Beschwerdekammer die unter Nummer II wiedergegebene Rechtsfrage vorgelegt

6 Nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer ist es strittig, ob eine Beitrittserklärung in Fällen wie dem vorliegenden tatsächlich **jederzeit** nach Ergehen der Entscheidung der Einspruchsabteilung wirksam eingereicht werden kann. In diesem Punkt kann man sicherlich geteilter Meinung sein

Einerseits ließe sich argumentieren, daß das Beschwerdeverfahren eine Fortsetzung des Einspruchsverfahrens darstellt und dieses - zumindest in Fällen, in denen von einem der ursprünglichen Einspruchsbeteiligten Beschwerde eingelegt wird, - solange anhängig ist, bis das Beschwerdeverfahren endgültig abgeschlossen ist, mithin also eine Beitrittserklärung noch jederzeit während des Beschwerdeverfahrens eingereicht werden kann, sowie eines etwaigen weiteren Verfah-

alia to offer the possibility of establishing the validity of a European patent in centralised opposition proceedings before the EPO rather than in national proceedings in one or more States.

Whether notice of intervention can be given depends not only on whether the requirements of Article 105 EPC have been met, but also - and in particular - on whether the notice of intervention was filed at the right time with reference both to the institution of national infringement proceedings (see point 3) and to the opposition proceedings.

5. In the present case the notice of intervention had to be filed after the Opposition Division had issued its decision, because the infringement proceedings before the national court had not been instituted by the patent proprietor until after this point. Notice of intervention was given in the two-month period within which notice of appeal may be filed, pursuant to Article 108 EPC, against the decision.

In its decision, the competent Board of Appeal took the view that valid notice of intervention had been given within the period for appeal, but asked whether the intervener had a right to appeal against the Opposition Division's decision. Point 4 of the decision referring this matter to the Enlarged Board states that under Article 107 EPC only such persons may appeal who on the one hand were a party to the proceedings which resulted in a decision and on the other hand are adversely affected by that decision. Both requirements are examined under point 6 of the decision in question; as a result of this examination the point of law set out in point II above was referred to the Enlarged Board of Appeal.

6. In the Enlarged Board's view it is debatable whether, in cases such as the one in point, valid notice of intervention can in fact be given **at any time** after the Opposition Division has issued its decision. Opinions may certainly differ on this point.

On the one hand, it can be argued that the appeal proceedings are a continuation of the opposition proceedings, which - at least in cases where an appeal is filed by one of the original parties to the opposition proceedings - are pending until the appeal proceedings are finally terminated, and therefore notice of intervention can still be given at any time during the appeal proceedings and during any subsequent proceedings before the Opposition Division, if the case is remitted to

donner la possibilité d'établir si un brevet européen est valable, et ce dans le cadre non pas d'une ou de plusieurs procédures nationales, mais d'une seule procédure centralisée d'opposition auprès de l'OEB.

Pour pouvoir intervenir, il faut entre autres non seulement que les conditions requises à l'article 105 CBE soient remplies, mais aussi que la déclaration d'intervention ait été produite en temps voulu, qu'il s'agisse de l'introduction de l'action nationale en contrefaçon (cf. point 3) ou de la procédure d'opposition.

5. Dans la présente espèce, la déclaration d'intervention a par la force des choses été déposée après que la division d'opposition a rendu sa décision, puisque la titulaire du brevet n'a introduit l'action en contrefaçon auprès du tribunal national qu'après cette date. La déclaration d'intervention a été produite dans le délai de deux mois prévu par l'article 108 CBE pour la formation du recours.

Dans sa décision, la chambre de recours 3.2.1 a estimé que la déclaration d'intervention a été valablement déposée pendant ce délai de recours, mais a posé la question de savoir si l'intervenante est en droit de former un recours contre la décision de la division d'opposition. Elle a rappelé au point 4 de sa décision qu'aux termes de l'article 107 CBE, seules peuvent recourir contre une décision les personnes qui étaient parties à la procédure ayant conduit à cette décision d'une part, pour autant que cette décision n'ait pas fait droit à leurs prétentions d'autre part. Au point 6 de la décision de la chambre de recours, il a été examiné si ces deux conditions étaient remplies; à l'issue de cet examen, la question de droit reproduite sous II a été soumise à la Grande Chambre de recours

6. De l'avis de la Grande Chambre, l'on peut se demander si, dans des cas tels que celui dont il est question en l'espèce une déclaration d'intervention peut valablement être **présentée à tout moment**, une fois que la division d'opposition a rendu sa décision. Il est certain que les opinions peuvent être partagées à cet égard.

Une première thèse que l'on pourrait défendre est que la procédure de recours constitue le prolongement de la procédure d'opposition, laquelle demeure en instance - tout au moins dans les cas où un recours est formé par l'une des parties ayant pris part à l'origine à la procédure d'opposition - jusqu'à ce que la procédure de recours soit définitivement close, de sorte qu'une déclaration d'intervention peut encore être déposée à tout moment pendant la procédure de recours, ou

rens vor der Einspruchsabteilung, wenn die Sache gemäß Artikel 111 (1) EPÜ an die erste Instanz zurückverwiesen wird

Zugunsten dieses Standpunkts ließe sich insbesondere anführen, daß Artikel 105 EPÜ unter anderem die Möglichkeit eröffnen soll, die Gültigkeit eines europäischen Patents, das Gegenstand eines Verletzungsverfahrens vor einem nationalen Gericht ist, im Rahmen des Einspruchsverfahrens vor dem EPA zentral feststellen zu lassen, solange das Einspruchsverfahren noch beim EPA (entweder bei der Einspruchsabteilung oder bei einer Beschwerdekammer) anhängig ist.

Andererseits könnte man die Auffassung vertreten, daß das Einspruchs- und das Beschwerdeverfahren getrennte Verfahren sind und daß sich der in Artikel 105 EPÜ verwendete Begriff "Einspruchsverfahren" nur auf das Verfahren vor einer Einspruchsabteilung beziehen soll. Legt man diese Auffassung zugrunde, müßte eine Beitrittserklärung eingereicht werden, bevor die Einspruchsabteilung eine Entscheidung über die Einspruchsgründe trifft. Zugunsten dieses Standpunkts ließe sich anführen, daß Artikel 105 EPÜ unter anderem den Zweck hat, den Beitritt eines vermeintlichen Verletzers nur in einem Verfahrensstadium zuzulassen, in dem er verfahrensrechtlich gesehen problemlos an dem bereits anhängigen Einspruchsverfahren teilnehmen kann, und daß die Zulassung eines Beitritts zu einem späteren Zeitpunkt zu verfahrensrechtlichen Komplikationen führen könnte, durch die die Entscheidung über die Gültigkeit des streitigen europäischen Patents möglicherweise verzögert wird

7 Im vorliegenden Fall braucht die Große Beschwerdekammer aus den nachstehenden Erwägungen nicht über diese weitergehenden Fragen zur Auslegung des Artikels 105 EPÜ zu entscheiden

Wie unter Nummer 2 dargelegt, ist eine der Voraussetzungen für den Beitritt eines vermeintlichen Verletzers zum Einspruchsverfahren gemäß Artikel 105 EPÜ, daß ein Einspruchsverfahren anhängig ist, zu dem der Verletzungsbeklagte beitragen kann. Die in Artikel 105 EPÜ vorgesehene Möglichkeit, daß ein vermeintlicher Verletzer "dem Einspruchsverfahren beitreten" kann, setzt definitionsgemäß voraus, daß ein Einspruchsverfahren anhängig ist, dem er beitreten kann. Die Möglichkeit, daß ein Verletzungsbeklagter durch Einreichung einer Beitrittserklärung ein Verfahren **einleiten** kann, ist in Artikel 105 EPÜ nicht vorgesehen. Somit kann zu einem Zeitpunkt, zu dem kein Einspruchsverfahren zu dem europäischen Patent anhängig ist, das Gegen-

the department of first instance in accordance with Article 111(1) EPC.

A major factor in support of this point of view is that Article 105 EPC is intended *inter alia* to offer the possibility of a centralised mechanism, in the form of opposition proceedings at the EPO, for establishing the validity of a European patent which is the subject of infringement proceedings before a national court, while the opposition proceedings are still pending at the EPO (either before the Opposition Division or a Board of Appeal).

On the other hand, the view could be taken that the opposition and appeal proceedings are separate and that the term "opposition proceedings" used in Article 105 is intended to refer only to proceedings before an Opposition Division. On the basis of this interpretation, notice of intervention would have to be given before the Opposition Division takes a decision on the grounds for opposition. In support of this point of view, the argument could be adduced that one of the aims of Article 105 EPC is to allow an assumed infringer to intervene only at a stage of the proceedings when his being a party to the opposition proceedings already pending presents no difficulty in terms of procedural law: furthermore, authorising intervention at a later stage could lead to complications with regard to procedural law which might delay the decision on the validity of the European patent at issue

7 In the present case the Enlarged Board of Appeal does not need to decide on these broader points concerning the interpretation of Article 105 EPC, for the reasons given below.

As set out under point 2, one of the conditions for the intervention of an assumed infringer in the opposition proceedings under Article 105 EPC is that opposition proceedings in which the party sued for infringement may intervene are pending. The possibility provided for in Article 105 EPC that an assumed infringer may "intervene in the opposition proceedings" assumes by definition that opposition proceedings in which he may intervene are pending. There is no provision in Article 105 EPC for the possibility of a party sued for infringement **initiating** proceedings by filing notice of intervention. Thus, notice of intervention cannot be filed at a time when no opposition proceedings are pending in respect of the European patent which

même le cas échéant dans le cadre de la poursuite de la procédure devant la division d'opposition, lorsque l'affaire a été renvoyée à la première instance en application de l'article 111(1) CBE

On pourrait faire valoir à l'appui de cette première thèse que l'article 105 CBE doit notamment permettre de faire vérifier dans le cadre de la procédure centralisée d'opposition devant l'OEB la validité d'un brevet européen argué de contrefaçon dans une action intentée devant un tribunal national, et ce aussi longtemps que la procédure d'opposition demeure en instance auprès de l'OEB (qu'elle se déroule devant la division d'opposition, ou devant une chambre de recours).

Une autre thèse que l'on pourrait défendre est que les procédures d'opposition et de recours sont des procédures distinctes et que le terme "procédure d'opposition" utilisé à l'article 105 CBE ne vise que la procédure devant une division d'opposition. Par conséquent, dans cette thèse, la déclaration d'intervention devrait obligatoirement être produite avant que la division d'opposition ne statue sur les motifs de l'opposition. Il convient d'indiquer, à l'appui de cette thèse, que l'article 105 CBE ne doit notamment permettre l'intervention d'un contrefacteur présumé qu'à un stade auquel l'intervention dans la procédure d'opposition déjà en instance ne pose aucun problème de procédure, et que si l'on admettait une intervention à un stade ultérieur, il pourrait en résulter des complications au niveau de la procédure, si bien que la décision relative à la validité du brevet européen en litige pourrait s'en trouver retardée.

7 Or pour les raisons qui vont être posées ci-après, la Grande Chambre n'a pas, dans la présente espèce, à statuer sur ces questions plus complexes touchant à l'interprétation de l'article 105 CBE.

Comme indiqué sous le point 2, une des conditions requises pour qu'un contrefacteur présumé puisse intervenir dans la procédure d'opposition, conformément à l'article 105 CBE, est qu'il existe une procédure d'opposition en instance, dans laquelle le défendeur en contrefaçon puisse intervenir. L'article 105 CBE prévoit la possibilité pour le contrefacteur présumé d'"intervenir dans la procédure d'opposition", ce qui suppose, par définition, qu'il y ait une procédure d'opposition en instance, dans laquelle il peut intervenir. Cet article ne prévoit pas en revanche la possibilité pour un défendeur en contrefaçon **d'introduire** une procédure grâce à cette présentation d'une déclaration d'intervention. Par conséquent, il ne peut être produit de déclara-

stand einer nationalen Verletzungsklage ist, eine Beitrittserklärung auch nicht eingereicht werden.

In dem bei der vorliegenden Kammer anhängigen Fall wurde in der Entscheidung der Einspruchsabteilung über die Einspruchsgründe entschieden: es handelt sich also um eine abschließende Entscheidung mit der Folge, daß die Einspruchsabteilung nicht mehr befugt war, ihre Entscheidung über die Einspruchsgründe zu ändern. Zu den sachlichen Streitpunkten war demnach das Verfahren abgeschlossen, und zwar endgültig, weil von keinem der Beteiligten am Einspruchsverfahren Beschwerde eingelegt wurde. Diese Folge ist unabhängig von dem Zeitpunkt, an dem die Entscheidung der Einspruchsabteilung rechtskräftig wird.

Dementsprechend war zu dem Zeitpunkt, als die vermeintliche Verletzerin ihren Beitritt erklärte, kein Verfahren anhängig, zu dem sie hätte beitreten können.

Daraus folgt nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer, daß nach Lage des bei der vorliegenden Kammer anhängigen Falles die Beitrittserklärung nicht während des Einspruchsverfahrens eingereicht wurde, mithin als nicht eingereicht gilt und somit rechtsunwirksam ist.

In Anbetracht dessen stellt sich die der Großen Beschwerdekammer vorgelegte Frage in dem bei der vorliegenden Kammer anhängigen Fall nicht und braucht deshalb nicht beantwortet zu werden

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Wird nach Erlaß einer abschließenden Entscheidung durch eine Einspruchsabteilung von keinem der Beteiligten am Einspruchsverfahren Beschwerde eingelegt, so ist eine während der zweimonatigen Beschwerdefrist nach Artikel 108 EPÜ eingereichte Beitrittserklärung wirkungslos.

is the subject of national infringement proceedings.

In the case pending before the competent Board, the Opposition Division had decided on the grounds for opposition and its decision was therefore a decision terminating the proceedings, which meant that the Opposition Division was no longer authorised to amend the decision on the grounds for opposition. Consequently, as far as the points of substance at issue were concerned, the proceedings had been terminated - finally, in fact - because none of the parties to the opposition proceedings had filed an appeal. The question of when the Opposition Division's decision becomes final is immaterial to this outcome.

Accordingly, at the time when the assumed infringer gave notice of intervention, no proceedings in which it could have intervened were pending

As a result, the Enlarged Board considers that, as matters stand in the case pending before the competent Board, notice of intervention was not filed during the opposition proceedings, is therefore not deemed to have been filed and thus has no legal validity,

In view of this finding, the question referred to the Enlarged Board of Appeal in the case pending before the competent Board does not arise and therefore need not be answered.

Order

For these reasons it is decided that:

If, after an Opposition Division has issued a decision terminating the proceedings, none of the parties to the opposition proceedings files an appeal, any notice of intervention filed during the two-month period for appeal under Article 108 EPC is invalidated.

ration d'intervention alors qu'il n'existe pas de procédure d'opposition en instance en ce qui concerne le brevet européen faisant l'objet d'une action nationale en contrefaçon

Dans l'affaire soumise par la chambre de recours 3.2.1, la division d'opposition s'est prononcée. dans sa décision, sur les motifs d'opposition: il s'agissait donc d'une décision définitive, si bien que la division d'opposition n'était plus en droit de modifier cette décision concernant les motifs d'opposition. Par conséquent, la procédure était close pour ce qui est du règlement des problèmes de fond, et close de manière définitive, puisqu'aucune des parties à la procédure d'opposition n'avait formé de recours. Il convient de noter qu'une décision définitive entraîne la clôture définitive de la procédure quelle que soit la date à laquelle la décision de la division d'opposition est passée en force de chose jugée.

De ce fait, à la date à laquelle le contrefacteur présumé avait présenté sa déclaration d'intervention, il n'existait pas de procédure en instance dans laquelle il aurait pu intervenir.

De l'avis de la Grande Chambre de recours, il en résulte que, vu les circonstances dans l'affaire en instance devant la chambre de recours 3.2.1, la déclaration d'intervention n'a pas été présentée au cours de la procédure d'opposition: elle est par conséquent réputée n'avoir pas été présentée et est donc dépourvue d'effet juridique.

Dans ces conditions, la question soumise à la Grande Chambre de recours par la chambre de recours 3.2.1 n'avait pas lieu d'être posée, et la Grande Chambre n'a donc pas à y répondre.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Si aucune des parties à la procédure d'opposition ne forme de recours après qu'une division d'opposition a rendu une décision définitive, une déclaration d'intervention produite pendant le délai de recours de deux mois visé à l'article 108 CBE demeure sans effet.

**Entscheidung der Großen
Beschwerdekammer vom
5. November 1992
G 8/91
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
BELL Maschinenfabrik Aktiengesellschaft**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
G. Siempelkamp GmbH & Co.**

Stichwort: Rücknahme der Beschwerde/BELL

Artikel: 113(2) und 114(1) EPÜ

Regel: 60(2) und 66(1) EPÜ

Schlagwort: "Wirkung der Rücknahme der Beschwerde"

Leitsatz

Durch die Rücknahme der Beschwerde eines einzigen Beschwerdeführers sei es im einseitigen oder zweiseitigen Verfahren, wird das Beschwerdeverfahren beendet soweit es die durch die angefochtene Entscheidung der ersten Instanz entschiedenen Sachfragen angeht.

Zusammenfassung des Verfahrens

I. In der vor der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 anhängigen Sache **T 357/89** war nach Einspruch durch Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung das europäische Patent in geändertem Umfang aufrechterhalten worden. Gegen diese Entscheidung legte die einzige Einsprechende Beschwerde ein mit dem Antrag, die Entscheidung aufzuheben und das Patent zu widerrufen. Ihre Beschwerde stützte die Beschwerdeführerin auf gewisse in der Entscheidung der Einspruchsabteilung genannte Entgegenhaltungen und zusätzlich auf eine ältere europäische Patentanmeldung, die dem angegriffenen Patent gemäß Artikel 54(3) EPÜ neuheitsschädlich entgegenstehe. Daraufhin legte die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) neue Patentansprüche vor. Anschließend nahm die Beschwerdeführerin ihre Beschwerde zurück.

II. In der Begründung ihrer Vorlageentscheidung vom 19. August 1991 hielt die Beschwerdekammer 3.3.1 eine Entscheidung der Großen Beschwerdekammer zu der Frage für erforderlich, ob sie das vor ihr anhängig gewesene Beschwerdeverfahren trotz der Rücknahme der Beschwerde fortsetzen dürfe. Einen Anlaß dafür stelle die von der Einsprechenden genannte ältere europäische Patentanmeldung

**Decision of the Enlarged
Board of Appeal
dated 5 November 1992
G 8/91
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Patent proprietor/respondent: BELL
Maschinenfabrik Aktiengesellschaft**

Opponent/appellant: G. Siempelkamp GmbH & Co.

**Headword: Withdrawal of appeal/
BELL**

Article: 113(2) and 114(1) EPC

Rule: 60(2) and 66(1) EPC

**Keyword: "Effect of withdrawal of
the appeal"**

Headnote

In so far as the substantive issues settled by the contested decision at first instance are concerned, appeal proceedings are terminated, in ex parte and inter partes proceedings alike, when the sole appellant withdraws the appeal.

Summary of Proceedings

I. In case **T 357/89** pending before Technical Board of Appeal 3.3.1, the European patent had been maintained in amended form, following opposition, by an interlocutory decision of the Opposition Division. The sole opponents appealed against this decision, requesting that it be set aside and the patent revoked. In support of their appeal the appellants referred to certain citations mentioned in the Opposition Division's decision and to a European patent application of earlier date which under Article 54(3) EPC took away the novelty of the contested patent. The respondents (patent proprietors) reacted by filing new claims. The appellants thereupon withdrew their appeal

II. In the reasons submitted in support of its referred decision of 19 August 1991, Board of Appeal 3.3.1 said that a decision of the Enlarged Board of Appeal was required as to whether it might continue appeal proceedings on a case pending before it even though the appeal had been withdrawn. It felt that there could be reason for continuing, in view of the earlier European patent application cited by the oppo-

**Décision de la Grande
Chambre de recours, en
date du 5 novembre 1992
G 8/91
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Titulaire du brevet/intimé: BELL
Maschinenfabrik Aktiengesellschaft**

Opposant/requérant: G. Siempelkamp GmbH & Co.

Référence: Retrait du recours/BELL

Article: 113(2) et 114(1) CBE

Règle: 60(2) et 66(1) CBE

Mot-clé: "Effet du retrait du recours"

Sommaire

Le retrait du recours formé par l'unique requérant dans le cadre soit d'une procédure intéressant une seule partie soit d'une procédure inter partés clôt la procédure de recours en ce qui concerne les questions de fond ayant fait l'objet de la décision attaquée rendue en première instance.

Rappel de la procédure

I. Dans l'affaire **T 357/89** pendant devant la chambre de recours technique 3.3.1, le brevet européen avait été, après opposition, maintenu dans sa forme modifiée par décision intermédiaire de la division d'opposition. L'unique opposant a formé un recours contre cette décision en demandant l'annulation de la décision et la révocation du brevet. Pour motiver son recours, le requérant a invoqué certains documents cités dans la décision de la division d'opposition, ainsi qu'une demande de brevet européen antérieure qui, en vertu de l'article 54(3) CBE, détruisait la nouveauté du brevet attaqué. L'intimé (titulaire du brevet) a alors déposé de nouvelles revendications. Après quoi, le requérant a retiré son recours.

II. Dans les motifs de sa décision en date du 19 août 1991, la chambre de recours 3.3.1 a estimé qu'il était nécessaire que la Grande Chambre de recours détermine si la procédure de recours en instance devant la chambre de recours peut être poursuivie malgré le retrait du recours. En effet, la demande de brevet européen antérieure citée par l'opposant revêt, selon la chambre, de l'importance, et cet avis

dar, die von der Kammer als relevant erachtet werde. Das scheint auch die Auffassung der Patentinhaberin zu sein, da sie neue Patentansprüche vorgelegt habe. Die Kammer führte u. a. auch aus, daß es im Interesse der Öffentlichkeit wünschenswert wäre, wenn die Kammer das Beschwerdeverfahren fortsetzen könnte, um entweder das angegriffene Patent nur in beschränktem Umfang aufrechtzuerhalten oder - falls erforderlich - zu widerrufen.

III. Die Beschwerdekammer 3.3.1 hat deswegen und nach einer Analyse der rechtlichen Lage nach dem EPÜ, die als nicht eindeutig bezeichnet wurde, die Große Beschwerdekammer mit folgenden Rechtsfragen befaßt:

1. Kann eine Technische Beschwerdekammer ein Einspruchsbeschwerdeverfahren fortsetzen, nachdem der einzige Beschwerdeführer, der in erster Instanz Einsprechender war, seine Beschwerde zurückgenommen hat?

2. Wenn die Frage zu 1 bejaht wird:

a) Wie ist ein Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden zu beenden?

b) Welche Grundsätze sind für eine Entscheidung, das Beschwerdeverfahren fortzusetzen, maßgebend?

c) Welche Verfahrensgrundsätze sind in dem fortzusetzenden Beschwerdeverfahren anzuwenden?

IV. Das Verfahren hinsichtlich dieser Rechtsfragen ist bei der Großen Beschwerdekammer unter dem Aktenzeichen **G 7/91** anhängig.

V. In der vor der Technischen Beschwerdekammer 3.2.2 anhängigen Sache **T 695/89** war der (einzige) Einspruch gegen das europäische Patent von der Einspruchsabteilung zurückgewiesen worden. Die Einsprechende legte Beschwerde ein und beantragte den Widerruf des Patents. Daraufhin legte die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) neue Patentansprüche vor. Anschließend nahm die Beschwerdeführerin (Einsprechende) die Beschwerde zurück.

VI. In der Begründung ihrer Vorlageentscheidung vom 9. September 1991 führte die Beschwerdekammer 3.2.2 u. a. aus, daß das EPÜ keine ausdrückliche Regelung über die Rücknahme der Beschwerde und die Folgen einer solchen Rücknahme enthalte. Es stelle sich somit die Frage, ob mit der Rücknahme der Beschwerde das Beschwerdeverfahren unabhängig von seinem sachlichen Stand, automatisch beendet ist und somit die Entscheidung der Vorinstanz in Rechtskraft erwächst oder ob das Beschwerdeverfahren grundsätzlich auch nach dem Wegfall der Beschwerde des einzigen Beschwerdeführers noch fortgeführt werden kann und gegebenenfalls un-

nents, which the Board considered relevant. This view appeared to be shared by the patent proprietors, as they had filed new claims. Another point made by the Board was that it was in the public interest for it to be able to continue the appeal proceedings in order either to maintain the contested patent in a limited form only or - if necessary - to revoke it,

III. For these reasons and having investigated the legal position under the EPC, from which it considered no clear inference could be drawn, Board of Appeal 3.3.1 referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal:

1. Can a Technical Board of Appeal continue opposition appeal proceedings after the sole appellant, who was the opponent in the first instance, has withdrawn his appeal?

2. If the answer to question (1) is yes:

(a) How are appeal proceedings to be terminated after withdrawal of the sole opponent's appeal?

(b) What principles govern a decision to continue appeal proceedings?

(c) What procedural principles are applicable if the appeal proceedings are to be continued?

IV. The proceedings in relation to these points of law are pending before the Enlarged Board of Appeal under reference **G 7/91**.

V. In case **T 695/89**, which is before Technical Board of Appeal 3.2.2, the (sole) opposition to the European patent was rejected by the Opposition Division. The opponents filed an appeal and requested that the patent be revoked. The respondents (patent proprietors) reacted by filing new claims, whereupon the appellants (opponents) withdrew the appeal.

VI. One of the points made by Board of Appeal 3.2.2 in its statement of reasons for its referred decision of 9 September 1991 was that the EPC made no specific provision for withdrawn appeals and the consequences of withdrawal. The question therefore arose as to whether appeal proceedings were automatically terminated, regardless of the stage reached in considering the substantive issues, when the appeal was withdrawn, with the result that the decision at first instance thereby became final, or whether the proceedings could as a rule be continued even after the sole appellant's appeal had been withdrawn, and if so under what conditions. This question

est partagé apparemment par le titulaire du brevet, puisque celui-ci a soumis de nouvelles revendications. La chambre a également fait valoir que dans l'intérêt du public, il serait souhaitable qu'elle puisse poursuivre la procédure de recours, soit pour maintenir le brevet attaqué, mais uniquement dans sa forme limitée, soit - si besoin est - pour le révoquer.

III. C'est pourquoi, la chambre de recours 3.3.1, après avoir analysé la situation juridique créée par la CBE, qui n'est pas sans équivoque, a soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes:

1. Une chambre de recours technique peut-elle poursuivre une procédure de recours sur opposition après que l'unique requérant, qui était l'opposant en première instance, a retiré son recours?

2. Dans l'affirmative:

a) Comment faut-il clore une procédure de recours après le retrait du recours formé par l'unique opposant?

b) Quels sont les principes déterminants pour décider de poursuivre la procédure de recours?

c) Quels principes de procédure faut-il appliquer en cas de poursuite de la procédure de recours?

IV. La procédure portant sur ces questions de droit est pendante devant la Grande Chambre de recours sous le numéro **G 7/91**.

V. Dans l'affaire **T 695/89** pendante devant la chambre de recours technique 3.2.2, la division d'opposition avait rejeté l'(unique) opposition au brevet européen. L'opposant a formé un recours et a requis la révocation du brevet. L'intimé (titulaire du brevet) a alors présenté de nouvelles revendications. Après quoi, le requérant (opposant) a retiré son recours.

Dans les motifs de sa décision en date du 9 septembre 1991, la chambre de recours 3.2.2 a notamment relevé que la CBE ne comporte aucune disposition réglant expressément le retrait du recours et ses effets. Ainsi, la question se pose de savoir si le retrait du recours met automatiquement fin à la procédure de recours indépendamment des faits de l'espèce, de sorte que la décision de l'instance précédente acquiert force de chose jugée, ou bien s'il est encore possible, en principe, de poursuivre la procédure de recours après le retrait du recours formé par l'unique requérant, et à quelles conditions. Du reste, la réponse à cette question est importante.

ter welchen Bedingungen. Die Klärung dieser Frage sei übrigen von Bedeutung nicht nur für das *inter partes* Verfahren, sondern auch für das *ex parte* Verfahren. Die Kammer hat in diesem Zusammenhang besonders das Problem erwähnt, daß eine Patentinhaberin (Beschwerdegegnerin) angesichts eines neu in das Beschwerdeverfahren eingeführten Standes der Technik ihr Patent einschränken will und sich daran durch die Rücknahme der Beschwerde durch die Einsprechende (Beschwerdeführenden) gehindert sieht. Was in dieser Sache der Fall sei; die Patentinhaberin habe aufgrund der in der Beschwerdebegründungsschrift der Einsprechenden geltend gemachten Mängel des Patents neue Ansprüche eingereicht, mit denen die Kammer das Patent, abgesehen von kleineren Änderungen, aufrechterhalten könnte. Wäre dies nicht möglich, dann verbliebe der Patentinhaberin unter Umständen nur der mühsame Weg über nationale Beschränkungsverfahren, die nicht in allen Vertragsstaaten vorgesehen seien.

VII. Die Beschwerdekammer 3.2.2 hat die Große Beschwerdekammer mit folgenden Rechtsfragen befaßt:

1. Wird durch die Rücknahme der Beschwerde eines einzigen Beschwerdeführers, sei es im einseitigen oder zweiseitigen Verfahren, das Beschwerdeverfahren beendet?

2. Wenn die Frage zu 1 verneint wird, ist dann das Beschwerdeverfahren in jedem Fall durch eine Entscheidung der Beschwerdekammer gemäß Regel 66 (2) zu beenden?

VIII. Das Verfahren hinsichtlich dieser Rechtsfragen ist bei der Großen Beschwerdekammer unter dem Aktenzeichen **G 8/91** anhängig.

IX. Am 4. Mai 1992 beschloß die Große Beschwerdekammer, die ihr in den Sachen **G 7/91** und **G 8/91** vorgelegten Rechtsfragen gemäß Artikel 8 ihrer Verfahrensordnung gemeinsam zu behandeln, weil sie ähnliche Sachverhalte betreffen

X. Den an den Verfahren vor den vorliegenden Kammern 3.3.1 (Sache **T 357/89**) und 3.2.2 (Sache **T 695/89**) beteiligten Parteien ist Gelegenheit gegeben worden, sich zu den vorgelegten Rechtsfragen zu äußern. Davon hat nur die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) in der Sache **T 357/89** Gebrauch gemacht, die in einer Stellungnahme vom 30. Juni 1992 die Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens in den Fällen einer Rücknahme der Beschwerde im Einspruchsbeschwerdeverfahren entweder durch den Patentinhaber (wenn das Patent in geändertem Umfang aufrechterhalten worden ist) oder durch den Einsprechenden befürwortet hat: *ex parte* Verfahren dagegen sollten mit der Rücknahme der Beschwerde beendet werden.

needed to be resolved for *inter partes* and *ex parte* proceedings alike. A particular problem highlighted by the Board was the situation of a patent proprietor/respondent who wished to limit his patent following the introduction into the proceedings of further prior art and - as had happened in the present case - was prevented from doing so by the action of the opponent/appellant in withdrawing his appeal; the patent proprietors had responded to deficiencies in the patent, cited by the opponents in their statement of the grounds of appeal, by filing new claims which would enable the Board to maintain the patent subject to minor amendments. If this were not possible, the patent proprietors might have to resort to national limitation proceedings, an option which was not available in all the Contracting States.

VII. Board of Appeal 3.2.2 referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal:

1. Are appeal proceedings terminated when the sole appellant withdraws his appeal, either in *ex parte* or *inter partes* proceedings?

2. If the answer to question (1) is no, must the appeal proceedings always be terminated by a decision of the Board of Appeal in accordance with Rule 66(2) EPC?

VIII. The proceedings in relation to these points of law are pending before the Enlarged Board of Appeal under reference **G 8/91**.

IX. On 4 May 1992 the Enlarged Board of Appeal decided, under Article 8 of its Rules of Procedure, to consider the points of law referred to it in cases **G 7/91** and **G 8/91** in consolidated proceedings because they relate to similar issues

X. The parties to the proceedings before the referring Boards 3.3.1 (case **T 357/89**) and 3.2.2 (case **T 695/89**) were given an opportunity to comment on the points of law in question. Only the respondents (patent proprietors) in case **T 357/89** made use of this opportunity: in a submission dated 30 June 1992, they expressed the view that, if the appeal was withdrawn in opposition appeal proceedings, either by the patent proprietor (where the patent had been maintained in amended form) or the opponent, the appeal proceedings should be continued; *ex parte* proceedings, on the other hand, should be terminated when the appeal was withdrawn.

non seulement pour la procédure *inter partes*, mais aussi pour la procédure intéressant une seule partie. A cet égard, la chambre a notamment évoqué le problème auquel se heurte le titulaire d'un brevet (intimé) qui souhaite, au vu du nouvel état de la technique cité au cours de la procédure de recours, limiter son brevet mais ne peut le faire en raison du retrait du recours par l'opposant (requérant), comme c'est le cas en l'espèce: le titulaire du brevet a, par suite des insuffisances du brevet relevées par l'opposant dans son mémoire exposant les motifs du recours, présenté de nouvelles revendications qui permettraient à la chambre de maintenir le brevet sous réserve de modifications mineures. Si cette possibilité lui était retirée, le titulaire du brevet risquerait de n'avoir guère d'autres moyens que d'engager la difficile procédure nationale de limitation, qui n'existe pas dans tous les Etats contractants.

VII. La chambre de recours 3.2.2 a soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes:

1. Le retrait du recours formé par l'unique requérant a-t-il pour effet de clore la procédure de recours, qu'il s'agisse d'une procédure intéressant une seule partie ou d'une procédure *inter partes*?

2. Dans la négative, la chambre de recours doit-elle, en tout état de cause, clore la procédure de recours par une décision, conformément à la règle 66(2) CBE?

VIII. La procédure portant sur ces questions de droit est pendante devant la Grande Chambre de recours sous le numéro **G 8/91**.

IX. Le 4 mai 1992, la Grande Chambre de recours a décidé, en raison de l'analogie des faits, d'examiner au cours d'une procédure commune les questions de droit soumises dans les affaires **G 7/91** et **G 8/91**, conformément à l'article 8 de son règlement de procédure.

X. Les parties aux procédures devant les chambres 3.3.1 (affaire **T 357/89**) et 3.2.2 (affaire **T 695/89**) ont eu la possibilité de présenter leurs observations au sujet des questions de droit soumises à la Grande Chambre. Seul a fait usage de cette possibilité l'intimé (titulaire du brevet) dans l'affaire **T 357/89**; dans des observations présentées le 30 juin 1992, il s'est prononcé en faveur d'une poursuite de la procédure de recours en cas de retrait du recours pendant la procédure de recours sur opposition soit par le titulaire du brevet (si le brevet est maintenu dans sa forme modifiée), soit par l'opposant; en revanche, il s'est déclaré favorable, en cas de retrait du recours, à la clôture de la procédure lorsque celle-ci intéresse une seule partie.

Entscheidungsgründe

1. Die der Großen Beschwerdekammer vorgelegten Rechtsfragen sind prinzipiell wichtig und von erheblicher praktischer Bedeutung, was schon die Anzahl der Rücknahmen von Beschwerden während der letzten Jahre deutlich zeigt. Nach Angaben der Geschäftsstelle gab es 1990 und 1991 im Einspruchsbeschwerdeverfahren insgesamt 95 Rücknahmen von Beschwerden der Einsprechenden und 39 Rücknahmen von Beschwerden der Patentinhaber. Im einseitigen Verfahren wurden während derselben Periode insgesamt 24 Beschwerden der Anmelder zurückgenommen.

2. In der Rechtsprechung der Beschwerdekammern ist bisher eine Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens nach Rücknahme der Beschwerde des einzigen Beschwerdeführers, sei es im einseitigen oder zweiseitigen (technischen oder juristischen) Verfahren, nicht in Betracht gezogen worden, zumindest soweit es die Sachfragen angeht. Normalerweise nehmen die Mitglieder der Kammer die Rücknahme der Beschwerde einfach zur Kenntnis, wonach den Parteien durch die Geschäftsstelle mitgeteilt wird, daß das Beschwerdeverfahren damit beendet ist. Es gibt für dieses Verfahren besondere Formulare (EPA Form 3312.3347.3348). Allerdings hat die Beschwerdekammer 3.3.1 in ihrer Vorlageentscheidung erwähnt, daß sie im Falle der Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden derzeit in der Weise verfährt, daß sie den Parteien ein Schreiben folgenden Inhalts übersende: "Nach Rücknahme der Beschwerde durch die Beschwerdeführerin (Einsprechende) und amtsseitiger Prüfung des Beschwerdevorbringens ist die Kammer zu der Überzeugung gelangt, daß der Aufrechterhaltung des Patents keine Patenthindernisse entgegenstehen. Eine Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens erübrigt sich daher, so daß das Beschwerdeverfahren eingestellt wird." Die Formulierung dieses Schreibens vermittelt den Eindruck, daß die Kammer sich eigentlich nicht durch die Rücknahme der Beschwerde gebunden fühle, sondern prinzipiell in der Lage sei, das Beschwerdeverfahren unter Umständen fortzusetzen. Allerdings scheint es, als ob die Beschwerdekammer 3.3.1 in der Praxis niemals ein Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde fortgesetzt hat.

3. Die oben erwähnte Rechtsprechung der Beschwerdekammern, nach der eine Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens nach Rücknahme der Beschwerde nicht in Betracht gezogen wird, ist auf eine Reihe verschiedener Entscheidungen zurückzuführen. In einer Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer in der Sache J 19/82 (ABI. EPA 1984, 6) wurde in einem einseitigen Verfahren zunächst festge-

Reasons for the Decision

1. The points of law referred to the Enlarged Board of Appeal are important matters of principle and have a considerable practical significance, as is clearly shown by the sheer number of appeals withdrawn in recent years. According to the Registry, in opposition appeal proceedings a total of 95 appeals were withdrawn by opponents and 39 by patent proprietors during 1990 and 1991. The total number of appeals withdrawn by applicants in *ex parte* proceedings over the same period was 24.

2. In the case law of the Boards of Appeal, the possibility of continuing the appeal proceedings after withdrawal of the sole appellant's appeal has not so far been contemplated in either *ex parte* or *inter partes* (technical or legal) proceedings, at least in so far as the substantive issues are concerned. Usually, the Board members merely note the fact that the appeal has been withdrawn, and the parties are then informed by the Registry that the appeal proceedings have accordingly been terminated. There are special forms for use in such cases (EPO Forms 3312.3347.3348). However, Board of Appeal 3.3.1 has pointed out in the decision which it referred to its current practice, in the event of the sole opponent's appeal being withdrawn, is to write to the parties in the following terms: "Following withdrawal of the appeal by the appellants (opponents) and examination by the Office of the arguments contained in the appeal, the Board has arrived at the conviction that there are no bars to patentability prejudicing the maintenance of the patent. It is therefore unnecessary to continue the appeal proceedings and, for this reason, they are terminated." The wording of this letter conveys the impression that the Board does not really consider itself bound by the appeal's withdrawal and feels that it could, in principle, continue the appeal proceedings. Despite this, it seems that Board of Appeal 3.3.1 has never in practice continued appeal proceedings following withdrawal of the appeal.

3. The case law of the Boards of Appeal referred to above, according to which continuation of appeal proceedings is not contemplated once the appeal has been withdrawn, is based on a number of different decisions. Firstly, in a decision in case J 19/82 (OJ EPO 1984, 6), the Legal Board of Appeal ruled in *ex parte* proceedings that, in general, an appeal pending before a Board of Appeal of the EPO

Motifs de la décision

1. Les questions de droit soumises à la Grande Chambre de recours sont importantes sur le fond et ont une grande portée pratique, comme en témoigne ne serait-ce que le nombre de recours retirés ces dernières années. Selon les indications portant sur 1990 et 1991 fournies par le greffe, 95 recours ont été retirés par l'opposant et 39 par le titulaire du brevet dans le cadre de procédures de recours sur opposition. Dans la procédure intéressant une seule partie, 24 recours ont été retirés par le demandeur au cours de cette période.

2. Dans la jurisprudence des chambres de recours, la poursuite de la procédure de recours, après que l'unique requérant a retiré son recours, qu'il s'agisse d'une procédure intéressant une seule partie ou d'une procédure *inter partes* (technique ou juridique), n'a pas encore été envisagée à ce jour, du moins en ce qui concerne les questions de fond. Habituellement, les membres des chambres prennent simplement acte du retrait du recours, après quoi le greffe notifie aux parties la clôture de la procédure de recours. Des formulaires spéciaux sont prévus à cet effet (OEB Form 3312, 3347, 3348). Dans sa décision, la chambre de recours 3.3.1 a toutefois indiqué qu'en cas de retrait du recours par l'unique opposant, elle envoie actuellement aux parties un avis dont le teneur est la suivante: "A la suite du retrait du recours par le requérant (opposant), et après avoir examiné d'office les arguments invoqués lors de la procédure de recours, la chambre a acquis la conviction que rien ne s'oppose au maintien du brevet. Il est donc inutile de poursuivre la procédure de recours, de sorte que celle-ci est close." Tel que formulé, cet avis donne l'impression qu'en fait, la chambre ne se sent pas liée par le retrait du recours et qu'elle pourrait en principe poursuivre, le cas échéant, la procédure de recours. Cela étant, il semble que la chambre de recours 3.3.1 n'ait jamais poursuivi une procédure de recours après le retrait du recours.

3. La jurisprudence susmentionnée des chambres de recours, selon laquelle une poursuite de la procédure de recours après le retrait du recours n'aurait jamais été prise en considération, est fondée sur une série de décisions différentes. Dans la décision rendue dans l'affaire J 19/82 (JO OEB 1984, 6), la chambre de recours juridique a, dans une procédure intéressant une seule partie, déclaré qu'en règle générale,

stellt, daß in der Regel eine bei einer Beschwerdekammer des EPA anhängige Beschwerde ohne Zustimmung der betreffenden Kammer zurückgenommen werden kann. Dies ergebe sich aus dem EPÜ, in dem ausdrücklich angegeben sei, in welchen Fällen die Zurücknahme eines Antrags nicht zulässig sei, z.B. das Verbot der Zurücknahme eines Prüfungsantrags gemäß Artikel 94 (2) EPÜ. Die Juristische Beschwerdekammer hat in diesem Zusammenhang auch auf Regel 60 (2) EPÜ hingewiesen, wo angegeben ist, welche Folgen bei Rücknahme eines **Einspruchs** eintreten können. Die Technische Beschwerdekammer 3.4.1 hat in ihrer Entscheidung in der Sache T 85/84 (unveröffentlicht) in einem zweiseitigen Verfahren festgestellt, daß die Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden zur Folge hat, daß die Entscheidung der Einspruchsabteilung in der Sache rechtskräftig geworden ist. Nur über die Verteilung der Kosten (d. h. eine Verfahrensfrage) könne noch entschieden werden. Dieselbe Auffassung spiegelt sich auch in anderen Entscheidungen der Beschwerdekammern wider (vgl. z. B. T 117/86. ABI. EPA 1989.401 und T 323/89, Beilage zu Heft 6 des ABI. EPA 1991, 47).

4. Im Hinblick auf diese langjährige, auf eine ständige Rechtsprechung gestützte Praxis, das Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde des einzigen Beschwerdeführers, soweit es die Sachfragen angeht, als beendet anzusehen, eine Praxis, gegen die nach dem Wissen der Großen Beschwerdekammer bisher weder von den Beteiligten noch von der Öffentlichkeit Einwände erhoben worden sind, ist klar, daß für eine Änderung dieser Praxis ganz überzeugende Gründe vorliegen müssen. Andernfalls könnte offensichtlich die Kontinuität und Vorhersehbarkeit der Aktivität der Beschwerdekammern in bezug auf das Beschwerdeverfahren in Frage gestellt werden.

5. Die bisherige Praxis entspricht dem allgemeinen Verfahrensprinzip des Verfügungsgrundsatzes (Dispositionsmaxime), nach dem eine Behörde oder ein Gericht ein Verfahren in der Regel nicht fortsetzen kann, wenn die Verfahrenshandlung, durch die das Verfahren entstanden ist (z. B. die Einlegung einer Beschwerde), zurückgenommen worden ist, es sei denn, daß das Verfahrensrecht ausdrücklich eine Fortsetzung erlaubt. Beispiele solcher Ausnahmebestimmungen innerhalb des EPÜ sind in der unter Nr. 3 oben erwähnten Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer gegeben worden. Die Beschwerdekammer 3.2.2 hat in ihrer Vorlageentscheidung ein Beispiel für eine ähnliche Ausnahmebestimmung auf nationaler Ebene erwähnt, nämlich § 24, 1. Absatz. Satz 3 des schwedischen Patentgesetzes, der

could be withdrawn without the consent of the Board concerned. This followed from the EPC itself, which specifically stated when the withdrawal of a request was not permitted, an example this being the prohibition on withdrawal of a request for examination under Article 94(2) EPC. In this connection the Legal Board of Appeal also referred to Rule 60(2) EPC, which set out the consequences of withdrawal of an **opposition**. In its decision regarding case T 85/84 (unpublished). Technical Board of Appeal 3.4.1 found in *inter partes* proceedings that the withdrawal of the sole opponent's appeal meant that the decision of the Opposition Division on the substantive issue had become final. The award of costs (i.e. a procedural question) was the only issue remaining to be decided. This view is also reflected in other Board of Appeal decisions (cf. for example T 117/86. OJ EPO 1989, 401 and T 323/89. supplement to issue No. 6 of OJ EPO 1991, 47).

4. Since it is the time-honoured practice, sanctioned by consistent case law, to regard the appeal proceedings as terminated, in so far as the substantive issues are concerned, once the sole opponent's appeal has been withdrawn, and since, to the knowledge of the Enlarged Board of Appeal, no objections have been raised to date either by the parties or the general public, this practice should not be changed unless there are absolutely convincing reasons for doing so. Otherwise the continuity and reliability of the Boards' activity in relation to the appeal procedure would obviously be open to question.

5. Existing practice accords with the general procedural principle of party disposition, according to which a public authority or a court normally may not continue proceedings if the procedural act which gave rise to the proceedings (such as the filing of an appeal) has been retracted, unless procedural law specifically permits continuation. Examples of such specific exceptions in the EPC are given in the decision of the Legal Board of Appeal mentioned under point 3 above. In the decision which it referred, Board of Appeal 3.2.2 cited an example of a similar exception in national law, i.e. paragraph 24(1), third sentence, of the Swedish Patent Law, under which the opponent's appeal may be considered even after it has been withdrawn where there are particular reasons for doing so. Section 34 III 2 of the old

rale, le retrait d'un recours pendant devant une chambre de recours de l'OEB est permis, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'assentiment de ladite chambre. Cela découle du texte même de la CBE, qui énonce expressément les cas dans lesquels une requête ne peut pas être retirée, par exemple l'interdiction de retirer la requête en examen à l'article 94(2) CBE. Dans ce contexte, la chambre de recours juridique a également renvoyé à la règle 60(2) CBE, qui fixe certaines conséquences du retrait d'une **opposition**. Dans sa décision T 85/84 (non publiée), la chambre de recours technique 3.4.1 a, dans une procédure *inter partes*, constaté que le retrait du recours formé par l'unique opposant a pour effet de donner sur le fond force de chose jugée à la décision rendue par la division d'opposition, de sorte qu'il ne reste plus qu'à décider de la répartition des frais (ce qui est une question de procédure). Cet avis se retrouve dans d'autres décisions des chambres de recours par exemple T 117/86. JO OEB 1989, 401 et T 323/89, Supplément au numéro 6 du JO OEB 1991, 47).

4. Cette longue pratique fondée sur une jurisprudence constante, qui veut qu'après le retrait du recours formé par l'unique requérant la procédure de recours soit considérée comme close pour ce qui concerne les questions de fond, et qui, à la connaissance de la Grande Chambre de recours, n'a encore soulevé aucune objection ni des parties ni du public, ne saurait être, à l'évidence, modifiée sans raisons particulièrement convaincantes. Sinon, la continuité et la prévisibilité de l'activité des chambres de recours par rapport à la procédure de recours risqueraient manifestement d'être mises en question.

5. La pratique actuelle est conforme au principe général de procédure prévoyant la libre disposition de l'instance, principe selon lequel une administration ou un tribunal ne peut normalement poursuivre une procédure dès lors que l'acte de procédure qui a donné lieu à celle-ci (par exemple le dépôt d'un acte de recours) a été retiré, à moins que le droit procédural en autorise expressément la poursuite. Des exemples de telles exceptions prévues par la CBE ont été donnés dans la décision de la chambre de recours juridique évoquée au point 3 supra. Dans sa décision, la chambre de recours 3.2.2 a donné un exemple de disposition d'exception analogue dans le droit national, à savoir l'article 24, 1^{er} alinéa, troisième phrase de la loi suédoise sur les brevets, qui dispose que le recours de l'opposant peut être

vorsieht, daß die Beschwerde des Einsprechenden auch nach ihrer Rücknahme berücksichtigt werden kann, wenn hierfür besondere Gründe vorliegen. Nach der Abschaffung des § 34 III 2 des früheren deutschen Patentgesetzes gibt es in den übrigen Vertragsstaaten des EPÜ, soweit es der Großen Beschwerdekammer bekannt ist, keine entsprechenden Ausnahmebestimmungen.

6. Die Beschwerdekammer 3.3.1 hat in ihrer Vorlageentscheidung die Frage berührt, ob die Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) EPÜ bezüglich der Wirkung der Rücknahme des **Einspruchs** in Verbindung mit Regel 66 (1) EPÜ im Wege einer ausdehnenden Interpretation auch auf die Rücknahme der **Beschwerde** angewendet werden kann. Auch die vorliegende Kammer 3.2.2 hat in ihrer Entscheidung die Anwendung der Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) EPÜ auf das Beschwerdeverfahren diskutiert. Beide Kammern haben aber Bedenken gegen eine solche Anwendung der Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) geäußert.

7. Die Große Beschwerdekammer teilt diese Bedenken. Zwar schließt der allgemeine Hinweis in Regel 66 (1) EPÜ auf die Vorschriften für das Verfahren vor der Stelle, die die mit der Beschwerde angefochtene Entscheidung erlassen hat, Regel 60 (2) EPÜ formal nicht aus; das bedeutet aber nicht, daß eine entsprechende Anwendung der ausdrücklich nur für das **Einspruchsverfahren** vorgesehenen Möglichkeit, das Verfahren nach Rücknahme des Einspruchs von Amts wegen fortzusetzen, auch für das **Beschwerdeverfahren** zwingend erfolgen muß. Diese Frage muß im Hinblick auf die gesamte Systematik des EPÜ beurteilt werden. In dieser Hinsicht spricht zum einen der unterschiedliche rechtliche Charakter der beiden Verfahren gegen eine solche Anwendung der Regel 60 (2) in Verbindung mit Regel 66 (1) EPÜ. Das Einspruchsverfahren ist ein reines Verwaltungsverfahren im Gegensatz zum Beschwerdeverfahren, das als ein verwaltungsgerichtliches Verfahren anzusehen ist, wo eine Ausnahme von allgemeinen verfahrensrechtlichen Grundsätzen, wie z. B. dem Verfügungsgrundsatz, viel stärker begründet werden müßte als im Verwaltungsverfahren. Zum anderen ist die Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) EPÜ besonders im Zusammenhang mit dem gemäß EPÜ der Patenterteilung nachgeschalteten Einspruchsverfahren ("*post-grant opposition*") zu betrachten. In einem solchen Verfahren gibt es einen sachlichen Anlaß, eine generelle Kontrollmöglichkeit zu behalten im Hinblick auf die von einem Einsprechenden vorgebrachten neuen Tatsachen und Beweismittel, die vor der Patenterteilung von der Prüfungsabteilung überhaupt nicht berücksich-

German Patent Law having been rescinded, there is, to the Enlarged Board's knowledge, no corresponding exception in the legislation of the other EPC Contracting States.

6. In the decision which it referred, Board of Appeal 3.3.1 touched upon the question whether the exception in Rule 60(2) EPC concerning the effect of withdrawal of the **opposition**, in conjunction with Rule 66(1) EPC can also be applied, by extension, to the withdrawal of the **appeal**. Referring Board 3.2.2 likewise discussed in its decision the application of the exception in Rule 60(2) EPC to appeal proceedings. Both Boards, however, expressed misgivings about invoking the Rule 60(2) exception in this way.

7. The Enlarged Board of Appeal shares these misgivings. Rule 60(2) EPC is not formally excluded by the general reference in Rule 66(1) EPC to the provisions relating to proceedings before the department which has made the decision from which the appeal is brought. Nevertheless it cannot be inferred from this that the possibility - for which provision is made in relation to the **opposition procedure** only - of the EPO continuing the proceedings of its own motion after the opposition has been withdrawn necessarily extends to the **appeal procedure**. The matter has to be seen in relation to the general logic of the EPC. From this viewpoint, the fact that the two procedures are of a different legal nature is one reason for not applying Rule 60(2) in conjunction with Rule 66(1) EPC in this way. Whereas the opposition procedure is a purely administrative procedure, the appeal procedure must be regarded as a procedure proper to an administrative court, in which an exception from general procedural principles, such as the principle of party disposition, has to be supported by much weightier grounds than in administrative procedure. Furthermore, the exception in Rule 60(2) EPC has to be viewed in the special context of the EPC's post-grant opposition system. In a procedure of this kind there are objective reasons for retaining a control mechanism, to take account of the new facts, evidence and arguments presented by an opponent which the Examining Division had no possibility of considering before the patent was granted. This special feature of post-grant opposition does not, however, constitute sufficient grounds for generally extending the scope of

examiné même après avoir été retiré, lorsque des motifs particuliers le justifient. A la connaissance de la Grande Chambre de recours, il n'existe aucune disposition d'exception analogue dans les autres Etats parties à la CBE depuis la suppression de l'article 34, III, 2 de l'ancienne loi allemande sur les brevets.

6. La chambre de recours 3.3.1 a, dans sa décision, abordé la question de savoir s'il ne serait pas possible d'appliquer au retrait d'un **recours** la disposition d'exception prévue à la règle 60(2) CBE, relative à l'effet du retrait de l'**opposition**, en liaison avec la règle 66(1) CBE, en se livrant à une interprétation extensive de ces dispositions. La chambre 3.2.2 a, dans sa décision, soulevé elle aussi la question de l'application à la procédure de recours de la disposition d'exception prévue à la règle 60(2) CBE. Les deux chambres ont toutefois exprimé des réserves quant à une telle application de cette disposition.

7. La Grande Chambre de recours partage ces réserves. S'il est vrai que le renvoi, figurant à la règle 66(1) CBE, aux dispositions relatives à la procédure devant l'instance qui a rendu la décision faisant l'objet du recours n'exclut pas formellement la règle 60(2) CBE, cela ne signifie pas pour autant que la possibilité de poursuivre d'office la procédure après le retrait de l'opposition, prévue expressément pour la **procédure d'opposition** seulement, doit nécessairement être aussi appliquée à la **procédure de recours**. Il importe de régler cette question conformément à la logique de la CBE. A cet égard, le caractère différent, d'un point de vue juridique, des deux procédures s'oppose à une telle application de la règle 60(2) en liaison avec la règle 66(1) CBE. Alors que la procédure d'opposition est une procédure purement administrative, il y a lieu de considérer la procédure de recours comme une procédure relevant du contentieux administratif, où toute dérogation aux principes généraux du droit procédural, comme par exemple la règle qui permet à toute personne de disposer de l'instance, doit être motivée bien plus rigoureusement que dans la procédure administrative. Par ailleurs, il convient d'examiner la disposition d'exception de la règle 60(2) CBE dans le contexte particulier de la procédure d'opposition après délivrance du brevet prévue par la CBE ("*post-grant opposition*"). Dans une telle procédure, des raisons objectives incitent à conserver une possibilité de contrôle général par rapport aux nouvelles justifications et aux nouveaux faits invoqués par l'opposant, qui n'ont pas pu être pris en considération par la division d'examen avant la déli-

tigt werden konnten. Diese Besonderheit des nachgeschalteten Einspruchsverfahrens ist allerdings kein hinreichender Grund dafür, die Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) EPÜ generell auch auf das Beschwerdeverfahren anzuwenden.

8. Die Beschwerdekammer 3.2.2 hat in ihrer Vorlageentscheidung die Anwendung des Amtsermittlungsgrundsatzes nach Artikel 114 (1) EPÜ als eine rechtliche Basis für die Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens im Falle der Rücknahme der Beschwerde erwähnt, ebenso wie die Beschwerdegegnerin in der Sache T 357/89. Allerdings hat die vorliegende Kammer 3.2.2 selbst Zweifel daran geäußert, ob der Amtsermittlungsgrundsatz eine solche rechtliche Basis bietet, da dieser Grundsatz auf die Ermittlung des Sachverhalts beschränkt sei. Die Große Beschwerdekammer ist ebenfalls der Ansicht, daß Artikel 114 (1) EPÜ keine Befugnis zur Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens nach Rücknahme der Beschwerde einräumt. Dies ergibt sich aus der rechtlichen Konstruktion des EPÜ. Wenn es so wäre, daß schon Artikel 114 (1) EPÜ auf Rücknahmesituationen dieser Art generell anzuwenden wäre, erschiene die oben erwähnte Ausnahmeregelung in Regel 60 (2) EPÜ in bezug auf die Rücknahme des Einspruchs sinnlos. Darüber hinaus ist festzustellen, daß die Rücknahme der Beschwerde nicht als ein Antrag im Sinne des Artikels 114 (1), zweiter Halbsatz, EPÜ, auf den das EPA bei der Ermittlung des Sachverhalts nicht beschränkt wäre, anzusehen ist, sondern eine Verfahrenshandlung darstellt, die keine Zustimmung der betreffenden Beschwerdekammer erfordert (vgl. Nr. 3 oben).

9 Die beiden vorliegenden Beschwerdekammern haben ebenso wie die Beschwerdegegnerin in der Sache T 357/89 als einen sachlichen Grund, der der Beendigung des Beschwerdeverfahrens durch die Rücknahme der Beschwerde entgegenstehen könnte, das Interesse der Öffentlichkeit genannt. Es sei unerträglich und mit den Zielen des Patenterteilungsverfahrens nicht zu vereinbaren, wenn eine Beschwerdekammer in einem Fall, in dem die Unhaltbarkeit der erstinstanzlichen Aufrechterhaltung des Patents erkannt worden sei, "sehenden Auges" erleben müsse, daß der "fehlerhafte" Beschluß infolge der Rücknahme Rechtskraft erlange. Dies widerspreche dem Schutz der Öffentlichkeit.

10. Hierzu ist folgendes zu bemerken:

10.1 Das Interesse der Öffentlichkeit ist im europäischen Patentsystem vornehmlich dadurch sichergestellt, daß innerhalb von neun Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents jedermann gegen das Patent Ein-

the exception in Rule 60(2)EPC to embrace the appeal procedure as well.

8. In the decision which it referred, Board of Appeal 3.2.2 mentions the application of the principle of *ex officio* prosecution under Article 114(1) EPC as a legal basis for continuing the appeal proceedings where the appeal has been withdrawn. The same principle is invoked by the respondents in case T 357/89. Nevertheless, Board 3.2.2 itself expresses doubts as to whether this principle does in fact provide such a legal basis, given that the principle is confined to examination of the facts. The Enlarged Board of Appeal is also of the opinion that Article 114(1) EPC does not sanction the continuation of appeal proceedings after the appeal has been withdrawn. This is evident from the legislative rationale of the EPC. If it were the case that Article 114(1) EPC itself had to be applied across the board to withdrawal situations of this kind, then the above-mentioned exception in Rule 60(2) EPC regarding withdrawal of the opposition would surely be superfluous. It should be noted, moreover, that the withdrawal of the appeal does not come under the category of "relief sought". within the meaning of Article 114(1), second part of sentence. EPC, to which the EPO would not be restricted in the examination of the facts, but constitutes a procedural act not requiring the consent of the relevant Board of Appeal (cf. point 3 above).

9. The two referring Boards of Appeal, like the respondents in case T 357/89, cited the public interest as potentially constituting substantive grounds for not considering the proceedings terminated by withdrawal of the appeal. It was intolerable and incompatible with the aims of the patent grant procedure if a Board, in a case in which it realised that the decision of the department of first instance to maintain the patent was untenable, had to "stand by and watch" while the "flawed" decision entered into effect because of the withdrawal. This contradicted the principle that the public must be protected.

10. This gives rise to the following comments:

10.1 In the European patent system, the public interest is primarily safeguarded by the fact that within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice of opposition to the patent. In principle,

vrance du brevet. Cette particularité de la procédure d'opposition après délivrance ne constitue évidemment pas un motif suffisant pour appliquer de manière générale la disposition d'exception de la règle 60(2) CBE à la procédure de recours.

8. Dans sa décision, la chambre de recours 3.2.2 a indiqué que l'application du principe de l'examen d'office visé à l'article 114(1) CBE pouvait servir de base juridique à la poursuite de la procédure de recours en cas de retrait du recours. C'était du reste aussi l'avis de l'intimé dans l'affaire T 357/89. Toutefois, la chambre 3.2.2 s'est elle-même demandée si ce principe de l'examen d'office constitue une telle base juridique puisqu'il est limité à l'examen des faits. La Grande Chambre de recours estime quant à elle que l'article 114(1) CBE ne confère pas le pouvoir de poursuivre la procédure de recours après le retrait du recours. C'est ce qui découle de la construction juridique la CBE. Si l'article 114(1) CBE était d'une manière générale applicable à des situations de retrait de ce genre, la disposition d'exception de la règle 60(2) CBE précitée serait sans objet pour ce qui est du retrait de l'opposition. En outre, le retrait du recours ne doit pas être considéré comme une demande au sens de l'article 114(1), deuxième partie de la phrase, CBE à laquelle ne serait pas limité l'examen des faits par l'OEB: il constitue au contraire un acte de procédure qui ne requiert pas l'assentiment de la chambre de recours concernée (cf, point 3 supra).

9. Les deux chambres de recours, tout comme l'intimé dans l'affaire T 357 9, ont considéré qu'une clôture de la procédure de recours par suite du retrait du recours pourrait aller à l'encontre de l'intérêt du public. Il serait intolérable et incompatible avec les objectifs de la procédure de délivrance des brevets que la chambre doive se résigner à voir "de ses propres yeux" qu'une décision de maintien du brevet rendue en première instance, dont le "mal-fondé" a été reconnu, acquiert force de chose jugée par suite du retrait du recours. Ceci serait contraire à la protection du public.

10. Ce point de vue appelle les remarques suivantes:

10.1 Le système du brevet européen protège l'intérêt du public principalement en permettant à toute personne de faire opposition au brevet dans un délai de neuf mois à compter de la date de publication de la mention de la délivrance du brevet européen. En

spruch einlegen kann. Es muß deshalb im Prinzip angenommen werden, daß das Patent diejenigen nicht stört, die keine Einsprüche eingelegt haben. Es ist somit nicht im Einklang mit den Grundgedanken des europäischen Patentsystems, im Falle der Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden (oder des Patentinhabers, wenn das Patent im geänderten Umfang aufrechterhalten worden ist) das Beschwerdeverfahren fortzusetzen, nur um das Interesse derjenigen, die überhaupt keine Einsprüche eingelegt haben, wahrzunehmen. Unter allen Umständen muß in dieser Hinsicht die unter Nr. 7 oben erwähnte Möglichkeit, das Einspruchsverfahren nach Rücknahme des Einspruchs ausnahmsweise fortzusetzen, als ausreichend betrachtet werden. In diesem Zusammenhang ist auch auf die Möglichkeit, Nichtigkeitsklage vor nationalen Gerichten zu erheben, hinzuweisen.

10.2 Daß eine Beschwerdekammer im Einzelfall "sehenden Auges" erleben muß, daß ein "fehlerhafter" Beschluß der ersten Instanz infolge der Rücknahme der Beschwerde Rechtskraft erlangt, ist kein Argument für ein Abweichen vom Verfügungsgrundsatz. Zum einen kommt es in diesem Zusammenhang wohl nicht häufig vor, daß es unmittelbar so klar erkennbar ist, daß die Entscheidung der ersten Instanz "fehlerhaft" ist. Zum anderen muß man sich, wie auch von der Beschwerdekammer 3.2.2 ausgeführt, bewußt sein, daß dann, wenn der durch die Entscheidung der ersten Instanz beschwerte Verfahrensbeteiligte von seinem Beschwerderecht keinen Gebrauch macht oder wenn er die Beschwerdefrist oder die Begründungsfrist versäumt, es ebenfalls bei dieser Entscheidung bleibt, einerlei ob sie richtig oder falsch war. Es ist grundsätzlich nicht die Aufgabe der Beschwerdekammern, eine allgemeine Überprüfung der Entscheidungen der ersten Instanz vorzunehmen, unabhängig davon, ob eine solche Überprüfung von den beteiligten Parteien beantragt worden ist oder nicht: Aufgabe der Beschwerdekammern ist es vielmehr, sich mit zulässigen und anhängigen Beschwerden zu befassen.

10.3 Die o. g. Schlußfolgerungen stehen in keinerlei Gegensatz zu dem Prinzip, daß, soweit dies in der Macht des Europäischen Patentamts steht, nur rechtsgültige europäische Patente erteilt und aufrechterhalten werden sollen, wie es die Große Beschwerdekammer in der Sache G 1/84 (vgl. ABI. EPA 1985. 299. Entscheidungsgründe, "Die Rechtsfrage", Nr. 3) ausgedrückt hat. Die Bemühungen, dieses Ziel zu erreichen, müssen sich aber im Rahmen allgemein anerkannter Verfahrensgrundsätze halten, wenn nicht schwerwiegende Gründe für eine Ausnahmeregelung vorliegen, was hier nicht der Fall ist. Man soll sich auch

therefore, it must be assumed that the patent does not disturb those who have not filed opposition. It is therefore at variance with the thinking on which the European patent system is based to continue the appeal proceedings where the appeal of the sole opponent (or of the patent proprietor if the patent has been maintained in amended form) has been withdrawn merely in order to safeguard the interests of those who filed no opposition at all. Whatever the circumstances, the possibility - mentioned in this respect under point 7 above - of continuing the opposition proceedings by way of exception after the opposition has been withdrawn must be regarded as sufficient. In this connection the possibility of bringing proceedings for revocation before national courts should be borne in mind.

10.2 The argument that a Board of Appeal may sometimes have to "stand by and watch" while a "flawed" decision of the department of first instance becomes final as a result of the appeal being withdrawn does not justify a departure from the principle of party disposition. In the first place a flaw in the decision at first instance is seldom patently obvious. Furthermore, as Board of Appeal 3.2.2 has pointed out, it should be borne in mind that if the party adversely affected by the decision does not exercise his right of appeal, or if he fails to comply with the time limit for appeal or for filing the statement of the grounds of appeal, the decision at first instance remains final and binding, no matter whether it was right or wrong. As a matter of general principle, it is not the function of the Boards of Appeal to carry out a general review of decisions at first instance, regardless of whether such a review has been sought by the parties. On the contrary, the Boards' function is to consider appeals that are admissible and pending.

10.3 There is no contradiction between the foregoing conclusions and the principle that only valid European patents should be granted and maintained in force, so far as it lies within the power of the European Patent Office to achieve this, as the Enlarged Board of Appeal put it in case G 1/84 (cf. OJ EPO 1985, 299, "The question put", point 3). However, efforts to achieve this objective must remain within the framework of generally recognised procedural principles unless there are serious reasons for introducing an exception, which is not the case here. It also has to be remembered that these exceptions often give

principe donc, il faut admettre que le brevet ne gêne pas ceux qui n'ont pas fait opposition. Ainsi, vouloir poursuivre la procédure de recours en cas de retrait du recours formé par l'unique opposant (ou par le titulaire du brevet, lorsque le brevet a été maintenu dans sa forme modifiée) uniquement pour tenir compte de l'intérêt de ceux qui n'ont pas fait opposition n'est pas conforme à l'idée de base du système du brevet européen. En tout état de cause, il y a lieu de considérer que la possibilité, évoquée au point 7 supra, de poursuivre exceptionnellement la procédure d'opposition après le retrait de l'opposition est suffisante. Dans cet ordre d'idées, il est rappelé qu'une action en annulation peut être engagée devant les tribunaux nationaux.

10.2 L'argument selon lequel une chambre de recours doit se résigner, dans certains cas, à voir "de ses propres yeux" qu'une décision de première instance entachée d'erreurs acquiert force de chose jugée par suite du retrait du recours, ne justifie pas une dérogation au principe de la libre disposition de l'instance. D'une part, en effet, il n'est guère fréquent que la décision de la première instance soit aussi nettement entachée d'erreur. D'autre part, il importe de bien garder à l'esprit, comme l'a relevé la chambre de recours 3.2.2. que si la partie lésée par la décision de la première instance ne fait pas usage de son droit de recours ou ne respecte pas le délai imparti pour former un recours ou déposer le mémoire en exposant les motifs, cette décision reste en vigueur, qu'elle soit juste ou erronée. En principe, il n'appartient pas aux chambres de recours de procéder à un examen général des décisions rendues en première instance, qu'un tel examen ait été requis par les parties ou non; bien au contraire, les chambres de recours ont pour tâche de traiter les recours recevables et pendants devant elles.

10.3 Les remarques ci-dessus ne sont en aucun cas contraires au principe en vertu duquel, dans toute la mesure du possible, l'Office européen des brevets ne délivrera et ne maintiendra en vigueur des brevets européens que si ceux-ci sont jugés valables, comme l'a relevé la Grande Chambre de recours dans l'affaire G 1/84 (cf. JO OEB 1985, 299. point 3 des motifs, sous "La question posée"). Cependant, il importe que les efforts déployés pour atteindre cet objectif restent dans le cadre des principes de procédure généralement reconnus lorsqu'il n'existe pas de motifs graves justifiant une disposition d'exception, ce qui n'est pas le cas en

darüber im klaren sein, daß jede solche Ausnahmeregelung erfahrungsgemäß oft zu verfahrensmäßigen Komplikationen führt und eine gewisse Gefahr der Willkür mit sich bringt.

11.1 Was schließlich das von der Beschwerdekammer 3.2.2 erwähnte Interesse des Patentinhabers (Beschwerdegegners) angeht, das Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden fortzusetzen, um eine Beschränkung des Patents zu ermöglichen (siehe Nr. VI oben), ist zuerst daran zu erinnern, daß die Große Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung vom 29. November 1991 in der Sache G 2/91 (ABI. EPA 1992. 206) festgestellt hat, daß aus allgemein anerkannten Grundsätzen des Verfahrensrechts folgt, daß ein Beschwerdeführer über die Anhängigkeit der von ihm eingelegten Beschwerde allein verfügen kann und daß Verfahrensbeteiligte gemäß Artikel 107, Satz 2 EPÜ (wie z. B. der Patentinhaber/Beschwerdegegner im vorliegenden Fall) kein eigenes selbständiges Recht haben, das Verfahren fortzusetzen, wenn der Beschwerdeführer seine Beschwerde zurückgenommen hat (Gründe Nr. 6.1). Die in der o. g. Entscheidung offengelassene Frage, ob jedoch die Möglichkeit einer Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens von Amts wegen bestehe, muß auch für den hier gegebenen Fall verneint werden. Es ist mit einem verwaltungsgerichtlichen Verfahren und der Stellung der Beschwerdekammern als verantwortlich für die Durchführung dieses Verfahrens kaum vereinbar, das Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde fortzusetzen, nur um eine eventuelle Verbesserung der rechtlichen Lage des Beschwerdegegners, wenn er Patentinhaber ist, zu ermöglichen. Eine solche Ausnahme vom Verfügungsgrundsatz, die übrigens zu verschiedenen verfahrensrechtlichen Komplikationen führen würde (vgl. z. B. Frage 2, b) und c) in der Sache G 7/91), würde voraussetzen, daß die Beschwerdekammern im Prinzip gegenüber den Patentinhabern eine übergreifende und größere Verantwortlichkeit hätten als gegenüber den Einsprechenden. Hierfür gibt es aber im EPÜ keine Stütze. Eine solche Auffassung, wenn sie gebilligt würde, könnte dazu führen, daß das Vertrauen in die Objektivität und Unparteilichkeit der Beschwerdekammern, insbesondere in Grenzfällen, in Frage gestellt werden könnte, was selbstverständlich vermieden werden soll. In diesem Zusammenhang ist auch zu bemerken, daß ein Patentinhaber, der selbst davon überzeugt ist, daß eine Beschränkung des Patents notwendig oder wünschenswert wäre, in der Praxis nicht gehindert ist, eine solche Beschränkung durchzuführen. Das kann in gewissen Vertragsstaaten in einem

rise to procedural complications and that there is a danger of them being applied arbitrarily.

11.1 Board of Appeal 3.2.2 also made the point that the patent proprietors (respondents) had an interest in continuing the appeal proceedings after the sole opponent's appeal had been withdrawn, so that the patent could be limited (see Section VI above). In this connection, attention needs to be drawn first of all to the finding of the Enlarged Board of Appeal in its decision of 29 November 1991 in case G 2/91 (OJ EPO 1992. 206). According to that finding it was clear from generally recognised principles of procedural law that the appellant alone could decide whether the appeal filed by him was to stand, and that parties to proceedings under Article 107, second sentence, EPC (such as the patent proprietors/respondents in the present case) had no independent right of their own to continue appeal proceedings if the appellant withdrew his appeal (reasons, 6.1). The question left undecided in the above case as to whether the appeal proceedings could not be continued by the Office of its own motion also has to be answered in the negative in the present case. It would scarcely be compatible with the procedure proper to an administrative court, and with the status of the Boards of Appeal as the bodies competent for the conduct of that procedure, to continue the appeal proceedings after the appeal had been withdrawn, merely in order to enable the respondent, where he is the patent proprietor, to strengthen his legal position if he wishes to do so. As well as giving rise to various procedural complications (cf. for example question 2, (b) and (c) in case G 7/91), such an exception to the principle of party disposition would presuppose that, as a general rule, the Boards of Appeal had a wider and heavier responsibility towards patent proprietors than towards opponents. There is no basis for this in the EPC. Such a view, were it to be endorsed, might undermine confidence in the objectivity and impartiality of the Boards of Appeal, especially in borderline cases. This situation clearly has to be avoided. In this connection it should also be remembered that there is nothing in practice to prevent a patent proprietor from limiting his patent if he himself is convinced that a limitation is necessary or desirable. In some Contracting States this can be done in ex parte proceedings, and it is usually also possible to renounce patent protection for untenable subject-matter when a revocation or infringement case is being tried. The fact, therefore, that a patent extending somewhat beyond its legitimate scope is main-

l'espèce. Il faut bien être conscient aussi que toute disposition d'exception de ce genre conduit souvent, comme le montre l'expérience, à des complications procédurales et risque de comporter un certain arbitraire

11.1 Enfin, en ce qui concerne l'argument de la chambre de recours 3.2.2. selon lequel le titulaire du brevet (intimé) a intérêt à poursuivre la procédure de recours après le retrait du recours formé par l'unique opposant pour pouvoir obtenir une limitation du brevet (cf. VI supra), il convient d'abord de rappeler que, dans sa décision en date du 29 novembre 1991 rendue dans l'affaire G 2/91 (JO OEB 1992, 206), la Grande Chambre de recours a déclaré que, selon les principes généralement admis en matière de procédure, seul le requérant peut décider du maintien du recours qu'il a formé, et que les parties à la procédure au sens de l'article 107, seconde phrase CBE (comme, par exemple, le titulaire du brevet/intimé en l'espèce) ne disposent pas d'un droit propre pour poursuivre la procédure de recours si le requérant retire son recours (point 6.1 des motifs). A la question, laissée en suspens dans la décision précitée, de savoir s'il est possible de poursuivre d'office la procédure de recours, il y a lieu, également dans le cas présent, de répondre par la négative. Dans une procédure relevant du contentieux administratif, il est difficile, compte tenu du rôle des chambres de recours en tant qu'instances responsables du déroulement de ladite procédure, de poursuivre la procédure de recours après le retrait du recours dans le seul but de permettre une éventuelle amélioration de la situation juridique de l'intimé, lorsque celui-ci est le titulaire du brevet. Une telle dérogation au principe de la libre disposition de l'instance, qui, du reste, ne manquerait pas de créer diverses complications sur le plan du droit procédural (cf. par exemple la question 2 b) et c) dans l'affaire G 7/91), supposerait qu'en principe, les chambres de recours seraient investies envers les titulaires de brevet d'une responsabilité disproportionnée et plus grande qu'envers les opposants. Or, la CBE ne comporte aucune disposition étayant une telle conception. Si celle-ci était entérinée, la confiance dans l'objectivité et l'impartialité des chambres de recours, notamment dans des cas limites, pourrait être mise en question ce qui, bien entendu, doit être évité. A cet égard, il convient également de relever que, dans la pratique, rien n'empêche le titulaire du brevet qui est convaincu de la nécessité ou du caractère souhaitable d'une limitation de son brevet de procéder à une telle limitation. Celle-ci peut, dans certains Etats contractants, être effectuée dans une procédure intéressant une seule partie. De plus, il est normalement

einseitigen Verfahren erfolgen; zudem ist es im Rahmen eines Nichtigkeits- oder Verletzungsprozesses normalerweise auch möglich, auf den Patentschutz für nicht haltbare Gegenstände zu verzichten. Die Aufrechterhaltung eines Patents in einem etwas zu großen Umfang bedeutet deswegen keineswegs einen endgültigen Rechtsverlust für den Patentinhaber.

11.2 Hinzuzufügen wäre in diesem Zusammenhang, daß durch die Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden die gemäß Artikel 106(1) EPÜ aufschiebende Wirkung der Beschwerde wegfällt und die Entscheidung der Einspruchsabteilung damit rechtskräftig wird, soweit es die Sachfrage angeht. Es besteht danach keine Befugnis der Beschwerdekammer, eine Prüfung des Patents im Sinne des Artikels 113(2) EPÜ vorzunehmen. Die Vorschriften dieser Bestimmung in bezug auf die Billigung der Fassung des Patents durch den Patentinhaber finden deshalb keine Anwendung.

12. Zusammenfassend ist somit festzustellen, daß es keine triftigen Gründe dafür gibt, die bisherige Praxis der Beschwerdekammern aufzugeben oder zu modifizieren, nach der das Beschwerdeverfahren, soweit es die durch die angefochtene Entscheidung der ersten Instanz entschiedenen Sachfragen angeht, durch Rücknahme der Beschwerde des einzigen Beschwerdeführers, sei es im einseitigen oder zweiseitigen Verfahren, als beendet anzusehen ist. Eine Antwort auf die in beiden Sachen vorgelegten Fragen Nr 2 erübrigt sich damit.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die der Großen Kammer vorgelegte Rechtsfrage in der Sache G 8/91 wird wie folgt beantwortet:

Durch die Rücknahme der Beschwerde eines einzigen Beschwerdeführers, sei es im einseitigen oder zweiseitigen Verfahren, wird das Beschwerdeverfahren beendet, soweit es die durch die angefochtene Entscheidung der ersten Instanz entschiedenen Sachfragen angeht

tained does not in any way entail a final loss of rights to its proprietor.

11.2 Another point worth noting in this connection is that, as a result of the withdrawal of the sole opponent's appeal, the suspensive effect of the appeal under Article 106(1) EPC lapses and the decision of the Opposition Division accordingly becomes final in so far as the substantive issue is concerned. From that point on, the Board of Appeal has no power to consider the patent within the meaning of Article 113(2) EPC. The terms of that provision as regards obtaining the patent proprietor's agreement to the text of the patent therefore do not apply.

12. To sum up, there are no convincing grounds for abandoning or changing the current practice of the Boards of Appeal according to which, in so far as the substantive issues settled by the contested decision at first instance are concerned, the appeal proceedings are regarded as terminated by virtue of the withdrawal of the sole opponent's appeal, whether in *ex parte* or in *inter partes* proceedings. An answer to the points referred as question No. 2 in each case is therefore superfluous.

Order

For these reasons it is decided that:

The point of law referred to the Enlarged Board in case G 8/91 is answered as follows:

In so far as the substantive issues settled by the contested decision at first instance are concerned, appeal proceedings are terminated, in *ex parte* and *inter partes* proceedings alike, when the sole appellant withdraws the appeal.

possible, dans le cadre d'un proces en annulation ou en contrefaçon, de renoncer à la protection par le brevet pour des objets non valables. En conséquence, le maintien d'un brevet quelque peu trop étendu n'entraîne en aucun cas une perte de droit définitive pour le titulaire du brevet.

112 A cet égard, l'on pourrait ajouter que le retrait du recours de l'unique opposant annule l'effet suspensif du recours prévu à l'article 106(1) CBE, de sorte que la décision de la division d'opposition acquiert force de chose jugée pour ce qui concerne les questions de fond. La chambre de recours n'est plus ensuite habilitée à examiner le brevet au sens de l'article 113(2) CBE. Les dispositions de cet article relatives à l'acceptation du texte du brevet par le titulaire du brevet ne sont donc pas applicables.

12. En résumé, il n'existe aucun motif valable pour abandonner ou modifier la pratique actuelle des chambres de recours, selon laquelle la procédure de recours, qu'il s'agisse d'une procédure intéressant une seule partie ou d'une procédure *inter partes*, doit être considérée comme close par suite du retrait du recours de l'unique requérant en ce qui concerne les questions de fond ayant fait l'objet de la décision attaquée rendue en première instance. En conséquence, il est inutile de répondre aux questions n° 2 soumises dans les deux affaires.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

La question de droit soumise à la Grande Chambre de recours dans l'affaire G 8/91 reçoit la réponse suivante:

Le retrait du recours formé par l'unique requérant dans le cadre soit d'une procédure intéressant une seule partie, soit d'une procédure *inter partes* clôt la procédure de recours en ce qui concerne les questions de fond ayant fait l'objet de la décision attaquée rendue en première instance.

**Entscheidung der Großen
Beschwerdekammer vom
5. November 1992
G 7/91
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
BASF Aktiengesellschaft**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
AKZO**

**Stichwort: Rücknahme der Be-
schwerde/BASF**

Artikel: 113 (2) und 114 (1) EPÜ

Regel: 60(2) und 66(1) EPÜ

**Schlagwort: "Wirkung der Rück-
nahme der Beschwerde"**

Leitsatz

Eine Beschwerdekammer kann, soweit es die durch die angefochtene Entscheidung der ersten Instanz entschiedenen Sachfragen angeht, das Einspruchsbeschwerdeverfahren nicht fortsetzen, nachdem der einzige Beschwerdeführer der in erster Instanz Einsprechender war, seine Beschwerde zurückgenommen hat.

Zusammenfassung des Verfahrens*

Entscheidungsgründe*

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die der Großen Kammer vorgelegte Rechtsfrage in der Sache G 7/91 wird wie folgt beantwortet:

Eine Beschwerdekammer kann, soweit es die durch die angefochtene Entscheidung der ersten Instanz entschiedenen Sachfragen angeht, das Einspruchsbeschwerdeverfahren nicht fortsetzen, nachdem der einzige Beschwerdeführer, der in erster Instanz Einsprechender war, seine Beschwerde zurückgenommen hat.

**Decision of the Enlarged
Board of Appeal
dated 5 November 1992
G 7/91
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Patent proprietor/respondent:
BASF Aktiengesellschaft**

Opponent/appellant: AKZO

**Headword: Withdrawal of appeal/
BASF**

Article: 113(2) and 114(1) EPC

Rule: 60(2) and 66(1) EPC

**Keyword: "Effect of withdrawal of
the appeal"**

Headnote

In so far as the substantive issues settled by the contested decision at first instance are concerned, a Board of Appeal may not continue opposition appeal proceedings after the sole appellant, who was the opponent in the first instance, has withdrawn his appeal.

Summary of Proceedings*

Reasons for the Decision*

Order

For these reasons it is decided that:

The point of law referred to the Enlarged Board in case G 7/91 is answered as follows:

In so far as the substantive issues settled by the contested decision at first instance are concerned, a Board of Appeal may not continue opposition appeal proceedings after the sole appellant, who was the opponent in the first instance, has withdrawn his appeal

**Décision de la Grande
Chambre de recours, en
date du 5 novembre 1992
G 7/91
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: E. Persson
F. Antony
O. Bossung
G.D. Paterson
C. Payraudeau
P. van den Berg

**Titulaire du brevet/intimé: BASF
Aktiengesellschaft**

Opposant/requérant: AKZO

Référence: Retrait du recours/BASF

Article: 113(2) et 114(1) CBE

Règle: 60(2) et 66(1) CBE

**Mot-clé: "Effet du retrait du re-
cours"**

Sommaire

Une chambre de recours ne peut pas poursuivre la procédure de recours sur opposition en ce qui concerne les questions de fond décidées par la première instance après que l'unique requérant, qui était l'opposant en première instance, a retiré son recours.

Rappel de la procédure*

Motifs de la décision*

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

La question de droit soumise à la Grande Chambre de recours dans l'affaire G 7/91 reçoit la réponse suivante:

Une chambre de recours ne peut pas poursuivre la procédure de recours sur opposition en ce qui concerne les questions de fond décidées par la première instance après que l'unique requérant, qui était l'opposant en première instance, a retiré son recours.

Die Abschnitte "Zusammenfassung des Verfahrens" und "Entscheidungsgründe" dieser Entscheidung stimmen wörtlich mit den entsprechenden Abschnitten der Entscheidung G 8/91. ABI EPA 1993.346 (in diesem Heft), das mit dem Verfahren G 7/91 verbunden wurde, überein

The Summary of Proceedings and Reasons for the Decision are identical in their wording to the corresponding sections of decision G 8/91. OJ EPO 1993,346 (see this issue) The proceedings were consolidated

Les points "Rappel de la procédure" et "Motifs de la décision" de la présente décision concordent textuellement avec les points correspondants de la décision G 8/91. JO OEB 1993, 346 (publiée dans le présent numéro), les deux procédures de recours ayant été jointes.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 30. Juli 1992
D 1/92
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: M. Lewenton
C. Holtz
E. Bokelmann
C. Bertschinger

Stichwort: Befugnis der Disziplinkammer

Artikel: 23 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP)

Schlagwort: "europäische Eignungsprüfung" - "Befugnis der Disziplinarkammer"

Leitsatz

I. Entscheidungen der Prüfungskommission sind grundsätzlich nur dahin zu überprüfen, ob nicht die VEP oder die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht verletzt sind. Werturteile sind grundsätzlich gerichtlicher Kontrolle entzogen.

II. Es ist nicht Aufgabe der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, das Prüfungsverfahren sachlich zu überprüfen. Nur schwerwiegende und eindeutige Fehler, auf denen die angegriffene Entscheidung beruht, können berücksichtigt werden. Der behauptete Fehler muß so offensichtlich sein, daß er ohne Wiedereröffnung des gesamten Bewertungsverfahrens festgestellt werden kann.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer hat sich vom 19 bis 21. April 1991 der europäischen Eignungsprüfung unterzogen. Seine vier Prüfungsarbeiten sind wie folgt bewertet worden:

A: 5, B: 4, C: 6, D: 3

II. Gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung des Europäischen Patentamts vom 11. Oktober 1991, daß er die Prüfung nicht bestanden hat, legte der Beschwerdeführer am 11. Dezember 1991 Beschwerde ein.

III. Zur Begründung seiner Beschwerde trug der Beschwerdeführer im wesentlichen vor, die beiden Prüfer hätten die Prüfungsaufgabe A nicht zutreffend

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 30 July 1992
D 1/92
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: M. Lewenton
C. Holtz
E. Bokelmann
C. Bertschinger

Headword: Powers of the Disciplinary Board

Article: 23 of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE)

Keyword: "European Qualifying Examination" - "Powers of the Disciplinary Board"

Headnote

I. Decisions of the Examination Board may in principle only be reviewed for the purposes of establishing that they do not infringe the REE, the provisions relating to its application or higher-ranking law. Value judgments are not, in principle, subject to judicial review.

II. It is not the task of the Disciplinary Board of Appeal to reconsider the examination procedure on its merits. Only serious and obvious mistakes, on which the contested decision is based, can be considered. The alleged mistake must be so obvious that it can be established without re-opening the entire marking procedure.

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant sat the European Qualifying Examination held from 19 to 21 April 1991 and received the following marks for his four papers:

A: 5, B: 4, C: 6, D: 3.

II. On 11 December 1991 the appellant filed an appeal against the decision dated 11 October 1991 of the European Patent Office's Examination Board for the European Qualifying Examination that he had failed the examination.

III. The appellant's essential argument in support of his appeal was that the two examiners had not marked his paper A correctly. Detailed analysis of

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, en date du 30 juillet 1992
D 1/92
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: M. Lewenton
C. Holtz
E. Bokelmann
C. Bertschinger

Référence: Pouvoirs de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

Article: 23 du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE)

Mot-clé: "Examen européen de qualification" - "Pouvoirs de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire"

Sommaire

I. Les décisions du jury d'examen ne peuvent en principe faire l'objet d'une vérification que pour déterminer si le REE ou les dispositions relatives à son application, ou encore un droit supérieur n'ont pas été enfreints. Les jugements de valeur échappent en principe au contrôle juridique.

II. Ce n'est pas à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire qu'il appartient de vérifier la procédure d'examen sur le fond. Il ne peut être tenu compte que des erreurs graves et évidentes sur lesquelles se fonde la décision attaquée. La prétendue erreur doit être à ce point manifeste que l'on peut la constater sans avoir à réengager toute la procédure de notation.

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant s'est présenté à l'examen européen de qualification du 19 au 21 avril 1991. Ses quatre épreuves ont été notées comme suit:

A: 5, B: 4, C: 6, D: 3.

II. Le 11 décembre 1991, le requérant a formé un recours contre la décision du 11 octobre 1991 par laquelle le jury de l'examen européen de qualification de l'Office européen des brevets avait prononcé son ajournement.

III. A l'appui de son recours, le requérant a fait valoir essentiellement que les deux examinateurs n'avaient pas correctement noté l'épreuve A.

bewertet. Wie eine detaillierte Analyse seiner Lösung dieser Aufgabe belege, hatte die Bewertung deutlich über 23 Punkten liegen müssen, mit der Folge, daß die Note 5 den Leistungen des Beschwerdeführers nicht gerecht wurde, vielmehr zumindest die Note 4 hätte vergeben werden müssen. Die entsprechende Analyse der Lösung der Aufgabe C zeige, daß die Zuerkennung von nur 8 Punkten durch einen der Prüfer der Leistung des Beschwerdeführers hinsichtlich der Verwertung der Informationen nicht gerecht werde und vielmehr mindestens 10 Punkte hätten vergeben werden müssen. Gleiches gelte für die Argumentation, wo eine maximale Punktzahl von 30 erreicht werden konnte und bei zutreffender Würdigung wenigstens eine Punktzahl von 10 hätte zuerkannt werden müssen, so daß sich die Gesamtnote damit im Bereich zwischen 36 und 49 Punkten bewegt hätte und damit der Arbeit C die Note 5 hätte zuerteilt werden müssen.

IV. Demgemäß beantragte der Beschwerdeführer,

a) die Entscheidung der Prüfungskommission vom 11. Oktober 1991 mit der Maßgabe aufzuheben, daß für die Prüfungsaufgabe A die Note 4 und die Prüfungsaufgabe C die Note 5 vergeben werden und die Prüfung insgesamt als bestanden angesehen wird;

hilfsweise

b) die Prüfungsaufgabe A mit der Note 4 zu bewerten, so daß die Regelung des Artikels 12 (3) VEP in Verbindung mit IX b der Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP zur Anwendung kommt,

c) die Prüfungsaufgabe C mit der Note 5 zu bewerten, so daß die Regelung des Artikels 12 (3) VEP in Verbindung mit IX b der Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP zur Anwendung kommt

V Die Prüfungskommission hat die Beschwerde gemäß Artikel 23 (3) VEP überprüft, aber in ihrer Sitzung vom 11 Februar 1992 beschlossen, ihr nicht abzuhelfen

VI. Die Kammer hat sowohl dem Präsidenten des Europäischen Patentamts als auch dem Präsidenten des Rats der zugelassenen Vertreter nach Artikel 23 (4) VEP in Verbindung mit Artikel 12 Satz 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben, aber keiner von ihnen hat sich sachlich zu der Beschwerde geäußert.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht Artikel 23 (1), (2) VEP und ist daher zulässig.

2. Grundlage der Entscheidung sind die durch Beschluß des Verwaltungsrates vom 7. Dezember 1990 geänder-

his answer to that paper had confirmed that the mark should have been well over 23 points, with the result that a grade 5 did not do justice to the appellant's work, which should have been awarded at least a 4. A corresponding analysis of his answer to paper C had shown that the award of only 8 points by one of the examiners did not do justice to the appellant's "use of information supplied" and that instead at least 10 points should have been awarded. The same applied to "argumentation", where the maximum number of points was 30 and, if marked correctly, at least 10 points should have been awarded, with the result that the total mark would have been somewhere between 36 and 49 points and paper C should have been awarded a 5.

IV. The appellant requested accordingly that:

(a) the decision of the Examination Board of 11 October 1991 be set aside subject to the proviso that paper A be awarded a 4, paper C a 5 and the whole examination be deemed to have been passed;

or, in the alternative, that

(b) paper A be awarded a 4, with the result that Article 12(3) REE in conjunction with IX(b) of the Implementing provisions under Article 12 REE applied.

(c) paper C be awarded a 5, with the result that Article 12(3) REE in conjunction with IX(b) of the Implementing provisions under Article 12 REE applied.

V The Examination Board considered the appeal in accordance with Article 23(3) REE but decided at its meeting on 11 February 1992 not to rectify its decision

VI In accordance with Article 23(4) REE in conjunction with Article 12, second sentence, of the Regulation on discipline for professional representatives, the Disciplinary Board consulted both the President of the European Patent Office and the President of the Council of the Institute of Professional Representatives before the EPO, but neither presented any comments as to the merits of the appeal

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Article 23(1) and (2) REE and is therefore admissible.

2. The decision is based on the Regulation on the European Qualifying Examination for professional represen-

Comme le montre une analyse détaillée de la solution qu'il a donnée à cette épreuve, il aurait dû obtenir nettement plus de 23 points, de sorte que ses prestations méritaient non pas la note 5, mais au moins la note 4. L'analyse correspondante de la solution de l'épreuve C montre que les 8 points seulement attribués par l'un des examinateurs à la prestation du requérant concernant l'exploitation des informations n'étaient pas justifiés, et qu'il aurait fallu lui attribuer au moins 10 points. Il en va de même en ce qui concerne l'argumentation, où le nombre maximum de points était de 30 et où au moins 10 points auraient dû être attribués si l'appréciation avait été juste, ce qui fait que sa note globale se serait située entre 36 et 49 points et que l'épreuve C aurait dû recevoir la note 5.

IV. Le requérant a donc demandé

a) que la décision du 11 octobre 1991 du jury d'examen soit annulée, sous réserve que la note 4 soit attribuée à l'épreuve A et la note 5 à l'épreuve C, et que l'examen dans son ensemble soit considéré comme réussi;

à titre subsidiaire

b) que la note 4 soit attribuée à l'épreuve A, de façon à ce que l'article 12(3) REE ensemble le point IX b) des dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE s'appliquent.

c) que la note 5 soit attribuée à l'épreuve C, de façon à ce que l'article 12(3) REE ensemble le point IX b) des dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE s'appliquent.

V. Le jury d'examen a examiné le recours conformément à l'article 23(3) REE, mais a décidé, lors de la réunion tenue le 11 février 1992, de ne pas lui faire droit

VI. En application de l'article 23(4) REE ensemble l'article 12.2^e phrase du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la Chambre a invité le Président de l'Office européen des brevets ainsi que le Président du conseil de l'Institut des mandataires agréés à présenter leurs observations, mais ni l'un ni l'autre ne se sont prononcés sur le fond du recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées à l'article 23(1) et (2) REE: il est donc recevable.

2. La décision se fonde sur le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés

ten Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. EPA 1991, 15). Von besonderer Bedeutung ist die Ergänzung von Artikel 12 (2) bis (4) VEP in Artikel 2 der Änderungsvorschriften. Durch diese Änderung in Verbindung mit den mit Wirkung vom 7. Dezember 1990 von der Prüfungskommission revidierten Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP (ABl. EPA 1991, 88) wird ein vom bisherigen Rechtszustand abweichendes System der Gesamtbeurteilung der Prüfungsarbeiten eines Kandidaten eingeführt. Nach dieser neuen Regelung hat ein Bewerber im Rahmen einer Gesamtbeurteilung gemäß Artikel 12 (2) VEP die Prüfung bestanden, wenn er

a) nur eine Prüfungsaufgabe nicht bestanden hat, die mit der Note 5 bewertet wurde, und diese Note durch eine 3 oder eine bessere Note für mindestens eine andere Arbeit ausgeglichen wird;

b) nur eine Prüfungsaufgabe nicht bestanden hat, die mit der Note 6 bewertet wurde, und

i) diese Note, falls sie für die Arbeit A oder B vergeben wurde, durch eine 3 oder eine bessere Note für die Arbeit B bzw. A und für mindestens eine weitere Arbeit ausgeglichen wird;

ii) diese Note, falls sie für die Arbeit C oder D vergeben wurde, durch eine 3 oder eine bessere Note für die Arbeit D bzw. C und für mindestens eine weitere Arbeit ausgeglichen wird;

c) zwei Prüfungsaufgaben nicht bestanden hat, die beide mit der Note 5 bewertet wurden, wenn diese Noten nur für eine der Arbeiten A und B sowie eine der Arbeiten C und D vergeben wurden und durch eine 3 oder eine bessere Note für die beiden übrigen Arbeiten ausgeglichen werden.

3 Soweit es um die Nachprüfbarkeit von Entscheidungen der Prüfungskommission durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts geht, ist auch nach den oben genannten Änderungen der Grundsatz maßgeblich, wie er in der Entscheidung der Kammer vom 15. September 1988 (D 4/88, nicht veröffentlicht) dargelegt worden ist. Entscheidungen der Prüfungskommission sind grundsätzlich nur dahin zu überprüfen, ob nicht die VEP oder die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht verletzt sind. Aus dem Sachvortrag des Beschwerdeführers ist an keiner Stelle zu entnehmen, daß die Prüfungskommission bei der Bewertung seiner Arbeiten eine der das Prüfungsverfahren regelnden Bestimmungen, insbesondere nach dem oben genannten neuen Recht, oder sogar einen allgemeinen Rechtsgrundsatz verletzt hat

tatives before the European Patent Office as amended by decision of the Administrative Council of 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 15). The additions to Article 12(2) to (4) REE in Article 2 of the amending regulations are of particular importance. These amendments in conjunction with the Implementing provisions under Article 12 REE revised by the Examination Board with effect from 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 88) introduce a system for the overall assessment of candidates' papers which diverges from the previous legal situation. Under the new provisions a candidate is successful, when assessed overall in accordance with Article 12(2) REE, if he

(a) has failed only one paper, which has been awarded a grade 5, and that grade is offset by a grade 3 or better in at least one other paper;

(b) has failed only one paper, which has been awarded a grade 6, and

(i) if that grade is in paper A or B, it is offset by a grade 3 or better in paper B or A and in at least one other paper;

(ii) if this grade is in paper C or D, it is offset by a grade 3 or better in paper D or C and in at least one other paper;

(c) has failed two papers, each of which has been awarded a grade 5, those grades being in only one of A and B and only one of C and D, and offset by a grade 3 or better in both of the remaining two papers.

3 As far as the reviewing of decisions of the Examination Board by the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office is concerned, even after the above-mentioned amendments, the principle expounded in the Disciplinary Board's decision of 15 September 1988 (D 4/88, not published) applies. Decisions of the Examination Board may in principle only be reviewed for the purposes of establishing that they do not infringe the REE, the provisions relating to its application or higher-ranking law. At no point in the appellant's submission is there any evidence that the Examination Board, in marking his papers, has infringed any of the provisions governing the examination procedure, in particular under the above-mentioned new law, or even any general principle of law

près l'Office européen des brevets tel que modifié par décision du Conseil d'administration du 7 décembre 1990 (JO OEB 1991, 15), et notamment les compléments apportés aux articles 12(2) à (4) REE faisant l'objet de l'article 2 de la décision modifiant le règlement précité. Cette modification, associée aux dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE telles que révisées par le jury d'examen avec effet à compter du 7 décembre 1990 (JO OEB 1991, 88), introduit un système d'appréciation globale des épreuves du candidat qui s'écarte de la situation juridique qui prévalait jusqu'alors. Aux termes des nouvelles dispositions, un candidat est déclaré admis dans le cadre d'une appréciation globale conformément à l'article 12(2) REE:

a) s'il n'a échoué qu'à une seule épreuve pour laquelle la note 5 a été attribuée et si cette note est compensée par la note 3 ou une note meilleure dans une autre épreuve au moins;

b) s'il n'a échoué qu'à une seule épreuve pour laquelle la note 6 a été attribuée et

i) si cette note, obtenue à l'épreuve A ou B, est compensée par la note 3 ou une note meilleure obtenue à l'épreuve B ou A, et dans une autre épreuve au moins;

ii) si cette note, obtenue à l'épreuve C ou D, est compensée par la note 3 ou une note meilleure obtenue à l'épreuve D ou C, et dans une autre épreuve au moins;

c) s'il a échoué à deux épreuves pour lesquelles la note 5 a été attribuée et si ces notes, obtenues à une seule des épreuves A et B et à une seule des épreuves C et D, sont compensées par la note 3 ou une note meilleure dans chacune des épreuves restantes.

3. S'agissant de la possibilité pour la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire de l'Office européen des brevets de vérifier des décisions du jury d'examen, le principe énoncé dans la décision de la chambre en date du 15 septembre 1988 (D 4/88, non publiée), demeure valable même après les modifications précitées. Les décisions du jury d'examen ne peuvent en principe faire l'objet d'une vérification que pour déterminer si le REE ou les dispositions relatives à son application, ou encore un droit supérieur n'ont pas été enfreints. Les faits exposés par le requérant ne permettent à aucun moment de déduire que lors de la notation de ses épreuves, le jury d'examen a violé l'une des dispositions régissant la procédure d'examen, notamment la nouvelle réglementation précitée, ni même un principe de droit général

4. Allerdings macht der Beschwerdeführer geltend, daß die maßgeblichen Prüfer seine Arbeiten A und C unzutreffend bewertet hätten, was zu dem unrichtigen Gesamtergebnis geführt habe. Aus dem oben zitierten Grundsatz in der Entscheidung der Kammer vom 15. September 1988 (D 4/88) ergibt sich, daß es nicht Aufgabe der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist, das Prüfungsverfahren sachlich zu überprüfen. Nur schwerwiegende und eindeutige Fehler, die angeblich ein Prüfer bei der Bewertung der Arbeit eines Kandidaten gemacht haben soll und auf denen die angegriffene Entscheidung beruht, können berücksichtigt werden. Weiterhin muß der behauptete Fehler so offensichtlich sein, daß er ohne Wiedereröffnung des gesamten Bewertungsverfahrens festgestellt werden kann. Alle anderen Behauptungen der Art, daß die Prüfungsarbeiten unrichtig bewertet worden sind, fallen nicht in die Kompetenz der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten. Grundsätzlich sind Werturteile gerichtlicher Kontrolle entzogen.

5. Im vorliegenden Fall zielt der gesamte Sachvortrag des Beschwerdeführers im wesentlichen darauf ab, daß die Prüfer den von ihm bearbeiteten Aufgaben A und C jeweils eine unrichtige, nämlich zu niedrige Punktezahl zuerkannt haben. Eine, wie der Beschwerdeführer glaubt, sachlich angemessene Bewertung seiner Lösungsvorschläge hätte zu einer höheren Punktevergabe und damit zum Bestehen der Prüfung führen müssen. Angegriffen werden damit prüfungsspezifische Werturteile, die nach den oben dargelegten Grundsätzen einer Kontrolle durch die Kammer entzogen sind. Es handelt sich um Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Beschwerdeführer und den Prüfern über die "richtige" Bewertung seiner Arbeiten. Anhaltspunkte dafür, daß die Prüfer bei der Beurteilung der Arbeiten des Beschwerdeführers einen schwerwiegenden, als Ermessensmißbrauch zu betrachtenden Fehler gemacht haben, sind nicht ersichtlich.

6. Im Hinblick auf die geltende Regelung, insbesondere die vorausgehend erwähnten Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP, ist daher festzustellen, daß die Entscheidung der Prüfungskommission keine Verletzung des Regelsystems aufweist.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

4. The appellant does, however, assert that the examiners responsible marked his papers A and C incorrectly, giving a false overall result. It follows from the above-mentioned principle expounded in the Disciplinary Board's decision of 15 September 1988 (D 4/88) that it is not the task of the Disciplinary Board of Appeal to reconsider the examination procedure on its merits. Only serious and obvious mistakes, allegedly made by an examiner when marking a candidate's paper and on which the contested decision is based, can be considered. Furthermore, the alleged mistake must be so obvious that it can be established without reopening the entire marking procedure. All other claims to the effect that the papers have been marked incorrectly are not the responsibility of the Disciplinary Board of Appeal. Value judgments are not, in principle, subject to judicial review.

5. In the case in question the appellant's entire submission is directed essentially at the fact that the examiners awarded both his papers A and C an incorrect, and insufficient, number of points. The appellant believes that an objective evaluation of his answers should have led to his being awarded higher grades and thus being successful in the examination. What is being contested therefore are value judgments specific to the examination, which in accordance with the above principles are not subject to review by the Disciplinary Board. What is involved are differences of opinion between the appellant and the examiners over the "correct" marking of the appellant's papers. There is no evidence that, in marking the appellant's papers, the examiners have made a serious mistake that could be regarded as an abuse of their powers.

6. In view of the existing provisions, in particular the aforementioned Implementing provisions under Article 12 REE, it therefore has to be concluded that the Examination Board's decision does not infringe the system of rules in force.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

4. Le requérant fait cependant valoir que les examinateurs compétents n'ont pas noté correctement ses épreuves A et C, ce qui a abouti au résultat global injustifié. Il découle du principe précité, énoncé dans la décision de la Chambre en date du 15 septembre 1988 (D 4/88), que ce n'est pas à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire qu'il appartient de vérifier la procédure d'examen sur le fond. Il ne peut être tenu compte que des erreurs graves et évidentes qu'un examinateur aurait soi-disant commises en notant l'épreuve d'un candidat et sur lesquelles se fonderait la décision attaquée. En outre, la prétendue erreur doit être à ce point manifeste que l'on peut la constater sans avoir à réengager toute la procédure de notation. Toutes les autres affirmations selon lesquelles les épreuves n'auraient pas été notées à leur juste valeur, ne sont pas de la compétence de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Les jugements de valeur échappent en principe au contrôle juridique.

5. Dans la présente espèce, l'exposé des faits fourni par le requérant vise dans son ensemble à montrer essentiellement que les examinateurs ont chaque fois attribué un nombre de points inadéquat, à savoir insuffisant, à ses épreuves A et C. Le requérant estime que si les solutions qu'il a proposées avaient été évaluées correctement sur le fond, il aurait dû obtenir un nombre de points plus élevé et réussir de ce fait l'examen. Il attaque ainsi des jugements de valeur spécifiques à l'examen, qui échappent au contrôle de la Chambre en vertu des principes précités. Il s'agit d'une divergence d'opinions entre le requérant et les examinateurs quant à la "juste" notation de ses épreuves. Rien n'indique que les examinateurs aient commis en évaluant les épreuves du requérant, une grave erreur devant être considérée comme un détournement de pouvoir.

6. Compte tenu de la réglementation en vigueur, notamment des dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE précitées, force est dès lors de constater que la décision du jury d'examen ne contrevient en aucune manière au règlement.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 13. Mai 1992 D 6/92
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: L. Mancini
J. Stephens-Ofner
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Stichwort: Befugnisse der Prüfungskommission und der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

Artikel: 10 (2) und 12 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP)

Schlagwort: "Umfang der Prüfungs- und Entscheidungsbefugnis der Disziplinarkammer"

Leitsätze

I. Hat ein Bewerber in den Prüfungsarbeiten die Noten 4, 6, 4 und 4 erzielt und folglich die Prüfung mit einer Notensumme von 18 nicht bestanden, so bietet Artikel 12 VEP keine Rechtsgrundlage dafür, diese Prüfung für bestanden zu erklären (Nr. 4 der Entscheidungsgründe).

II. Die Disziplinarkammer ist nur befugt zu untersuchen, ob das Prüfungsverfahren den einschlägigen Vorschriften und Anweisungen entsprochen hat. darf aber nicht das gesamte Prüfungsverfahren sachlich überprüfen. Dementsprechend können nur behauptete schwerwiegende, eindeutige Fehler der Prüfungskommission untersucht werden. Diese Fehler müssen für die angefochtene Entscheidung a) "bedeutsam" sein in dem Sinne, daß sie anders ausgefallen wäre, wenn die Fehler nicht gemacht worden wären, und b) grundlegend in dem Sinne, daß sie durch Anwendung von Rechtsgrundsätzen nachprüfbar sind (Nr. 5 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer hat sich im April 1991 der europäischen Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter unterzogen

II. Mit Einschreiben vom 11. Oktober 1991 teilte der Vorsitzende der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung (nachstehend "die Prüfungskommission" genannt) dem Beschwerdeführer seine in den vier Prüfungsarbeiten erzielten Leistungen gemäß den Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP (veröffentlicht in ABI EPA 1991, 88 und 226) mit

Der Beschwerdeführer hat folgende Noten erzielt, die die Summe von 18 ergeben:

Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 13 May 1992 D 6/92
(Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: L. Mancini
J. Stephens-Ofner
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Headword: Powers of Examination Board and Disciplinary Board of Appeal

Article: 10(2) and 12(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination (REE)

Keyword: "Extent of power of investigation and decision of Disciplinary Board of Appeal"

Headnote

I. When a candidate has scored in his papers 4, 6, 4 and 4 and thus failed with a total of awarded grades of 18, there is no legal basis under Article 12 REE to declare him as being successful (point 4 of the Reasons for the Decision).

II. The Disciplinary Board of Appeal is empowered to examine whether the examination procedure conformed to the relevant regulations and instructions but not to reconsider the entire examination procedure on its merits. Only alleged serious and obvious mistakes by the Examination Board can be considered under this heading. These mistakes must be. (a) "relevant" to the appealed decision, in the sense that the decision would have been different if the mistakes had not been made. and. (b) fundamental, in the sense that they can be verified by application of legal principles (point 5 of the Reasons for the Decision).

Summary of Facts and Submissions

I The appellant sat for the European Qualifying Examination for Professional Representatives held before the EPO in April 1991.

II. By registered letter dated 11 October 1991 the Chairman of the Examination Board (hereafter "the Board") for the European Qualifying Examination notified the appellant of his performance in the four papers, in accordance with the Implementing provisions under Article 12 REE (published in OJ EPO 1991, 88 and 226).

The grades obtained by the appellant for a total of 18 were the following:

Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, en date du 13 mai 1992 D 6/92
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: L. Mancini
J. Stephens-Ofner
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Référence: Pouvoirs du jury d'examen et de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

Article: 10 (2) et 12 (2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE)

Mot-clé: "Etendue des pouvoirs de contrôle et de décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire"

Sommaire

I. Lorsqu'un candidat a obtenu les notes 4, 6, 4 et 4 à ses épreuves, et qu'il a donc été ajourné avec une note globale de 18, il n'existe, en vertu de l'article 12 REE, aucune base juridique pour le déclarer admis (point 4 des motifs de la décision).

II. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a compétence pour examiner si la procédure d'examen est conforme aux règlements et instructions applicables, mais pas pour reconsidérer toute la procédure d'examen sur le fond. Seules les prétendues erreurs graves et manifestes commises par le jury d'examen peuvent être considérées à ce titre. Ces erreurs doivent a) concerner la décision incriminée en ce sens que la décision aurait été différente en l'absence d'erreurs, et b) être fondamentales, c'est-à-dire qu'il doit s'agir d'erreurs pouvant faire l'objet d'une vérification par application de principes juridiques (point 5 des motifs de la décision).

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant s'est présenté à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB au mois d'avril 1991.

II. Par lettre recommandée en date du 11 octobre 1991, le président du jury d'examen (ci-après dénommé "le jury") pour l'examen européen de qualification, a notifié au requérant les résultats qu'il avait obtenus pour les quatre épreuves, conformément aux dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE (publiées au JO OEB 1991, 88 et 226).

Le requérant a obtenu un total de 18 points se décomposant comme suit:

Prüfungsarbeit A: 4 (befriedigend)
 Prüfungsarbeit B: 6 (sehr mangelhaft)
 Prüfungsarbeit C: 4 (befriedigend)
 Prüfungsarbeit D: 4 (befriedigend)

Dem Beschwerdeführer wurde daher mitgeteilt, daß er die europäische Eignungsprüfung nicht bestanden habe und daß er sich für eine künftige Eignungsprüfung erneut anmelden könne.

III. Mit Schreiben vom 8. Dezember 1991 legte der Bewerber gegen diese Entscheidung Beschwerde ein; ohne dabei konkrete Anträge zu stellen, verwies er ganz allgemein auf seine Beschwerdebegründung. Erbrachte folgendes vor:

"Diese Beschwerde ist darauf gestützt, daß gemäß den Artikeln 10 (2) a) und b), 12 (2) und den Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP, insbesondere den Nrn. III bis IX.

1. die Prüfungsarbeit A mindestens mit der Note 3 hätte bewertet werden müssen,

2. die Prüfungsarbeit B mit der Note 4 oder zumindest mit der Note 5 hätte bewertet werden müssen und/oder

3. die Prüfungsarbeiten C und D bessere Noten als 4 hätten erhalten müssen."

Die obigen Argumente 1 und 2 wurden in der Beschwerdebegründung vom 11. Januar 1992 erneut vorgebracht.

Die Beschwerdebegründung enthielt ferner einige sachliche Feststellungen zu der bei den Aufgaben A und B erbrachten Leistung; auf das Argument 3 und die Aufgaben C und D wurde dagegen weder eingegangen noch Bezug genommen.

IV. Am 11 Februar 1992 beschloß die Prüfungskommission, der Beschwerde nicht abzuwehren, und legte sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vor.

V. Der Präsident des Rates des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter und der Präsident des EPA, die nach Artikel 12 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern in Verbindung mit Artikel 23 (4) VEP Gelegenheit zur Stellungnahme erhielten, haben sich nicht geäußert

VI. Der Beschwerdeführer stützte seinen Antrag auf Überprüfung der Notengebung in der Beschwerdebegründung auf seine eigene inhaltliche Auslegung der Prüfungsarbeiten, allerdings ohne dabei auf der Grundlage von rechtlichen Überlegungen eine Verletzung der einschlägigen Vorschriften zu beweisen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht Artikel 23 (2) VEP und ist somit zulässig.

Paper A: 4 (pass)
 Paper B: 6 (very inadequate)
 Paper C: 4 (pass)
 Paper D: 4 (pass)

The appellant was, therefore, informed of his not having been successful in the European Qualifying Examination, as well as of the possibility to apply for enrolment for a future qualifying examination.

III. By letter dated 8 December 1991 the candidate appealed against this decision, without making any specific requests, but generally referring to his grounds of appeal. According to the candidate

"The grounds on which this appeal is being filed is that under Articles 10(2)(a) and (b), 12(2) and Implementing provisions under Article 12 REE, namely parts III to IX:

1. Paper A should have been awarded at least grade 3;

2. Paper B should have been awarded grade 4, or at least grade 5: and/or

3. Papers C and D should have been awarded grades higher than 4."

Arguments 1 and 2 above were restated in the Statement of grounds dated 11 January 1992.

Some factual details on the performance in Papers A and B were also given, whilst argument 3, as well as Papers C and D, were not elaborated on, nor even referred to, in the Statement of Grounds.

IV. On 11 February 1992 the Board decided not to rectify its decision, and forwarded the case to the Disciplinary Board of Appeal.

V. The President of the Council of the Institute of Professional Representatives before the EPO and the President of the EPO were consulted under Article 12 of the Regulation on discipline for Professional Representatives in conjunction with Article 23(4) REE and have not presented any comment.

VI. In setting out his grounds of appeal, the appellant based his request for review of marking on his personal interpretation of the contents of the papers, without however, actually proving an infringement of the applicable regulations based on legal arguments.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Article 23(2) REE and is therefore admissible.

Epreuve A: 4 (passable)
 Epreuve B: 6 (nettement insuffisant)
 Epreuve C: 4 (passable)
 Epreuve D: 4 (passable)

Le requérant a donc été informé de son ajournement à l'examen européen de qualification, ainsi que de la possibilité de présenter une demande d'inscription pour un prochain examen

III. Par lettre datée du 8 décembre 1991, le candidat a formé un recours contre cette décision, sans émettre de demande particulière, mais en se référant d'une manière générale aux motifs de son recours. Selon le candidat

"Le recours est formé au motif qu'en vertu des articles 10(2)a) et b). et 12(2) REE, ainsi que des dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE, notamment les points III à IX:

1. L'épreuve A aurait dû recevoir a moins la note 3;

2. L'épreuve B aurait dû recevoir la note 4, ou au moins la note 5; et/ou

3. Les épreuves C et D auraient dû recevoir des notes supérieures à 4."

Les arguments 1 et 2 précités ont de nouveau été avancés dans le mémoire exposant les motifs du recours daté du 11 janvier 1992.

Certains détails factuels ont également été donnés quant aux résultats des épreuves A et B, tandis que l'argument 3 ainsi que les épreuves C et D n'ont été ni commentés, ni même mentionnés dans le mémoire.

IV. Le 11 février 1992, le jury a décidé de ne pas revenir sur sa décision transmise l'affaire à la Chambre de cours statuant en matière disciplinaire.

V. Le Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB et le Président de l'OEB ont été consultés en vertu de l'article 12 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés ensemble l'article 23(4) REE, mais n'ont fait aucun commentaire.

VI. En exposant les motifs de son recours, le requérant a fondé sa demande de révision de la notation sur son interprétation personnelle du contenu des épreuves, sans toutefois vraiment prouver, sur la base d'arguments juridiques, que les dispositions applicables avaient été enfreintes.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions de l'article 23(2) REE; il est donc recevable.

2. Die Anträge des Beschwerdeführers laufen alle auf die Frage hinaus, ob die Entscheidung der Prüfungskommission a) gegen die VEP (Art. 10 (2) a) und b) insbesondere deren Artikel 12 (2) verstößt. Der Disziplinarkammer stellt sich also die Frage, ob eine Entscheidung der Prüfungskommission in einem Fall wie dem vorliegenden (nur eine Arbeit wurde mit 6 (sehr mangelhaft) bewertet, die übrigen mit 4 (befriedigend), wobei die Notensumme höher ist als 17 (nämlich 18)) gegen die obengenannten Artikel der VEP verstößt.

3. Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten muß sich bei der Überprüfung der Rechtmäßigkeit der angefochtenen Entscheidung an den allgemein anerkannten Grundsatz halten, daß sie in Prüfungsangelegenheiten lediglich zur Untersuchung der Frage befugt ist, ob die angefochtene Entscheidung gegen die VEP verstößt oder auf einem solchen Verstoß beruht, denn für die Durchführung der Prüfung ist einzig und allein die Prüfungskommission, nicht aber die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten zuständig.

4. Bei der Beurteilung der vorliegenden Sache ist zu beachten, daß es in den Ausführungsbestimmungen zu Artikel 12 VEP und in den entsprechenden Vorschriften unmißverständlich heißt:

"VII.... Ein Bewerber hat die Prüfung bestanden, wenn er ...

b) nur eine Prüfungsaufgabe nicht bestanden hat, die mit der Note 6 bewertet wurde, und

i) diese Note, falls sie für die Arbeit A oder B vergeben wurde, durch eine 3 oder eine bessere Note für die Arbeit B bzw. A und für mindestens eine weitere Arbeit ausgeglichen wird ...

VIII. Ein Bewerber hat die Prüfung nicht bestanden, wenn er eine oder zwei Prüfungsaufgaben nicht bestanden hat und die Voraussetzungen nach VII nicht erfüllt.

IX. Ein Bewerber, der die Prüfung nicht bestanden hat, ist nach Artikel 12 (3) VEP berechtigt, an einer der beiden nächsten Prüfungen teilzunehmen, wenn er

a) nur eine Prüfungsaufgabe nicht bestanden hat, die mit der Note 5 oder 6 bewertet wurde, und die Summe seiner Noten nicht höher als 17 ist ..."

Angesichts der klaren Erfordernisse dieser Ausführungsvorschriften, die zum Zeitpunkt der europäischen Eignungsprüfung öffentlich zugänglich, bekannt und wirksam waren, sowie der Art der von der Prüfungskommission getroffenen Entscheidung kann ein Bewerber, der einmal die Note 6 und dreimal die Note 4, also eine No-

2. The several submissions by the appellant can be reduced to the question of whether the Board's decision infringes (a) the REE (Article 10(2)(a) and (b) in particular, 12(2)). The question for the Disciplinary Board of Appeal is therefore whether a decision by the Board, in a case like the present one (in which only one mark was 6 (very inadequate), and the other marks were 4 (pass), and the total of grades awarded was more than 17 (namely 18)), infringes the above Articles of the REE.

3. The Disciplinary Board of Appeal in reviewing the legality of the contested decision, must refer to the basic and generally accepted principle that, in matters connected with examinations, the Disciplinary Board of Appeal is only empowered to investigate whether the appealed decision constitutes, or is based on, an infringement of the REE, since the responsibility for the conduct of the examination lies with the Examination Board and in no circumstances can the Disciplinary Board of Appeal observe that responsibility.

4. For the proper evaluation of the instant case, one has to consider that the Implementing provisions under Article 12 REE and related provisions clearly state that:

"VII. ...A candidate is successful if he ...

(b) has failed only one paper, which has been awarded a grade 6. and

(i) if that grade is in paper A or B. it is offset by a grade 3 or better in paper B or A and in at least one other paper ...

VIII. A candidate is unsuccessful if he has failed one or two papers and does not qualify under point VII.

IX. An unsuccessful candidate is entitled under Article 12(3) REE to resit the examination on one of the next two occasions on which it is held if he

(a) has failed only one paper, which has been awarded a grade 5 or 6. and the total of grades awarded is no more than 17; ..."

Given the clarity and requirement of such Implementing provisions, which were public, known and effective at the time of the European Qualifying Examination and the nature and character of the Board's decision, it is not possible for a candidate obtaining a grade 6 and three grades 4, with a total of awarded grades of more than 17

2. Les divers arguments avancés par le requérant peuvent se résumer à la simple question de savoir si la décision du jury contrevient a) aux dispositions du REE (articles 10(2)a)), et b). notamment la question qui se pose à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire est de déterminer si dans un cas comme celui-ci, où une seule note 6 (très insuffisant) a été obtenue, les autres notes étant 4 (passable), et où le total des notes est supérieur à 17 (à savoir 18), la décision prise par le jury enfreint les articles précités du REE.

3. Pour vérifier le bien-fondé de la décision contestée, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire doit se référer au principe de base généralement admis selon lequel la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire sur des questions d'examen a uniquement compétence pour examiner si la décision incriminée ne constitue pas - ou ne repose pas sur - une violation du REE, puisque le jury d'examen est seul compétent pour la conduite de l'examen et que la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne saurait en aucun cas endosser cette responsabilité.

4. Pour apprécier correctement la présente affaire, il faut considérer que les dispositions d'exécution visées à l'article 12 REE et les dispositions connexes énoncent clairement que:

"VII.... Un candidat est déclaré admis

b) s'il n'a échoué qu'à une seule épreuve pour laquelle la note 6 a été attribuée et

i) si cette note, obtenue à l'épreuve A ou B. est compensée par la note 3 ou une note meilleure obtenue à l'épreuve B ou A, et dans une autre épreuve au moins: ...

VIII. Un candidat est ajourné s'il a échoué à une ou deux épreuves et qu'il ne répond pas aux conditions visées sous VII.

IX. Un candidat ajourné est autorisé, conformément aux dispositions de l'article 12(3) REE, à se représenter à l'une des deux sessions d'examen suivantes:

a) s'il n'a échoué qu'à une seule épreuve pour laquelle la note 5 ou 6 lui a été attribuée, et que le total des notes obtenues ne dépasse pas 17; ..."

Etant donné la clarté de ces dispositions d'exécution et les conditions qu'elles posent, qui étaient publiques, connues et effectives au moment où s'est déroulé l'examen européen de qualification, ainsi que la nature et le caractère de la décision du jury, il n'est pas possible, pour un candidat qui obtient une note 6 et trois notes 4 avec

tensumme von mehr als 17 (nämlich 18), erzielt hat. weder die gesamte Prüfung noch Teile derselben bestehen. was ihm gestatten würde, nur bestimmte Arbeiten zu wiederholen

5 Wie in mehreren Entscheidungen der Disziplinarkammer festgestellt wurde, beschränkt sich deren Befugnis in Fällen, die die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter betreffen, darauf, Entscheidungen der Prüfungskommission dahingehend zu überprüfen, ob die VEP, die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht richtig angewandt worden ist.

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist daher lediglich befugt zu untersuchen, ob das Prüfungsverfahren den einschlägigen Vorschriften und Anweisungen entspricht. Da es nicht Aufgabe der Kammer ist, das gesamte Prüfungsverfahren sachlich zu überprüfen, können nur behauptete schwerwiegende, eindeutige Fehler der Prüfungskommission untersucht werden. Diese Fehler müssen für die angefochtene Entscheidung "bedeutungsvoll" in dem Sinne sein, daß sie anders ausgefallen wäre, wenn die Fehler nicht gemacht worden wären, und grundlegend in dem Sinne, daß sie durch Anwendung von Rechtsgrundsätzen, die auf den diesbezüglichen Vorschriften und Bestimmungen beruhen, nachprüfbar sind. Behauptungen, wonach die Arbeiten eines Bewerbers von den Prüfern besser hätten bewertet werden müssen, fallen nicht in die Zuständigkeit der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten. denn Werturteile sind grundsätzlich gerichtlicher Kontrolle entzogen

6 In Anbetracht des obengenannten Grundsatzes, daß sich in Prüfungsangelegenheiten die Befugnisse der Disziplinarkammer darauf beschränken. Entscheidungen der Prüfungsausschüsse und der Prüfungskommission dahingehend zu überprüfen, ob die VEP oder eine bei ihrer Durchführung anzuwendende Bestimmung (Art. 23(1)) verletzt wurde, ist die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in der vorliegenden Sache zu der Auffassung gelangt, daß die Rechtsgültigkeit der angefochtenen Entscheidung insofern nicht in Frage gestellt werden kann, als die VEP nicht verletzt. sondern mitsamt ihren Ausführungsbestimmungen korrekt angewandt wurden; das Vorbringen des Bewerbers ist daher insofern rechtlich unhaltbar, als sich der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bei besagtem Sachverhalt keine rechtliche Handhabe bietet, für Prüfungsarbeiten andere (bessere oder schlechtere) Noten zu vergeben.

(namely 18), to pass the examination as a whole or in part with the possibility to resit certain papers only.

5. As stated in several decisions of the Disciplinary Board of Appeal, the competence of the Disciplinary Board of Appeal in cases concerning the European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO, is restricted to examining decisions by the Board in order to establish whether or not the REE, its implementing regulations or higher-ranking law have been correctly applied.

The Disciplinary Board of Appeal, therefore, is only empowered to examine whether the examination procedure conforms to the relevant regulations and instructions. As it is not the task of the Disciplinary Board of Appeal to reconsider the entire examination procedure on its merits, only alleged serious and obvious mistakes by the Board can be considered. These mistakes must be 'relevant' to the appealed decision, in the sense that the decision would have been different if the mistakes had not been made; furthermore the mistakes must be fundamental, in the sense that they can be verified by application of legal principles based on the regulations and provisions related thereto. Other allegations that candidates' papers should have been evaluated by the examiners more favourably do not therefore fall within the jurisdiction of the Disciplinary Board of Appeal, for value judgments are not, in principle, subject to judicial review.

6 Consequently, on account of the above basic principle, that in examination matters the powers of the Disciplinary Board of Appeal are limited to reviewing Examination Committee and Board decisions for possible infringements of the REE or of any provision relating to its implementation, (Article 23(1)), the Disciplinary Board of Appeal, in the instant case, finds that the legal validity of the appealed decision, cannot be disputed inasmuch as it does not constitute an infringement of the REE but a correct application of both the REE and the Implementing provisions, and therefore the candidates' submissions cannot be legally accepted, inasmuch as it is not juridically feasible for the Disciplinary Board of Appeal, in said factual situation, to award or allot different (higher or lower) grades in the examination papers

un total de notes obtenues dépassant 17 (à savoir 18), de réussir l'examen dans son ensemble ou en partie et de se représenter seulement à certaines épreuves.

5. Comme elle l'a constaté dans plusieurs de ses décisions, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire est compétente lors d'affaires concernant l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB, uniquement pour examiner les décisions prises par le jury afin de déterminer si le REE, ses dispositions d'exécution ou des dispositions qui prévalent ont été correctement appliqués.

Par conséquent, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire n'a compétence que pour examiner si la procédure d'examen est conforme aux règlements et instructions applicables. Etant donné que ce n'est pas elle qu'il appartient de reconsidérer toute la procédure d'examen sur le fond, elle ne peut examiner que des prétendues erreurs graves et manifestes commises par le jury. Ces erreurs doivent concerner la décision incriminée, en ce sens que la décision aurait été différente en l'absence d'erreurs : en outre, il doit s'agir d'erreurs fondamentales, c'est-à-dire d'erreurs pouvant faire l'objet d'une vérification par application des principes juridiques découlant des réglementations et dispositions y afférentes. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire n'a donc pas à connaître des allégations selon lesquelles les épreuves du candidat auraient dû être notées plus favorablement par les examinateurs, puisque les jugements de valeur échappent en principe au contrôle juridique.

6 En conséquence, eu égard au principe essentiel précité, à savoir que les pouvoirs de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire sur des questions d'examen se limitent à la vérification des décisions prises par la commission d'examen et par le jury en vue de déceler d'éventuelles violations du REE ou de toute autre disposition relative à son exécution (art. 23(1)), la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire estime, dans le cas présent, que la validité de la décision attaquée ne peut être contestée dans la mesure où elle ne contrevient pas au REE, mais constitue bien une application correcte à la fois du REE et de ses dispositions d'exécution, et que l'argumentation du candidat n'est pas juridiquement acceptable, dans la mesure où la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne peut juridiquement pas, dans les circonstances précitées, attribuer des notes différentes (supérieures ou inférieures) aux épreuves d'examen.

Entscheidungsformel**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

Die Beschwerde vom 11. Oktober 1991 gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung des EPA wird zurückgewiesen

Order**For these reasons it is decided that:**

The appeal against the decision of the Examination Board for the European Qualifying Examination of the EPO dated 11 October 1991 is dismissed.

Dispositif**Par ces motifs, il est statué comme suit:**

Le recours dirigé contre la décision du jury d'examen pour l'examen européen de qualification de l'OEB en date du 11 octobre 1991 est rejeté

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. April 1993 zur Änderung der Vorschriften über das laufende Konto

Der Präsident des Europäischen Patentamts.

gestützt auf Artikel 10 des Europäischen Patentübereinkommens.

im Hinblick auf die Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹,

Beschließt:

Artikel 1

Die Vorschriften über das laufende Konto (ABI. EPA 1982, 15 und 1987, 376 sowie Beilage zum ABI. EPA 12/1990, 7) werden wie folgt geändert:

1. Nummer 6.1 erhält folgende Fassung:

"Das laufende Konto kann vorbehaltlich Nummer 9 nur mit Beträgen belastet werden, die sich auf die Entrichtung von Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA beziehen."

2 Die folgende Nummer 9 wird hinzugefügt:

"9. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

91 In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5 April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (EPI) können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom EPI unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von EPI-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem EPI erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

9.2 Abbuchungsaufträge nach Nummer 9.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 85 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form

¹ Veröffentlicht auf den Seiten 367 bis 369 dieser Ausgabe des Amtsblatts

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office of 5 April 1993 amending the Arrangements for deposit accounts

The President of the European Patent Office.

Having regard to Article 10 of the European Patent Convention,

In view of the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office¹,

Has decided as follows:

Article 1

The Arrangements for deposit accounts (OJ EPO 1982, 15 and 1987, 376 and Supplement to OJ EPO 12/1990, 7) shall be amended as follows:

1. Point 6.1 shall read as follows:

"Subject to point 9 the deposit account may only be debited for payment of fees or costs in respect of EPO publications and services."

2. The following point 9 shall be added:

"9. Debiting of annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

91 Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (EPI) deposit accounts may be debited with EPI members annual subscriptions in accordance with the following provisions upon submission of a debit order signed by the EPI. The debit order shall be based on one or more direct debiting mandates which shall be issued to the EPI by the account holder and not be submitted to the EPO.

9.2 Debit orders under point 9.1 shall only be carried out with effect from 25 February and 25 June of each year as fixed debiting dates; Rule 85(1) EPC governing the extension of time limits shall not apply. Debit orders shall be transmitted to the EPO on a data car-

¹ Published on pages 367 to 369 of this edition of the Official Journal

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 5 avril 1993 modifiant la réglementation applicable aux comptes courants

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu l'article 10 de la Convention sur le brevet européen.

eu égard à l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹.

décide:

Article premier

Les dispositions relatives aux comptes courants (JO OEB 1982, 15 et 1987, 376 ainsi que le supplément au JO OEB 12/1990,7) sont modifiées comme suit:

1. Le point 6.1 est remplacé par le texte suivant:

"Sous réserve des dispositions du point 9, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'à des règlements de taxes ou de frais afférents aux publications et présentations de l'OEB."

2. Le point 9 suivant est ajouté:

"9. Débit des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

9.1 En application de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (EPI), les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'EPI, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'EPI. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de prélèvement données à l'EPI par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

9.2 Les ordres de débit visés au point 9.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de débit fixes; la règle 85(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de

¹ Publié aux pages 367 à 369 du présent numéro du Journal officiel

eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbeitrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

9.3 Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des EPI nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das EPI zurückgegeben.

9.4 Nummern 5.3 und 6.2 bis 6.10 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 9.1 keine Anwendung."

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 5. April 1993 in Kraft

Geschehen zu München am 5. April 1993

Paul Braendli
Präsident

ner specified by the EPO and shall include all the annual subscriptions to be debited from a deposit account in one overall sum. The date on which payment is considered to have been made shall be the date on which the account is debited.

9.3 If after priority has been given to fees or costs in respect of EPO publications or services the credit balance of a deposit account on the debiting date is not sufficient to cover the EPI debit order, it shall not be carried out and shall be returned to the EPI.

9.4 Points 5.3 and 6.2 to 6.10 shall not apply to debit orders under point 9.1."

Article 2

This decision shall enter into force on 5 April 1993.

Done at Munich, 5 April 1993.

Paul Braendli
President

données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

9.3 Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'EPI, après règlement prioritaire des taxes ou des frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'EPI.

9.4 Les points 5.3 et 6.2 à 6.10 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 9.1."

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 5 avril 1993.

Fait à Munich, le 5 avril 1993.

Paul Braendli
Président

Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem EPA und dem EPI

Das EPA und das EPI.

gestützt auf Artikel 10 des Europäischen Patentübereinkommens und Artikel 4 Buchstaben a und d der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABI EPA 1978. 85).

in der Erwägung, daß das EPI eine in den Rahmen des europäischen Patenterteilungsverfahrens integrierte Einrichtung darstellt und es daher zweckmäßig ist, daß das EPA das EPI bei der praktischen Durchführung seiner Aufgaben unterstützt.

vereinbaren, daß EPI-Jahresbeiträge nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen von den beim EPA geführten laufenden Konten eingezogen werden können:

Artikel 1

Abbuchungsaufträge von laufenden Konten

(1) Das EPI kann Jahresbeiträge seiner Mitglieder durch Vorlage von Abbuchungsaufträgen an das EPA von den beim EPA geführten laufenden Konten

Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the EPI

The EPO and the EPI.

Having regard to Article 10 of the European Patent Convention and Article 4(a) and (d) of the Regulation on the establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978. 85).

Whereas the EPI constitutes an institution integrated in the framework of the European patent grant procedure and it is therefore desirable that the EPO should support the EPI in the performance of its duties.

Hereby agree that annual subscriptions to the EPI may be debited from the deposit accounts held with the EPO in accordance with the following provisions:

Article 1

Debiting deposit accounts

(1) The EPI may have its members' annual subscriptions debited from the deposit accounts held with the EPO upon submission of debit orders made

Accord administratif du 5 avril 1993 entre l'OEB et l'EPI

L'OEB et l'EPI.

vu l'article 10 de la Convention sur le brevet européen et l'article 4, lettres a) et d) du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 1978, 85).

considérant que l'EPI est un organe intégré dans la procédure européenne de délivrance de brevets et qu'il convient donc que l'OEB aide l'EPI dans l'exécution pratique de ses tâches.

sont convenus que les cotisations annuelles à l'EPI peuvent être prélevées sur les comptes courants tenus à l'OEB, conformément aux dispositions ci-après:

Article premier

Ordres de débit des comptes courants

(1) L'EPI peut faire prélever les cotisations annuelles de ses membres sur les comptes courants tenus à l'OEB sur présentation d'ordres de débit à

einziehen lassen. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem EPI erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden. Die Vorschriften über das laufende Konto sind durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 5 April 1993 entsprechend geändert werden.

(2) Die Abbuchungsaufträge werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 85 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

Artikel 2

Mangelnde Deckung

Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des EPI nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das EPI zurückgegeben. Mangelnde Deckung eines laufenden Kontos darf das EPI nur dem EPI-Mitglied und dem Kontoinhaber mitteilen.

Artikel 3

Rückbuchung

Stellt das EPI fest, daß ein Betrag nicht oder nicht in dieser Höhe hätte abgebucht werden sollen, so kann es den Betrag auf das betreffende Konto mit einem einheitlichen Buchungstext zurücküberweisen

Artikel 4

Beanstandungen

Beanstandungen von EPI-Mitgliedern oder Kontoinhabern über die Durchführung des Verfahrens werden vom EPI behandelt. Beim EPA eingehende Beanstandungen werden zur Bearbeitung an das EPI weitergeleitet.

Artikel 5

Zusammenarbeit

(1) Das EPA und das EPI unterstützen sich gegenseitig bei der Durchführung des Verfahrens.

(2) Diese Verwaltungsvereinbarung wird im Amtsblatt des EPA und in EPI-Information veröffentlicht. Weitere Bekanntmachungen zu ihrer Ausführung werden vom EPA und vom EPI gemeinsam festgelegt.

Artikel 6

Schriftform

Diese Vereinbarung gibt die zwischen den Parteien getroffenen Absprachen vollständig wieder. Es bestehen keine

out to the EPO. The debit order shall be based on one or more direct debiting mandates which shall be issued to the EPI by the account holder and not be submitted to the EPO. The Arrangements for deposit accounts have been amended accordingly by the decision of the President of the EPO dated 5 April 1993.

(2) Debit orders shall only be carried out with effect from 25 February and 25 June of each year as fixed debiting dates; Rule 85(1) EPC governing the extension of time limits shall not apply. Debit orders shall be transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and shall include all the annual subscriptions to be debited from a deposit account in one overall sum. The date on which payment is considered to have been made shall be the date on which the account is debited.

Article 2

Insufficient funds

If after priority has been given to fees or costs in respect of EPO publications or services the credit balance of a deposit account on the debiting date is not sufficient to cover the EPI debit order, it shall not be carried out and shall be returned to the EPI. The EPI may only notify the EPI member and the account holder of insufficient funds in a deposit account.

Article 3

Reverse transfer

If the EPI discovers that a sum should not have been debited, or that the sum debited was excessive, it may transfer the amount debited back to the relevant account using a standard debiting text.

Article 4

Complaints

Complaints from EPI members or account holders relating to the implementation of the procedure shall be dealt with by the EPI. Complaints received by the EPO shall be passed on to the EPI for action.

Article 5

Co-operation

(1) The EPO and the EPI shall provide mutual assistance in implementing the procedure.

(2) This Administrative Agreement shall be published in the Official Journal of the EPO and in EPI-Information. The EPO and the EPI shall decide jointly on any other notices concerning its implementation.

Article 6

Written form

This Agreement shall constitute the entire agreement between the parties. No verbal agreements or understand-

l'OEB. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de prélèvement données à l'EPI par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB. La réglementation applicable aux comptes courants est modifiée en conséquence par décision du Président de l'OEB en date du 5 avril 1993.

(2) Les ordres de débit ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de débit fixes : la règle 85(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

Article 2

Provision insuffisante

Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'EPI, après règlement prioritaire des taxes ou des frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'EPI. L'EPI est autorisé à informer uniquement son membre et le titulaire du compte courant de l'insuffisance de provision.

Article 3

Rectification

Si l'EPI constate qu'un compte n'aurait pas dû être débité ou que le montant débité est incorrect, il peut reverser la somme en cause sur le compte débité en utilisant une mention comptable normalisée.

Article 4

Réclamations

Les réclamations de membres de l'EPI ou de titulaires de comptes relatives à l'exécution des opérations sont traitées par l'EPI. Les réclamations adressées à l'OEB sont transmises à l'EPI pour suite à donner.

Article 5

Coopération

(1) L'OEB et l'EPI se prêtent mutuellement assistance aux fins de l'exécution des opérations.

(2) Le présent accord administratif est publié au Journal officiel de l'OEB et dans EPI-Information. L'OEB et l'EPI arrêtent conjointement toutes communications supplémentaires relatives à son application.

Article 6

Forme écrite

Le présent accord reproduit intégralement ce dont les parties sont convenues. Il n'existe aucun accord ou arran-

mundlichen Vereinbarungen oder Absprachen Die Parteien sind an etwaige Änderungen oder Ergänzungen nur gebunden wenn diese schriftlich festgehalten und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind

Artikel 7

Geltungsdauer

(1) Diese Vereinbarung tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Partei kann die Vereinbarung mit einer Frist von 6 Monaten zum Ende des jeweiligen Kalenderjahres kündigen. Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

Unterzeichnet in München am 5. April 1993

Paul Braendli
Präsident des
Europäischen Patentamts

Sidney David Votier
Präsident des Rats
des Instituts der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

ings exist The parties shall not be bound by any amendments or additions unless set down in writing and signed by both parties.

Article 7

Duration

(1) This Agreement shall enter into force on the date it is signed.

(2) This Agreement shall be concluded for an indefinite period. It may be terminated by either party giving six months notice in advance of the end of the relevant calendar year. This shall not affect the right to terminate the Agreement without notice on serious grounds.

Done at Munich on 5 April 1993.

Paul Braendli
President of the
European Patent Office

Sidney David Votier
President of the Council of the Institute
of Professional Representatives before
the European Patent Office

gement verbal Les parties ne sont liées par d'éventuelles modifications ou dispositions complémentaires que si celles-ci sont écrites et signées par les deux parties

Article 7

Durée

(1) Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature

(2) Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des parties peut le dénoncer moyennant un préavis de six mois avant la fin de chaque année civile. Il peut être dénoncé sans délai pour motifs graves

Fait à Munich, le 5 avril 1993

Paul Braendli
Président de
l'Office européen des brevets

Sidney David Votier
Président du Conseil de l'Institut
des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 1. Dezember 1992 über die beschleunigte Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen ["Sieben Maßnahmen"]*

In der Vergangenheit haben sich im EPA Recherchen- und Prüfungsrückstände eingestellt. Während der Rückstand in der Recherche nun fast vollständig abgebaut ist, wird dies in der Sachprüfung noch einige Zeit dauern.

Um Anmeldern entgegenzukommen, denen an einer raschen Recherche oder Prüfung gelegen ist, hat das Amt 1988 ein aus sieben Maßnahmen bestehendes Programm zur rascheren Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen eingeführt.

Die "Sieben Maßnahmen" sind erneut verbessern worden: Die Frist für die Erstellung des Recherchenberichts zu einer europäischen Erstanmeldung ist von bisher 9 Monaten auf 6 Monate verkürzt worden (Maßnahme 2).

Notice of the President of the European Patent Office dated 1 December 1992 concerning accelerated prosecution of European patent applications ["Seven Measures"]*

During the past, search and examination backlogs have built up in the EPO. While the backlog in search has now been cleared almost entirely, it will take somewhat longer to clear that in substantive examination.

In an effort to assist applicants requiring rapid search or examination the Office has, since 1968, operated a programme of "Seven Measures" designed to ensure quicker processing of European patent applications.

The Seven Measures have been improved again: the period for issue of the search report on a European first filing has been reduced from nine to six months (Measure 2).

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 1^{er} décembre 1992, relatif au traitement accéléré des demandes de brevet européen ["Sept mesures"]*

Dans le passé, des arriérés se sont formés au niveau de la recherche et de l'examen à l'OEB. Alors que l'arriéré de recherche a été presque entièrement résorbé entretemps, celui d'examen ne pourra être résorbé que dans quelque temps.

Soucieux d'assister les demandeurs qui souhaitent une recherche ou un examen rapide, l'Office a mis en oeuvre, depuis 1968, un programme en sept mesures conçu pour assurer un traitement plus rapide des demandes de brevet européen.

Les "Sept Mesures" ont été à nouveau améliorées. Le délai pour l'établissement du rapport de recherche pour les premiers dépôts européens a été raccourci de neuf mois à six mois (2^e mesure).

* Wiederverlautbarung der in ABI EPA 1992 753 veröffentlichten Mitteilung

* Republication of the notice published in OJ EPO 1992. 753

* Nouvelle publication du communiqué publié au JOOEB1992 753

Die Anmelder werden ermutigt, von den Sieben Maßnahmen Gebrauch zu machen

Maßnahme 1

Antrag auf beschleunigte Recherche/Prüfung

Anmelder, die ein berechtigtes Interesse an einer beschleunigten Recherche und/oder Prüfung haben, können dies mit einer formlosen schriftlichen Erklärung unter Angabe der Gründe kundtun. **Das Amt wird sich nach Kräften bemühen, solchen Anträgen zu entsprechen.**

Maßnahme 2

Europäische Erstanmeldungen

Europäische Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird (Erstanmeldungen), werden vorrangig bearbeitet. Das Amt gewährleistet, daß **Recherchenberichte zu Erstanmeldungen den Anmeldern regelmäßig spätestens 6 Monate nach dem Anmeldetag vorliegen.**

Es wird daran erinnert, daß eine europäische Erstanmeldung für eine im Prioritätsjahr eingereichte europäische Nachanmeldung prioritätsbegründend ist: sie eröffnet also nach Artikel 87 bis 89 EPÜ ebenso und im selben Umfang ein Prioritätsrecht (sog. "innere Priorität") wie eine Erstanmeldung bei einem nationalen Amt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPAC-V. 1.3).

Eine europäische Erstanmeldung ist ferner für Nachanmeldungen prioritätsbegründend, die im Prioritätsjahr in einem Verbandsland der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums eingereicht werden (s. Art. 4.A(2) PVÜ und Art. 66 EPÜ).

Maßnahme 3

Sachliche Reaktion auf den Recherchenbericht

Der Anmelder kann die Bearbeitung der europäischen Anmeldung in der Sachprüfung ferner beschleunigen, wenn er einen **schriftlichen Antrag auf beschleunigte Prüfung stellt und zugleich auch in der Sache** auf den Recherchenbericht reagiert, ohne den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung abzuwarten. Reaktion in der Sache bedeutet entweder eine begründete Stellungnahme oder eine sachdienliche Änderung der Ansprüche: im letzteren Fall sollte der Anmelder angeben, warum seiner Auffassung nach durch die Änderungen die Ansprüche gegenüber den im Recherchenbericht aufgeführten Dokumenten patentierbar werden.

Applicants are encouraged to make use of the Seven Measures.

Measure 1

Request for accelerated search/examination

Applicants with a legitimate interest in accelerated search and/or examination may simply request this by a reasoned statement in writing. **The Office will then make every effort to comply.**

Measure 2

European first filing

European patent applications claiming no priority (first filings) are given top priority. The Office ensures that **search reports for first filings will be available to applicants, as a rule, no later than six months from the filing date.**

Applicants are reminded that a European first filing is a proper basis for claiming priority in respect of a subsequent European patent application filed within the priority year, i.e. it gives rise to a priority right ("internal priority") in accordance with Articles 87 to 89 EPC in the same way and to the same extent as a first filing with a national Office (see Guidelines for Examination in the EPO. C-V, 1.3).

A European first filing is also a proper basis for claiming priority in respect of subsequent patent applications filed within the priority year in any country which is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property (see Article 4.A(2) of the Paris Convention and Article 66 EPC).

Measure 3

Substantive response to the search report

The applicant can speed up processing at the examination stage by making **a written request for accelerated examination accompanied by a substantive response** to the search report without awaiting the first communication from the Examining Division. A substantive response means either reasoned observations or appropriate amendments to the claims, in which case the applicant should indicate why the amendments are considered to render the claims patentable over the documents cited in the search report.

Les demandeurs sont encouragés à faire usage des Sept Mesures

1^{re} mesure

Requête en recherche/examen accéléré

Les demandeurs qui ont un intérêt légitime à une exécution accélérée de la recherche et/ou de l'examen peuvent en faire la demande au moyen d'une déclaration écrite motivée. **L'Office fera tout son possible pour leur donner satisfaction.**

2^e mesure

Premier dépôt européen

Les demandes de brevet européen ne revendiquant pas une priorité (premiers dépôts) font l'objet d'un traitement prioritaire. L'Office garantit que **les demandeurs disposeront des rapports de recherche concernant les premiers dépôts, en règle générale, au plus tard six mois à compter de la date de dépôt.**

Il est rappelé que la priorité d'un premier dépôt européen peut être revendiquée pour une demande de brevet européen ultérieure, déposée au cours de l'année de priorité; il donne, en effet, naissance à un droit de priorité (dite "priorité interne") conformément aux articles 87 à 89 CBE, de la même façon et dans la même mesure qu'un premier dépôt effectué auprès d'un office national (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-V, 1.3).

Un premier dépôt européen donne également naissance à un droit de priorité pour des demandes de brevet ultérieures, déposées au cours de l'année de priorité dans un pays partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle (cf. article 4A(2) de la Convention de Paris et article 66 CBE).

3^e mesure

Réponse sur le fond au rapport de recherche

Le demandeur peut en outre accélérer le traitement de la demande au stade de l'examen quant au fond en présentant **avec la requête écrite en examen accéléré une réponse sur le fond** au rapport de recherche, sans attendre la première notification de la division d'examen. Par réponse sur le fond, on entend soit des observations motivées, soit des modifications pertinentes apportées aux revendications, auquel cas le demandeur devrait indiquer pourquoi il considère que ces modifications rendent les revendications brevetables par rapport aux documents cités dans le rapport de recherche.

Maßnahme 4*Frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags*

Das Verfahren wird beschleunigt, wenn der Anmelder frühzeitig Prüfungsantrag stellt (Art. 94 EPU) und gleichzeitig vorbehaltlos auf die Anforderung des EPA nach Artikel 96 EPÜ verzichtet (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2). Dieser Verzicht, der zu einer rascheren Weiterleitung der Anmeldung an die Prüfungsabteilung führt, kann bereits bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung (s. Formblatt für den Erteilungsantrag, S. 5. Pkt. B B) oder später in einer gesonderten Mitteilung an das EPA erklärt werden.

Durch frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags entstehen dem Anmelder keine Nachteile. Die Prüfungsgebühr wird in voller Höhe oder zu 75 % zurückerstattet, wenn die Anmeldung, z.B. aufgrund des Recherchenberichts, zurückgenommen wird oder auch zurückgenommen gilt, bevor sie in die Zuständigkeit der Prüfungsabteilung übergegangen ist oder die Sachprüfung begonnen hat (Art. 10b Gebührenordnung).

Maßnahme 5*Rasche Übermittlung des ersten Prüfungsbescheids*

Ist ein gültiger Antrag auf beschleunigte Prüfung (Maßnahmen 1 und 3) gestellt worden, **so wird sich das Amt nach Kräften bemühen, dem Anmelder den ersten Prüfungsbescheid innerhalb von 4 Monaten nach Eingang der Anmeldung bei der Prüfungsabteilung oder des Antrags auf beschleunigte Prüfung zu übermitteln, je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist**

Die Anmeldung wird der Prüfungsabteilung unverzüglich zugeleitet, sobald sie zuständig geworden ist. Dies ist der Fall, wenn ein gültiger Prüfungsantrag (Art. 94 EPÜ) gestellt worden ist, d. h. sowohl ein schriftlicher Antrag vorliegt (der durch das vorgedruckte Kreuz in Feld 5 bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag enthalten ist) als auch die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist. Hat der Anmelder frühzeitig einen unbedingten Prüfungsantrag gestellt (s. Maßnahme 4), so ist dies bereits dann der Fall, wenn der Recherchenbericht dem Anmelder zugeht (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2).

Maßnahme 6*Unverzügliche ernsthafte Erwiderung des Anmelders*

Voraussetzung für eine raschere Sachprüfung ist es, daß der Anmelder den Bescheid der Prüfungsabteilung unver-

Measure 4*Early request for examination*

An early request for examination (Article 94 EPC), accompanied by an unconditional waiver of the invitation by the EPO under Article 96 EPC (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 1.1.2), further accelerates the procedure. This waiver, which causes the application to be forwarded more rapidly to the Examining Division, may be made on filing the European patent application (see Request for Grant form, page 5, point B 8) or later in a separate communication to the EPO.

An early request for examination is of no disadvantage to the applicant. The examination fee will be refunded in full or at a rate of 75% if, in the light of the search report for instance, the application is withdrawn, or is deemed withdrawn or refused before the Examining Division has assumed responsibility or before substantive examination has begun (Article 10b Rules relating to Fees).

Measure 5*Rapid issue of the first examination report*

When a valid request for accelerated examination (Measures 1 and 3) has been filed, **the Office will make every effort to issue the first examination report within four months of receipt of the application by the Examining Division or of receipt of the request for accelerated examination, whichever is the later**

The application is forwarded without delay to the Examining Division once it has become responsible. This is the case when a valid request for examination (Article 94 EPC) is present, i.e. when both the written request (already signified in the Request for Grant form by a preprinted cross in its section 5) has been filed and the examination fee paid. If the applicant has filed an early and unconditional request for examination (see Measure 4) this is already the case when the search report is transmitted to him (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 1.1.2).

Measure 6*Prompt bona fide response by the applicant*

A precondition for accelerated examination is a prompt bona fide response by the applicant to the Examining Divi-

4e mesure*Requête en examen présentée très tôt*

La procédure est accélérée si le demandeur présente très tôt la requête en examen (article 94 CBE) et s'il renonce en même temps sans aucune réserve à recevoir l'invitation émise par l'OEB en vertu de l'article 96 CBE (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 1.1.2). Cette renonciation, qui entraîne un transfert accéléré de la demande à la division d'examen, peut être formulée dès le dépôt de la demande de brevet européen (cf. formulaire de requête en délivrance, page 5, point B 8) ou ultérieurement, dans une communication séparée adressée à l'OEB.

Une requête en examen présentée très tôt n'entraîne pas d'inconvénients pour le demandeur. La taxe d'examen sera remboursée intégralement ou à 75 % si la demande est retirée, par exemple au vu du rapport de recherche, réputée retirée ou rejetée avant que la division d'examen ne soit devenue compétente ou avant que l'examen quant au fond n'ait commencé (article 10ter du règlement relatif aux taxes).

5e mesure*Envoi rapide de la première notification de l'examineur*

Lorsqu'une requête valable en examen accéléré (1^{re} et 3^e mesures) a été présentée, **l'Office fera tout son possible pour envoyer la première notification de l'examineur dans les quatre mois suivant la date de réception de la demande de brevet par la division d'examen ou suivant la date de réception de la requête en examen accéléré, la plus tardive des deux dates étant déterminante.**

La demande est transmise sans délai à la division d'examen une fois que celle-ci est devenue compétente. C'est le cas lorsqu'une requête en examen valable (article 94 CBE) a été présentée, c'est-à-dire lorsque ladite requête a été déposée par écrit (cette requête est déjà incluse dans le formulaire de requête en délivrance sous la forme d'une croix préimprimée au point 5) et que la taxe d'examen a été acquittée. Si le demandeur a présenté une requête en examen très tôt et sans aucune réserve (cf. 4^e mesure), la division d'examen devient compétente dès que le rapport de recherche a été notifié au demandeur (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 1.1.2).

6e mesure*Réponse rapide et consciencieuse du demandeur*

Pour qu'un examen quant au fond sort accéléré, il est nécessaire que le demandeur réponde vite et consciencieu-

zügig ernsthaft erwidert (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 2). Die Erwidern soll präzise und umfassend auf alle von der Prüfungsabteilung angesprochenen Punkte eingehen; nur so kann diese den Fall schneller zum Abschluß bringen. **Die Prüfungsabteilung wird sich nach Kräften bemühen, auf eine solche Erwidern innerhalb von 3 Monaten nach ihrem Eingang zu antworten.** Zudem sollte eine Verlängerung der Erwidernsfrist nach Regel 84 EPÜ nur dann beantragt werden, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

Maßnahme 7

Beschleunigte Bearbeitung in der Erteilungsphase

Ist die Anmeldung erteilungsreif und hat der Anmelder die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ erhalten, so kann er das Verfahren bis zur tatsächlichen Erteilung des europäischen Patents beträchtlich verkürzen, wenn er der Fassung, in der das Patent erteilt werden soll, unverzüglich zustimmt und keine weiteren Änderungen der Anmeldung beantragt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 4.9 und Mitteilung des Vizepräsidenten GD 2 vom 20. September 1988, ABl. EPA 1989. 43).

sion communication (see Guidelines for Examination in the EPO. C-VI, 2) Such response should deal precisely with all of the points raised by the Division which only then can bring the case to a quicker conclusion. **The Division will make every effort to reply to such response within three months of its receipt.** Furthermore a request under Rule 84 EPC for an extension of time in which to make the response should not be made unless absolutely necessary.

Measure 7

Accelerated processing at the grant stage

If the application is in order for grant and the applicant has received the communication under Rule 51(4) EPC, the procedure up to actual grant of the European patent can be shortened considerably if the applicant approves without delay the text in which it is intended to grant the patent and does not request further amendments to the application (see Guidelines for Examination in the EPO, C-VI, 4.9, and Notice from the Vice-President, DG 2, dated 20 September 1988. OJ EPO 1989, 43).

sement à la notification de la division d'examen (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. C-VI. 2). c'est-à-dire qu'il traite de façon précise et détaillée tous les points soulevés. c'est indispensable pour que la division d'examen règle plus rapidement son cas. **La division fera tout son possible pour donner suite à cette réponse dans les trois mois suivant sa réception.** Par ailleurs, une requête en prorogation du délai de réponse prévu à la règle 84 CBE ne doit être présentée qu'en cas de nécessité absolue.

7emeasure

Traitement accéléré au stade de la délivrance

Lorsque la demande est sur le point de donner lieu à la délivrance du brevet, et que le demandeur a reçu la notification établie conformément à la règle 51(4) CBE, la procédure allant jusqu'à la délivrance du brevet européen peut être considérablement raccourcie si le demandeur approuve sans délai le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet, et s'il ne demande pas que de nouvelles modifications soient apportées à la demande (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB C-VI. 4.9 et Communiqué du Vice-Président chargé de la DG 2 en date du 20 septembre 1988, JO OEB 1989. 43).

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 25. Mai 1993 über die Umstellung der Postleitzahlen in Deutschland

1 Diese Mitteilung ergeht im Anschluß an die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 23. April 1993¹.

2 Auf Grund der ab **1. Juli 1993** in Deutschland geltenden neuen fünfstelligen Postleitzahlen erhält auch das Europäische Patentamt ab diesem Zeitpunkt "neue" Anschriften.

2.1 Zur Verwendung im **Briefverkehr** wurden dem Europäischen Patentamt folgende neue Anschriften (Großkundenadressen) zugeteilt:

Europäisches Patentamt
D-80298 München

Europäisches Patentamt
Dienststelle Berlin

D-10958 Berlin

¹ ABl. EPA 1993. 326.

Notice from the European Patent Office dated 25 May 1993 concerning the change of postcodes in Germany

1. This notice is further to the notice from the European Patent Office dated 23 April 1993¹.

2. As a result of the new five-figure postcodes applying in Germany from **1 July 1993**, the European Patent Office will from that date have "new" addresses.

2.1 The Office has been allocated the following new (major client) addresses for use in **correspondence**:

European Patent Office
D-80298 Munich

European Patent Office
Berlin sub-office

D-10958 Berlin

¹ OJ EPO. 1993. 326

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 25 mai 1993, relatif à la réorganisation des codes postaux en Allemagne

1. Le présent communiqué de l'Office européen des brevets fait suite à celui du 23 avril 1993¹.

2. En raison de l'utilisation des nouveaux codes postaux allemands à cinq chiffres à compter du **1^{er} juillet 1993**, l'Office européen des brevets aura lui aussi ses "nouveaux libellés" aura lui aussi ses "nouveaux libellés" d'adresses à cette date.

2.1 Pour la distribution du **courrier**, de nouvelles adresses ont été attribuées à l'Office européen des brevets (en tant que client concerné par un gros volume de correspondance):

Office européen des brevets
D-80298 Munich

Office européen des brevets
Agence de Berlin

D-10958 Berlin

¹ JO OEB 1993, 326.

Auf Grund entsprechender Empfehlungen der Deutschen Bundespost wird gebeten, bei **Briefsendungen** an das Europäische Patentamt in Deutschland diese Anschriften zu verwenden

2.2 Für **Frachtsendungen (Pakete, Päckchen, usw.)** empfiehlt die Deutsche Bundespost die Verwendung der neuen **Hausadressen** des Europäischen Patentamts. Diese lauten wie folgt:

Europäisches Patentamt
Erhardtstr. 27

D-80331 München

Europäisches Patentamt
Dienstgebäude Pschorr Höfe
Bayerstr. 34

D-80335 München

Europäisches Patentamt
Dienststelle Berlin
Gitschiner Str 103

D-10969 Berlin

3 Wie in der Mitteilung vom 23. April 1993 angekündigt, stellt das EPA die in seinen Datenbeständen gespeicherten deutschen Postleitzahlen von sich aus um. Damit sollen u. a. Verzögerungen bei der Zustellung und deren mögliche nachteilige Auswirkungen im Hinblick auf Regel 78 (3) EPÜ vermieden werden. Wenn mindestens ein anhängiges Verfahren vor dem EPA ermittelt werden konnte, ist Ende Mai 1993 eine schriftliche Mitteilung über das Ergebnis der vom EPA durchgeführten Umstellung an die Verfahrensbeteiligten (Anmelder, Patentinhaber, Einsprechende usw. sowie, falls vorhanden, zusätzlich ihre Vertreter) abgesandt worden

Allen Empfängern ist die Gelegenheit eingeräumt worden, der Eingangsstelle des EPA einen anderslautenden Adressenwunsch (beispielsweise Großkundenadresse, falls vorhanden) mitzuteilen, wenn sie mit der vom EPA bekanntgegebenen Anschrift nicht einverstanden sind

Verfahrensbeteiligte mit deutscher Anschrift, die **kein** Schreiben des EPA über die automatische Umstellung erhalten haben, werden auf diesem Weg gebeten, der Eingangsstelle in Den Haag **unter Angabe der Aktenzeichen der anhängigen Anmeldungen** möglichst bis **Ende Juni 1993** ihre neue Anschrift bekanntzugeben

Es wird darauf hingewiesen, daß die neuen Anschriften vom EPA nicht nur bei Zustellungen, sondern auch in Druckschriften des EPA, im Europäischen Patentblatt und im europäischen Patentregister verwendet werden. Die bloße Umstellung der Anschrift löst hingegen keinen eigenen Eintrag im Europäischen Patentblatt aus

In accordance with the recommendations of the German Federal Post Office, we would ask you to use these addresses in all **correspondence** with the European Patent Office in Germany.

2.2 For **consignments such as parcels, small packets, etc.**, the German Federal Post Office recommends that the new **office addresses** of the European Patent Office be used, as follows:

European Patent Office
Erhardtstr. 27

D-80331 Munich

European Patent Office
Pschorr Höfe building
Bayerstr. 34

D-80335 Munich

European Patent Office
Berlin sub-office
Gitschiner Str, 103

D-10909 Berlin

3. As announced in the notice dated 23 April 1993, the EPO has altered the German postcodes stored in its data files of its own accord in order to avoid for example delays in notification and any possible detrimental effects thereof with regard to Rule 78(3) EPC. All parties (applicants, patent proprietors, opponents, etc., and also their representatives, if any) with at least one case pending before the EPO were informed in writing of the result of the alteration at the end of May 1993

Recipients of such information were given an opportunity to submit a different address (for example a major client address) to the EPO Receiving Section if they did not agree with the EPO's version

Parties to proceedings with an address in Germany who did not receive any information from the EPO concerning the automatic alteration are hereby requested to notify the Receiving Section at The Hague of their new address, if possible by the **end of June 1993, quoting the file number of the pending applications.**

It should be pointed out that the EPO will use the new addresses not only for notifications but also in all EPO patent documents, the European Patent Bulletin and the Register of European Patents. A mere change of address will not however give rise to a separate entry in the European Patent Bulletin.

Conformément aux recommandations de la Deutsche Bundespost, il conviendra d'utiliser ces adresses pour tout envoi de **courrier** à l'Office européen des brevets en Allemagne

2.2 Pour les **envois de marchandises (colis, paquets, etc.)**, la Deutsche Bundespost recommande d'utiliser les nouvelles **adresses** (avec rue et numéro) de l'Office européen des brevets suivantes:

Office européen des brevets
Erhardtstr. 27

D-80331 Munich

Office européen des brevets
Bâtiment Pschorr Höfe
Bayerstr. 34

D-80335 Munich

Office européen des brevets
Agence de Berlin
Gitschiner Str 103

D-10969 Berlin

3. Comme annoncé dans le communiqué du 23 avril 1993, l'OEB modifie de son propre chef les codes postaux allemands figurant dans ses fichiers. Cela devrait permettre entre autres d'éviter des retards lors des significations faites par l'Office et donc d'éventuelles conséquences préjudiciables au regard de la règle 78(3) CBE. Chaque fois qu'au moins une procédure s'est révélée être en instance devant l'OEB, celui-ci a, fin mai 1993, avisé par écrit les parties à la procédure (demandeur, titulaire du brevet, opposant, etc.), ainsi que leurs représentants éventuels) du résultat de cette modification.

Dans le cas où les destinataires ne seraient pas d'accord avec l'adresse indiquée par l'OEB, il leur a été offert la possibilité de communiquer à la section de dépôt de l'OEB le libellé de leur adresse tel qu'ils souhaiteraient le voir rédigé (par ex. leur adresse en tant que clients de la poste recevant régulièrement un gros volume de correspondance, s'ils ont une telle adresse).

Les parties à la procédure qui ont une adresse en Allemagne et n'ont reçu **aucune** lettre de l'OEB relative à la modification automatique des codes postaux sont ici priées de communiquer leur nouvelle adresse à la section de dépôt à La Haye, si possible avant **la fin du mois de juin 1993**, en n'oubliant pas de **préciser le numéro des demandes en instance.**

L'Office utilisera les nouvelles adresses non seulement pour les significations, mais aussi dans les imprimés de l'OEB, dans le Bulletin européen des brevets et dans le Registre européen des brevets. Toutefois, le changement d'adresse en lui-même ne donne lieu à aucune inscription particulière dans le Bulletin européen des brevets

Nicht automatisch umgestellt wurden die deutschen Anschriften von **Erfindern**. Wird Wert darauf gelegt, daß in Veröffentlichungen des EPA die neue Postleitzahl des Erfinders veröffentlicht wird, ist es erforderlich, das EPA zu jeder betroffenen Anmeldung zu benachrichtigen.

Zugelassene Vertreter mit deutscher Anschrift werden insbesondere wegen ihres Eintrags im jährlich erscheinenden Verzeichnis der zugelassenen Vertreter zusätzlich einzeln angeschrieben.

Inventors' addresses in Germany have not been altered automatically. If it is considered important for an inventor's new postcode to appear in EPO publications, the EPO must be notified for each application concerned.

Professional representatives with addresses in Germany will also be written to individually, in particular regarding their entries in the annual Directory of Professional Representatives.

Les adresses en Allemagne des **inventeurs** n'ont pas été automatiquement modifiées. Si l'on souhaite que le nouveau code postal de l'inventeur apparaisse dans les publications de l'OEB, il est nécessaire d'en informer l'OEB pour chaque demande de brevet concernée.

Les **mandataires agréés** ayant une adresse en Allemagne recevront en outre chacun une lettre de l'OEB concernant spécialement leur inscription sur la liste des mandataires agréés publiée chaque année.

VERTRETUNG

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

1. Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind die Herren G. Hughes (GB), M. Jones (GB), W. Kesten (DE), G. Koch (FR), P. Zbinden (CH) mit Wirkung vom 1. April 1993, die Herren R. J. Burt (GB), P. Weinhold (DE) mit Wirkung vom 1. Mai 1993, Herr R. Keller (DE) mit Wirkung vom 1. Juni 1993 und die Herren G. Checcacci (IT), V. Habemickel (DE), D. Joerchel (CH), B. Lamoureux (FR), A. Petruzzello (IT) mit Wirkung vom 1. Juli 1993 erneut zum Mitglied des Prüfungsausschusses ernannt worden; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1995. Die Amtszeit von den Herren G. Janc (AT) und K. Lederer (DE) ist bis zum 31. Oktober 1993 verlängert worden.

Die Herren L. Lewit (AT) und K. Norin (SE) sind seit dem 31. März 1993 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses; die Herren C. Maus (DE) und G. F. van der Beek (NL) sind seit dem 31. Mai 1993 bzw. 30. Juni 1993 ebenfalls nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

Die Prüfungskommission hat die Herren L. Bleukx (BE), M. Hegner (DK) und S. Schmidt (DE) mit Wirkung vom 1. April 1993 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1995.

Die Prüfungskommission gibt mit tiefem Bedauern bekannt, daß Herr P. Simons (NL) am 15. April 1993 verstorben ist.

2. Europäische Eignungsprüfung 1994

2.1 Zeit und Prüfungsorte

Die europäische Eignungsprüfung wird vom 13. bis 15. April 1994 im Europäischen Patentamt in **München**, in dessen Zweigstelle in **Den Haag (Rijswijk)** und in dessen Dienststelle in **Berlin** stattfinden.

Außerdem wird die Prüfung an weiteren Orten abgehalten werden, die Sitz der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Europäischen Patentübereinkommens sind, oder an einem vom Leiter der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, sofern die folgenden zwei Voraussetzungen erfüllt sind: Für den jeweiligen Ort müssen mindestens 10 Bewerber zugelassen sein, und der Leiter der betreffenden nationalen Zentralbehörde muß bereit sein, die Prüfung zu dem genannten Termin an diesem Ort durchzuführen. Für den Fall, daß sich die Vorausset-

REPRESENTATION

Examination Board for the European Qualifying Examination

1. Members of the Examination Committees

Upon expiry of their terms of office Messrs G. Hughes (GB), M. Jones (GB), W. Kesten (DE), G. Koch (FR), P. Zbinden (CH) have been reappointed with effect from 1 April 1993. Messrs R. J. Burt (GB), P. Weinhold (DE) with effect from 1 May 1993. Mr R. Keller (DE) with effect from 1 June 1993, and Messrs G. Checcacci (IT), V. Habemickel (DE), D. Joerchel (CH), B. Lamoureux (FR), A. Petruzzello (IT) with effect from 1 July 1993; their term of office will expire on 31 October 1995. Mr G. Janc's (AT) and Mr K. Lederer's (DE) terms of office have been extended until 31 October 1993.

Messrs L. Lewit (AT) and K. Norin (SE) ceased to be members of an examination committee on 31 March 1993; Messrs C. Maus (DE) and G. F. van der Beek (NL) ceased also to be members of an examination committee on 31 May 1993 and 30 June 1993 respectively.

The Examination Board has appointed Messrs L. Bleukx (BE), M. Hegner (DK) and S. Schmidt (DE) with effect from 1 April 1993 as members of one of the three examination committees: their term of office will expire on 31 October 1995.

The Examination Board deeply regrets to announce the death of Mr P. Simons (NL) on 15 April 1993.

2. European Qualifying Examination 1994

2.1 Date and centres

The European Qualifying Examination will be held from 13 to 15 April 1994 at the European Patent Office in **Munich**, at its branch in **The Hague (Rijswijk)** and at its sub-office in **Berlin**.

In addition, the examination will be held in centres where the national central industrial property offices of Contracting States to the European Patent Convention are located or at a location appointed by the Head of the national central industrial property office if the following two conditions are fulfilled: at least ten candidates must be enrolled for a given centre and the Head of the national central office in question must be agreeable to holding the examination on the above-mentioned date at this centre. In case conditions for holding the examination at the centre chosen by the candidate cannot be met, the candidate should

REPRESENTATION

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

1. Membres des commissions d'examen

MM. G. Hughes (GB), M. Jones (GB), W. Kesten (DE), G. Koch (FR), P. Zbinden (CH) ont vu leur mandat prolongé à compter du 1^{er} avril 1993. MM. R. J. Burt (GB), P. Weinhold (DE) à compter du 1^{er} mai 1993, M. R. Keller (DE) à compter du 1^{er} juin 1993 et MM. G. Checcacci (IT), V. Habemickel (DE), D. Joerchel (CH), B. Lamoureux (FR), A. Petruzzello (IT) à compter du 1^{er} juillet 1993: leur mandat se terminera le 31 octobre 1995. Le mandat de MM. G. Janc (AT) et K. Lederer (DE) a été prolongé jusqu'au 31 octobre 1993.

MM. L. Lewit (AT) et K. Norin (SE) ne sont plus membres d'une commission d'examen depuis le 31 mars 1993; MM. C. Maus (DE) et G. F. van der Beek (NL) ne sont également plus membres d'une commission d'examen à compter respectivement du 31 mai 1993 et du 30 juin 1993.

Le jury d'examen a nommé MM. L. Bleukx (BE), M. Hegner (DK) et S. Schmidt (DE) membres d'une des trois commissions d'examen à compter du 1^{er} avril 1993; leur mandat se terminera le 31 octobre 1995.

Le jury d'examen a le profond regret de faire part du décès de M. P. Simon (NL) survenu le 15 avril 1993.

2. Examen européen de qualification 1994

2.1 Date et lieux

L'examen européen de qualification aura lieu du 13 au 15 avril 1994 à l'Office européen des brevets à **Munich**, à son département de **La Haye (Rijswijk)**, ainsi qu'à son agence de **Berlin**.

En outre, les épreuves se dérouleront dans des lieux où se trouve le siège du service central national de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention sur le brevet européen ou à un lieu désigné par le directeur du service central national de la propriété industrielle, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies: au moins dix candidats doivent être admis à se présenter à l'examen pour un même lieu et le directeur du service central national concerné doit être disposé à organiser l'examen à la date prévue, à ce lieu. Il appartiendra aux candidats d'indiquer en s'inscrivant à l'examen si, dans le cas où ces condi-

zungen für die Durchführung der Prüfung an dem vom Bewerber gewünschten Ort nicht erfüllen, soll der Bewerber in der Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung angeben, ob er die Prüfung in München, Den Haag oder Berlin ablegen möchte oder von der Prüfung zurücktritt. Die hilfsweise Angabe eines anderen Prüfungsorts als München, Den Haag oder Berlin ist nicht zulässig.

An allen Nicht-EPA-Prüfungsorten steht nurein begrenztes Sitzplatzangebot zur Verfügung, das in der Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen zur Prüfung vergeben wird. Die restlichen Bewerber werden auf München, Den Haag oder Berlin verwiesen werden.

2.2 Anmeldefrist

Anmeldungen zur Prüfung, die die Erfordernisse des Artikels 16 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung zu erfüllen haben (ABI EPA 1991, 85), können ab sofort beim Sekretariat der Prüfungskommission (Europäisches Patentamt München) eingereicht werden; sie müssen spätestens am **3. Dezember 1993** beim Europäischen Patentamt eingehen. Der Eingangsstempel des Europäischen Patentamts ist ausschlaggebend. Später eingegangene Anmeldungen zur Prüfung werden zurückgewiesen.

Es wird empfohlen, für die Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung das auf S. 379 abgedruckte Formblatt zu verwenden, das aus dem Arbeitsblatt kopiert werden kann.

Wird eine Anmeldung zur Prüfung durch Telekopie eingereicht, so sind innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat schriftliche Anmeldeunterlagen nachzureichen, die den Inhalt der telekopierten Unterlagen wiedergeben.

Eine möglichst frühzeitige Anmeldung wird empfohlen, um der Prüfungskommission hinreichend Zeit zur Prüfung der Zulassung zu geben.

2.3 Prüfungsgebühr

Die Prüfungsgebühr beträgt 800 DEM

Für die Entrichtung der Prüfungsgebühr sind Artikel 5 bis 9 der Gebührenordnung und die vom Präsidenten des Europäischen Patentamts dazu erlassenen Ausführungsvorschriften anzuwenden.

Die Anmeldung zur Prüfung gilt erst in dem Zeitpunkt als eingegangen, zu dem die Gebühr nach Artikel 8 der Gebührenordnung als eingegangen gilt. Liegt dieser Zeitpunkt nach dem 3. Dezember 1993, so wird die Anmeldung zurückgewiesen. Artikel 121 und 122 EPÜ finden keine Anwendung.

indicate in his application form for the European Qualifying Examination whether in that event he would wish to sit the examination in Munich, The Hague or Berlin, or withdraw from the examination. He is not permitted to indicate an alternative other than Munich, The Hague or Berlin.

In all non-EPO centres there is only a limited number of places; they will be allotted in the order in which applications to sit the Examination are received. The remaining candidates will be asked to go to Munich, The Hague or Berlin.

2.2 Period for submission of applications

Applications for enrolment, which must meet the requirements of Article 16 of the Regulation on the European Qualifying Examination (OJ EPO 1991, 85), may be submitted as of now to the Secretariat of the Examination Board (European Patent Office, Munich): they must be received at the European Patent Office not later than **3 December 1993**. The European Patent Office stamp showing the date of receipt will constitute proof. Applications for enrolment received after that date will be refused.

It is recommended that the form reproduced on p. 382 be used to apply for enrolment for the European Qualifying Examination. It may be copied from the Official Journal.

Where an application for enrolment is filed by facsimile, written confirmation reproducing the contents of the facsimile documents must be supplied within a non-extendable period of one month

Applications should be submitted as early as possible to give the Examination Board sufficient time to check whether the conditions for enrolment have been fulfilled.

2.3 Examination fee

The fee for sitting the examination is DEM.800.

Articles 5 to 9 of the Rules relating to Fees and the Implementing Rules thereto enacted by the President of the European Patent Office apply as regards payment of the fee.

The application for enrolment will not be deemed to have been received until the date on which the payment of the fee is considered to have been made pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees. If that date is later than 3 December 1993, the application will be refused. Articles 121 and 122 EPC are not applicable.

tions ne pourraient être réunies pour le lieu qu'ils désirent, ils sont disposés à passer les épreuves à Munich, à La Haye ou à Berlin, ou bien optent pour le retrait de leur candidature. En l'occurrence, l'indication, à toutes fins utiles, d'un lieu d'examen autre que Munich La Haye ou Berlin n'est pas admise

Les centres d'examen non OEB disposent d'un nombre limité de places pour accueillir les candidats; ces places seront attribuées dans l'ordre chronologique de réception des inscriptions à l'examen. Tous les autres candidats devront se présenter à Munich, à La Haye ou à Berlin.

2.2 Délai d'inscription

Les demandes d'inscription à l'examen, qui doivent satisfaire aux dispositions de l'article 16 du règlement ref à l'examen européen de qualification (JO OEB 1991, 85), peuvent être adressées dès maintenant au secrétariat du jury d'examen (Office européen des brevets à Munich); elles doivent parvenir à l'Office européen des brevets au plus tard le **3 décembre 1993**. Le cachet à date apposé par l'Office européen des brevets fait foi. Les inscriptions reçues après cette date ne seront pas acceptées.

Pour l'inscription, il est recommandé d'utiliser le formulaire reproduit à la page 385, qu'il est possible de photocopier à cette fin.

Si une demande d'inscription est déposée par télécopie, il y a lieu de produire, dans un délai d'un mois non reductible, les pièces écrites de la demande qui reproduisent le contenu des documents télécopiés.

Les demandes d'inscription gagneront à être présentées le plus tôt possible en vue de laisser au jury d'examen suffisamment de temps pour vérifier les conditions d'inscription.

2.3 Droit d'examen

Le droit d'examen s'élève à 800 DEM.

Ce droit doit être acquitté conformément aux articles 5 à 9 du règlement relatif aux taxes et aux mesures d'application arrêtées par le Président de l'Office européen des brevets.

La demande d'inscription ne sera réputée reçue qu'à la date à laquelle le paiement du droit d'examen sera réputé effectué conformément à l'article 8 du règlement relatif aux taxes. Si cette date est postérieure au 3 décembre 1993, la demande sera rejetée. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

Da bei der Anmeldung zu früheren Prüfungen mehrere Bewerber die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet haben, wird eindringlich auf die Frist von 10 Tagen gemäß Artikel 8 (3) der Gebührenordnung hingewiesen.

Die Bewerber können von der Prüfung zurücktreten. Wird der Rücktritt der Prüfungskommission spätestens vier Wochen vor Beginn der Prüfung mitgeteilt, so werden auf Antrag 75 % der Prüfungsgebühr entweder zurückgezahlt oder bei einer späteren Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung auf die Prüfungsgebühr angerechnet. Wird der Rücktritt später mitgeteilt, so gilt diese Regelung nur in Ausnahmefällen.

2.4 Zulassung zur Prüfung

2.4.1 Beschäftigungszeit (Art. 7(1) b). 16(2)b) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung - VEP)

a) Artikel 7(1) b). (3) VEP - Tätigkeiten auf dem Gebiet europäischer und nationaler Patentanmeldungen und Patente

Vom Bewerber wird keine Beteiligung an Tätigkeiten gefordert, die im Zusammenhang mit "europäischen" Patentanmeldungen oder Patenten angefallen sind. Eine Beteiligung an Tätigkeiten im Zusammenhang mit "nationalen" Patentanmeldungen oder Patenten ist ausreichend.

In den Fällen der Ziffern (ii) und (iii) wird kein Handeln "vor dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 133 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens" gefordert. Ein Handeln vor der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz gemäß einer Artikel 133(3) EPU entsprechenden nationalen Rechtsvorschrift oder -praxis ist ausreichend.

b) Artikel 7(1) b) i) VEP - Zugelassener Vertreter

Der Ausbilder muß spätestens zum Zeitpunkt der Anmeldung des Bewerbers zur Prüfung (Artikel 16 VEP) in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen sein.

c) Artikel 16(2) b) VEP - Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers

Es wird empfohlen, das auf S. 381 abgedruckte Formblatt zu verwenden, das aus dem Amtsblatt kopiert werden kann.

d) Artikel 16(2) b) VEP - Art und Umfang der vom Bewerber ausgeübten Tätigkeiten

In der Bescheinigung sind Angaben zu Art und Umfang der während der Aus-

Several candidates for the previous examinations failed to pay the examination fee in time. Attention is therefore urgently drawn to the ten-day period laid down in Article 8(3) of the Rules relating to Fees.

Candidates can withdraw from the examination. If the withdrawal is notified to the Examination Board at least four weeks before the start of the examination then, on request, 75% of the examination fee will either be refunded or counted towards the fee payable in respect of a subsequent application for enrolment for the European Qualifying Examination. For withdrawals which are received later this will apply only in exceptional circumstances.

2.4 Enrolment

2.4.1 Professional activity (Articles 7(1)(b). 16(2)(b) of the Regulation on the European Qualifying Examination - REE)

(a) Article 7(1)(b). (3) REE - Activities pertaining to European and national patent applications or patents

Candidates will not be required to have taken part in activities pertaining to "European" patent applications or patents. It will suffice to have taken part in activities pertaining to "national" patent applications or patents.

With reference to sub-paragraphs (ii) and (iii), it will not be necessary to have acted "before the European Patent Office in accordance with Article 133, paragraph 3, of the European Patent Convention". It will suffice to have acted before the national central industrial property office in accordance with a national provision or practice corresponding to Article 133(3) EPC.

(b) Article 7(1)(b)(i) REE - Professional Representative

The person responsible for supervision must be entered on the list of professional representatives by the date of the application for the examination by the candidate in accordance with Article 16 REE

(c) Article 16(2)(b) REE - Training or Employment Certificate

It is recommended that the form reproduced on p. 384 be used. It may be copied from the Official Journal.

(d) Article 16(2)(b) REE - Nature and scope of duties performed by the candidate

The certificate(s) must indicate the nature and scope of the duties per-

Plusieurs candidats ayant négligé de payer dans les délais le droit d'examen exigé pour l'inscription à des examens antérieurs, le jury d'examen attire particulièrement l'attention sur le délai de dix jours prévu à l'article 8, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes

Les candidats peuvent retirer leur candidature. Si le jury d'examen est informé de ce retrait au moins quatre semaines avant le début de l'examen, 75 % du montant du droit d'examen sera, sur demande, soit remboursé, soit porté en compte au titre du droit à payer lors d'une nouvelle inscription à l'examen européen de qualification. Passé ce délai, cette disposition ne s'appliquera qu'à titre exceptionnel

2.4 Conditions d'inscription

2.4.1 Période d'activité (article 7, paragraphe 1, lettre b), article 16, paragraphe 2, lettre b) du règlement relatif à l'examen européen de qualification - REE)

a) Article 7(1)(b). (3) REE - Activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets européens ou nationaux

Il n'est pas requis que les candidats aient participé à des activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets "européens". Il suffit d'une participation à des activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets "nationaux".

Il n'est pas requis dans les cas visés aux alinéas (ii) et (iii), qu'ils aient agi "devant l'Office européen des brevets conformément à l'article 133, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen". Il suffit qu'ils aient agi devant le service central national de la propriété industrielle selon une disposition ou une pratique nationale qui corresponde à l'article 133(3) de la CBE.

b) Article 7(1)(b)(i) REE - Mandataire agréé

La personne responsable de la formation doit être inscrite sur la liste des mandataires agréés au plus tard lorsque le candidat procède à son inscription à l'examen (article 16 REE).

c) Article 16(2)(b) REE - Certificat émanant de la personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué ou de l'employeur

Il est recommandé d'utiliser le formulaire reproduit à la page 387, qu'il est possible de photocopier à cette fin.

d) Article 16(2)(b) REE - Nature et étendue des tâches effectuées par le candidat

On indiquera dans le certificat la nature et l'étendue des tâches effectuées

bildungszeit vom Bewerber ausgeübten Tätigkeit zu machen. Ausbilder und Bewerber sollten ein Interesse daran haben, daß der Bewerber ab Beginn seiner dreijährigen Ausbildung an einer Vielzahl einschlägiger Tätigkeiten beteiligt wird, also Gelegenheiten bekommt, Erstanmeldungen, Antworten auf Prüferbescheide, Einspruchsschriften und Beschwerdeschriften auszuarbeiten. Hierüber sollte eine Statistik geführt werden, damit am Ende der Ausbildungszeit die Mengenangaben für die Bescheinigung zur Verfügung stehen.

Die Prüfungskommission hat feststellen müssen, daß Bewerber, die gemäß der Bescheinigung ihres Ausbilders oder Arbeitgebers nur an einer geringen Zahl einschlägiger Tätigkeiten beteiligt waren, die europäische Eignungsprüfung häufiger als andere Bewerber nicht bestanden haben. Was die Erstanmeldungen angeht, so wird ein Bewerber, der während seiner mindestens dreijährigen Ausbildung 20 oder mehr ausgearbeitet hat, diesbezüglich keine Rückfragen zu befürchten haben. Ist die Zahl der Erstanmeldungen geringer als 20, so fordert das Sekretariat der Prüfungskommission den Bewerber in der Regel auf nachzuweisen, was er während seiner Ausbildung im einzelnen getan hat. Die Zahl der vom Bewerber ausgearbeiteten Antworten auf Prüferbescheide wird in der Regel höher, die Zahl der Einspruchs- und Beschwerdeschriften niedriger als 20 liegen. Die Bewerber, die in ihrer (ihren) Bescheinigung(en) eine ausgesprochen geringe Zahl einschlägiger Tätigkeiten aufweisen, müssen künftig damit rechnen, daß ihre Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung abgelehnt wird (Art. 18(1) VEP).

2.4.2 Verringerung der Beschäftigungszeit (Art. 8(2) VEP)

Die Prüfungskommission wird weiterhin an ihrer Praxis bezüglich der Anerkennung von erfolgreich abgeschlossenen Spezialstudien oder -praktika im Sinne des Artikels 8(2) VEP festhalten (ABl. EPA 1980, 221, Rdn. 5.4.3).

3. Artikel 9 b) VEP

Die Prüfungskommission hat bestimmt, daß in der europäischen Eignungsprüfung ein Bewerber auch allgemeine Kenntnisse des nationalen Rechts der Vereinigten Staaten von Amerika und Japans, soweit dieses für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt von Bedeutung ist, nachweisen muß (siehe auch ABl. EPA 1991, 77, Rdn. 4).

formed by the candidate during the training period. It is in the interest of both the training supervisor and the candidate that from the outset of the three-year training period the candidate should take part in a wide range of relevant activities, i.e. have the opportunity to prepare first applications, replies to examiners' communications, and notices of opposition and appeal. A record should be kept of such activities so that on completion of the training period figures can be entered in the certificate.

The Examination Board has noted that candidates who according to their training or employment certificate(s) have taken part in few relevant activities tend to fail the European Qualifying Examination more often than others. A candidate who during his minimum three-year training period has prepared twenty or more first applications will not be required to provide further particulars about this. Where the number is less than twenty, the Board Secretariat will generally ask the candidate to provide detailed evidence of what he did during this training. As a general rule candidates will have prepared more than twenty replies to examiners' communications and less than twenty notices of opposition and appeal. Those whose certificate(s) show(s) a particularly low total of relevant activities must in future reckon with the likelihood that their application for enrolment will be rejected (Article 18(1) REE).

2.4.2 Remission of periods of professional activity (Article 8(2) REE)

The Examination Board's current practice regarding recognition of successfully completed advanced specialised studies or training courses within the meaning of Article 8(2) REE will be maintained (OJ EPO 1980, 221, point 5.4.3).

3. Article 9(b) REE

The Examination Board has decided that in the European Qualifying Examination candidates must be able to show that they have a general knowledge of the national laws of the United States of America and Japan, to the extent that they are relevant to proceedings before the European Patent Office (see also OJ EPO 1991, 77, point 4).

par le candidat pendant sa période de formation. Le formateur et le candidat ont intérêt normalement à ce que ce dernier participe dès le début de sa période de formation de trois années à un grand nombre d'activités dans le domaine des brevets, autrement dit à ce qu'il ait la possibilité d'établir des premières demandes, des réponses aux notifications des divisions d'examen, des actes de recours et d'opposition. Il convient de tenir des statistiques à ce sujet, de manière à disposer à la fin de la période de formation de données quantitatives permettant de délivrer le certificat.

Le jury d'examen a constaté que les candidats qui, à en juger par le certificat délivré par leur formateur ou employeur, n'ont pris part qu'à un nombre limité de ces activités sont ajournés plus souvent que les autres. S'agissant des premières demandes, un candidat qui en a établi vingt ou plus lors de sa période de formation d'au moins trois années n'a pas à craindre qu'il lui soit demandé un complément d'informations à ce sujet. Si le nombre de premières demandes établies est inférieur à vingt, le secrétariat du jury invite en règle générale le candidat à justifier de manière précise des tâches qu'il a effectuées au cours de sa formation. En règle générale, les candidats établissent plus de vingt réponses à des notifications émanant des divisions d'examen, et moins de vingt actes de recours et d'opposition. S'il ressort du (des) certificat(s) que le nombre de tâches effectuées dans ce domaine est particulièrement réduit, les candidats doivent s'attendre à l'avenir à ce que leur demande d'inscription à l'examen européen de qualification soit rejetée (article 18(1) REE).

2.4.2 Réduction de la durée de la période d'activité professionnelle (art. 8(2) REE)

Le jury d'examen continuera à appliquer sa politique relative à la prise en compte d'études couronnées de succès et de stages de formation au sens de l'article 8(2) REE (JO OEB 1980, 221, point 5.4.3).

3. Article 9(b) REE

Le jury d'examen a décidé que pour l'examen européen de qualification les candidats devront montrer qu'ils possèdent également une connaissance générale des lois nationales des Etats-Unis d'Amérique et du Japon, dans la mesure où ces lois revêtent de l'importance pour les procédures engagées devant l'Office européen des brevets (cf. également JO OEB 1991, 77 point 4).

Name	Vornamen
Anschrift (für Schriftwechsel)	
Telefon (dienstlich)	Staatsangehörigkeit

An den
Vorsitzenden der Prüfungskommission für
die europäische Eignungsprüfung
Europäisches Patentamt
Erhardtstraße 27
D-80331 München

**Eine möglichst frühzeitige Anmeldung wird empfohlen,
um der Prüfungskommission hinreichend Zeit zur Prü-
fung der Zulassung zu geben.**

Der Antrag muß spätestens am
3. Dezember 1993

beim Europäischen Patentamt eingehen. Ohne rechtzeitige
wirksame Zahlung der Prüfungsgebühr gilt der Antrag als
nicht eingegangen.

Betreff: Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung 1994

Zahl der Anlagen:

Die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung, auf die nachstehend Bezug genommen wird, sind mir bekannt (ABl. EPA 1991, 79). In den Fällen, die für mich zutreffen, habe ich die Kästchen angekreuzt.

Hiermit melde ich mich zur europäischen Eignungsprüfung vom 13. bis 15. April 1994 an

für alle Prüfungsaufgaben

für Prüfungsaufgabe(n) _____ – Artikel 12 (3)

1. Natur- oder ingenieurwissenschaftliche Ausbildung

Artikel 7 (1) a) und ABl. EPA 1980, 220, Rdn. 5.4.1

1. Alternative

Ich besitze ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom **oder**

2. Alternative

ich besitze gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse.

2. Beschäftigungszeiten

2.1 Insgesamt mindestens 3 Jahre bis zum 12. April 1994

Artikel 7 (1) b), 7 (2), 7 (3); ABl. EPA 1980, 220, Rdn. 5.4.1 und 1993, 377, Rdn. 2.4.1

Art. 7 (1) b) i)

Ich habe in einem Vertragsstaat ein Praktikum auf Vollzeitbasis von _____ Jahren unter Leitung eines oder mehrerer zugelassener Vertreter abgelegt und war während dieser Zeit als Assistent dieses(r) zugelassenen Vertreters (Vertreter) an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt. **und/oder**

Art. 7 (1) b) ii)

ich war _____ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Angestellter einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats beschäftigt und habe für meinen Arbeitgeber vor der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz – und/oder dem Europäischen Patentamt – gehandelt, wobei ich an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt war. **und/oder**

Art. 7 (1) b) iii)

ich war _____ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Assistent unter der unmittelbaren Aufsicht einer oder mehrerer Personen im Sinne des Art. 7 (1) b) ii) an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt.

2.2 Antrag auf Verkürzung um max. 1 Jahr

Artikel 8 und ABl. EPA 1993, 378, Rdn. 2.4.2

Meine Beschäftigungszeit im Sinne der Nr. 2.1 beträgt weniger als 3, jedoch mindestens 2 Jahre. Ich beantrage eine Verkürzung der geforderten Beschäftigungszeit gemäß Artikel 8 (1) oder (2).

3. Nachweise für Nm. 1 und 2

Artikel 16 (2)

- Nachweise für Nr. 1 in amtlich beglaubigter Kopie: Anlage(n) Nr. _____
- Nachweise für Nr. 2.1 gemäß Bescheinigung auf S. 381 im Original oder in amtlich beglaubigter Kopie: Anlage(n) Nr. _____
- Nachweise für Nr. 2.2 in amtlich beglaubigter Kopie: Anlage(n) Nr. _____
- Nachweise bereits vorgelegt für die europäische Eignungsprüfung _____

Unter amtlicher Beglaubigung ist die Beglaubigung durch das EPA München (Sekretariat der Prüfungskommission), durch eine Behörde eines Vertragsstaats oder durch einen Notar (soweit er nach dem anwendbaren Recht dafür zuständig ist) zu verstehen.

4. Prüfungsgebühr

Artikel 15 (1): ABI. EPA 1991, 125; 1993, 376, Rdn. 2.3 und Beilage zum ABI. EPA 3/1993, 10, Rdn. 13

Da bei der Anmeldung zu früheren Prüfungen mehrere Bewerber die Prüfungsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet haben, wird eindringlich auf die Frist von 10 Tagen gemäß Art. 8 (3) der Gebührenordnung hingewiesen.

Die Prüfungsgebühr in Höhe von 800 DEM oder 50% davon für die Teilprüfung (ABI. EPA 1991, 125) ist in

- DEM von dem beim EPA geführten lfd. Konto Nr. _____ abzubuchen
- DEM oder _____-Währung (Gegenwert vorbehaltlich einer Neufestsetzung nach Artikel 6 (4) Gebührenordnung: GBP 343, FRF 2740, CHF 740, NLG 910, SEK 3760, BEF/LUF 16700, ITL 769000, ATS 5710, ESP 60600, GRD 109600, DKK 3170, PTE 74800, IEP 339)

am _____ in folgender Weise entrichtet worden:

5. Fachrichtung

Artikel 10 (4)

Soweit alternative Prüfungsaufgaben für die Fachrichtungen gestellt werden, bitte ich, mir bei der Eignungsprüfung die Prüfungsaufgabe(n) für die folgende(n) Fachrichtung(en) vorzulegen:

- Chemie
- Elektrotechnik
- Mechanik
- Die Prüfungskommission behält sich vor, für die Fachrichtungen Elektrotechnik und Mechanik einheitliche Prüfungsaufgaben zu stellen.

Diese Erklärung ist für mich unverbindlich.

6. Antrag auf Verwendung einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch

Artikel 11 (3)

- Ich beantrage, die Prüfungsarbeiten in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch anfertigen zu dürfen, und zwar in _____

7. Prüfungsorte

Artikel 19 und ABI. EPA 1993, 375, Rdn. 2.1

Ich beantrage, die Eignungsprüfung abzulegen

- im Europäischen Patentamt in München
- in der Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Rijswijk)
- in der Dienststelle des Europäischen Patentamts in Berlin
- am Ort des Sitzes der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats oder an einem vom Leiter der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, und zwar in _____

Falls sich die Voraussetzungen für die Durchführung der Eignungsprüfung an dem von mir gewünschten Ort nicht erfüllen, erwarte ich Ihre Mitteilung spätestens im Februar 1994. In diesem Fall

- beantrage ich, die Prüfung in München abzulegen
- beantrage ich, die Prüfung in Den Haag (Rijswijk) abzulegen
- beantrage ich, die Prüfung in Berlin abzulegen
- trete ich von der Prüfung zurück und beantrage beim Präsidenten des Europäischen Patentamts
- Erstattung der Prüfungsgebühr durch Übersendung eines Schecks an meine umseitig angegebene Anschrift.
- Anrechnung der Prüfungsgebühr bei meiner nächsten Anmeldung zur Eignungsprüfung.

Ich erwarte Ihre schriftliche Bestätigung des Eingangs meiner Anmeldung zur Prüfung und später Ihre Unterrichtung gemäß Artikel 18 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung.

Ort und Datum

Unterschrift des Bewerbers

Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers
 nach Art. 7 (1) b), 16 (2) b) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung
 (ABI. EPA 1991, 79)

1. Bewerber

1.1 Name _____
 1.2 Geburtstag und -ort _____

2. Ausbildung

2.1 Zugelassener Vertreter oder Arbeitgeber (Name, Anschrift, Telefon)

Wenn Arbeitgeber eine Firma: In welcher(n) Abteilung(en) wurde der Bewerber ausgebildet? _____

2.2 Ausbildungszeiten (Tag, Monat, Jahr) _____

2.3 Wird der Bewerber bis zum 12. April 1994 weiter bei Ihnen in Patentsachen ausgebildet? _____

2.4 Befand sich der Bewerber während aller in Rdn. 2.2 und 2.3 angegebenen Zeiten ganztägig in Ausbildung? Wenn nicht, mit welcher Arbeitszeit und warum nicht ganztägig?

3. Art und Umfang der während der Ausbildung vom Bewerber ausgeübten Tätigkeiten

Bitte beachten Sie die Mitteilung der Prüfungskommission auf Seite 377, Rdn. 2.4.1 d).

3.1 Ausarbeitung von europäischen und nationalen Patentanmeldungen

nicht weniger als
(in Zahlen, nicht in Prozentsätzen)

- | | |
|---|-------|
| a) als Erstanmeldung | _____ |
| b) als Nachanmeldung mit substantieller Überarbeitung der zugrundeliegenden Erstanmeldung | _____ |
| c) als Nachanmeldung ohne substantielle Überarbeitung der zugrundeliegenden Erstanmeldung | _____ |

3.2 Ausarbeitung von Antworten auf europäische und nationale Prüferbescheide _____

3.3 Ausarbeitung von europäischen und nationalen Einspruchsschriften oder Anträgen auf Erklärung der Nichtigkeit _____

3.4 Ausarbeitung von europäischen und nationalen Beschwerdeschriften _____

3.5 Falls die Zahlenangaben gemäß Rdn. 3.1–3.4 den Umfang der Tätigkeiten nicht hinreichend beschreiben (siehe Seite 377, Rdn. 2.4.1 d)), sind darüber hinaus ausführliche konkrete Angaben zu machen (ggf. in Anlage näher ausführen).

3.6 Hat der Bewerber während seiner Ausbildung Vorlesungen, Seminare, Kurse etc. über den gewerblichen Rechtsschutz besucht? Wenn ja, wann und welche?

Ich bescheinige die Richtigkeit der gemachten Angaben.

Ort, Datum _____

Unterschrift* _____

a) des ausbildenden zugelassenen Vertreters (Art. 7 (1) b) i) der Vorschriften) oder
 b) des Arbeitgebers des Bewerbers (Art. 7 (1) b) ii, iii) der Vorschriften)**

Für jedes Ausbildungsverhältnis bitte eine gesonderte Bescheinigung verwenden.

* Bitte den Namen des Unterzeichneten mit Schreibmaschine wiederholen.

** Ist der Arbeitgeber eine juristische Person, so darf nur unterzeichnen:

– ein angestellter zugelassener Vertreter oder

– eine oder mehrere Personen, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt sind. Die Stellung dieser Person(en) innerhalb der juristischen Person ist anzugeben (z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter).

Name	Forenames
Address (for correspondence)	
Telephone (Office)	Nationality

To the
Chairman of the Examination Board for
the European Qualifying Examination
European Patent Office
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich

Applications should be submitted as early as possible to give the Examination Board sufficient time to check whether the conditions for enrolment have been fulfilled.

The application must be received at the European Patent Office not later than
3 December 1993.

If the examination fee is not validly paid in due time, the application will be deemed not to have been received.

Re: Application for enrolment for the European Qualifying Examination 1994

Number of enclosures:

I am familiar with the Regulation on the European Qualifying Examination as referred to below (OJ EPO 1991, 79). I have ticked the boxes which apply in my case.

I hereby apply to be enrolled for the European Qualifying Examination from 13 to 15 April 1994

for all the papers

for paper(s) _____ – Article 12 (3)

1. Scientific or technical education

Article 7 (1) (a) and OJ EPO 1980, 220, point 5.4.1

1st alternative

I possess a university-level scientific or technical qualification or

2nd alternative

I possess an equivalent level of scientific or technical knowledge.

2. Periods of professional activity

2.1 A total of at least 3 years up to 12 April 1994

Articles 7 (1) (b), 7 (2), 7 (3); OJ EPO 1980, 220, point 5.4.1 and 1993, 377, point 2.4.1

Art. 7 (1) (b) (i)

I have completed a full-time training period of _____ years in a Contracting State under the supervision of one or more professional representatives and during this period have taken part as an assistant to that/those representative(s) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**

Art. 7 (1) (b) (ii)

I have worked full-time for a period of _____ years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of one of the Contracting States and have represented my employer before the national central industrial property office – and/or the European Patent Office – while taking part in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**

Art. 7 (1) (b) (iii)

I have worked full-time during a period of _____ years as an assistant to and under the direct supervision of one or more persons as defined in Art. 7 (1) (b) (ii) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents.

2.2 Application for reduction of the prescribed period of professional activity not exceeding 1 year

Article 8 and OJ EPO 1993, 378, point 2.4.2.

My period of professional activity as indicated under 2.1 was less than 3 years but not less than 2 years. I hereby request a reduction of the required period of professional activity in accordance with Article 8 (1) or (2).

3. Supporting evidence for 1 and 2

Article 16 (2)

- Officially certified true copy of supporting evidence for 1: Enclosure(s) No(s) _____
- Original supporting evidence or officially certified true copy thereof for 2.1 (cf. certificate on p. 384).
Enclosure(s) No(s) _____
- Officially certified true copy of supporting evidence for 2.2: Enclosure(s) No(s) _____
- Supporting evidence already supplied for the European Qualifying Examination _____

Official certification means certification by the EPO Munich (Secretariat of the Examination Board), by an authority of a Contracting State or by a notary public or Commissioner for Oaths (insofar as he is competent under the law applicable).

4. Fees

Article 15 (1): OJ EPO 1991, 125; 1993, 376, point 2.3 und Supplement to OJ EPO 3/1993, 10, point 13

Several candidates for the previous examinations failed to pay the examination fee in time. Attention is therefore urgently drawn to the ten-day period laid down in Article 8 (3) of the Rules relating to Fees.

Payment of the fee of DEM 800 or 50% thereof for the partial examination (OJ EPO 1991, 125):

- Please debit DEM _____ from deposit account with the EPO No. _____
- was effected in DEM or in _____ (equivalent subject to any revision under Article 6 (4) of the Rules relating to Fees: GBP 343, FRF 2740, CHF 740, NLG 910, SEK 3760, BEF/LUF 16700, ITL 769000, ATS 5710, ESP 60600, GRD 109600, DKK 3170, PTE 74800; IEP 339)

on (date) _____ by the following method:

5. Specialisation

Article 10 (4)

Where alternative questions are set in technical specialisations, I wish to be given the question(s) relating to the following technical specialisations in the Qualifying Examination:

- Chemistry
- Electricity
- Mechanics
- | The Examination Board reserves the right to set a single paper covering both technical specialisations.

I shall not be bound by the foregoing declaration.

6. Request to use a language other than English, French or German

Article 11 (3)

- I wish to have the option of giving my answers in a language other than English, French or German, namely _____

7. Examination centres

Article 19 and OJ EPO 1993, 375, point 2.1

I apply to take the examination at

- the European Patent Office in Munich
- the branch of the European Patent Office at The Hague (Rijswijk)
- the European Patent Office's sub-office in Berlin
- the centre where the national central industrial property authority of a Contracting State is located or at a location appointed by the Head of the national central industrial property office, namely in: _____

If the conditions for holding the Qualifying Examination at the centre chosen by me are not fulfilled, I expect to be informed in February 1994 at the latest. In that eventuality

- I apply to take the examination in Munich.
- I apply to take the examination in The Hague (Rijswijk).
- I apply to take the examination in Berlin.
- I withdraw from the examination and request the President of the European Patent Office to
- refund the examination fee by sending a cheque to my address shown overleaf
- retain the examination fee to cover my next application to enrol for the Qualifying Examination.

I await your confirmation of receipt of my enrolment and later your communication pursuant to Article 18 of the Regulation on the European Qualifying Examination.

Place and date

Candidate's signature

Training or Employment Certificate

in accordance with Articles 7(1)(b), 16(2)(b) of the Regulation on the European Qualifying Examination
(OJ EPO 1991. 79)

1. Candidate

- 1.1 Name _____
1.2 Date and place of birth _____

2. Training

- 2.1 Professional representative or employer (name, address, telephone number)
- _____

If a firm: in which department(s) was the candidate employed? _____

- 2.2 Periods of training (day, month, year) _____

2.3 Will the candidate continue to be trained by you in patent matters up until 12 April 1994? _____

- 2.4 Was the candidate trained full-time throughout all the periods indicated under 2.2 and 2.3? If not, what were his/her working hours? why was he/she not trained full-time?
- _____

3. Nature and scope of duties performed by the candidate

Please read the Examination Board's notice on page 377, point 2.4.1 (d)

- 3.1 Preparation of European and national patent applications

not less than
(number, not proportion)

- (a) first applications _____
(b) subsequent applications with substantial revision
of the relevant first applications _____
(c) subsequent applications without substantial revision
of the relevant first applications _____

3.2 Preparation of replies to communications from European and national examiners _____

3.3 Preparation of European and national notices of opposition or
applications for revocation _____

3.4 Preparation of European and national notices of appeal _____

- 3.5 Where the figures given under 3.1-3.4 do not adequately reflect the scope of the duties performed (see page 377, point 2.4.1),
further details should be supplied (if necessary on a separate sheet)
- _____

- 3.6 Did the candidate attend lectures, seminars, courses, etc., on industrial property during his period of training? If so, which ones and
when?
- _____

I certify that the information given above is correct

Place and date

Signature*

- (a) of the supervising professional representative (Article 7(1)(b)(i) of the Regulation) or
(b) of the candidate's employer (Article 7(1)(b)(ii), (iii) of the Regulation)**

Please use a separate certificate for each job.

* Please also type the name of the signer.

** If the employer is a legal person, those entitled to sign are:

- an employed professional representative
- one or more persons entitled to sign by law and/or in accordance with the statutes of the legal person. The signer's position must be indicated (e.g. president, director, company secretary).

Nom	Prénoms
Adresse (pour la correspondance)	
Téléphone (bureau)	Nationalité

Monsieur
le Président du jury d'examen
pour l'examen européen de qualification
Office européen des brevets
Erhardtstraße 27
D-80331 Munich

Il est recommandé de présenter la demande le plus tôt possible en vue de laisser au jury d'examen suffisamment de temps pour vérifier si les conditions d'inscription sont remplies.

La demande doit parvenir à l'Office européen des brevets le **3 décembre 1993** au plus tard. Si le paiement du droit d'examen n'est pas valablement effectué dans les délais, la demande est réputée n'avoir pas été reçue.

Objet: Inscription à l'examen européen de qualification 1994

Nombre d'annexes:

J'ai connaissance du règlement relatif à l'examen européen de qualification, auquel il est fait référence ci-après (JO OEB 1991, 79). J'ai coché les cases correspondant à mon cas.

Je pose, par la présente, ma candidature à l'examen européen de qualification qui se déroulera du 13 au 15 avril 1994

pour toutes les épreuves

pour l'épreuve (les épreuves) _____ – Article 12 (3)

1. Formation scientifique ou technique

Article 7 (1) a) et JO OEB 1980, 220 point 5.4.1

1^{er} cas

Je possède un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire **ou**

2^e cas

Je possède des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent.

2. Périodes d'activité professionnelle

2.1 Durée minimale de trois années s'achevant au 12 avril 1994 au plus tard

Articles 7 (1) b), 7 (2), 7 (3), JO OEB 1980, 220 point 5.4.1 et 1993, 377 point 2.4.1

Art. 7 (1) b) (i)

J'ai accompli dans l'un des Etats contractants un stage de _____ années à temps complet sous la direction d'un ou de plusieurs mandataires agréés et j'ai participé au cours de ce stage en tant qu'assistant de ce ou de ces mandataires agréés à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets. **et/ou**

Art. 7 (1) b) (ii)

J'ai travaillé à temps complet pendant une période de _____ années en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants et j'ai agi devant l'Office national de la propriété industrielle (ou devant l'Office européen des brevets ou les deux) pour le compte de mon employeur, en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets. **et/ou**

Art. 7 (1) b) (iii)

J'ai travaillé à temps complet pendant une période de _____ années comme assistant et sous le contrôle direct d'une ou de plusieurs personnes telles que définies à l'article 7 (1) b) (ii), en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets.

2.2 Demande de réduction d'une année au maximum

Article 8 et JO OEB 1993, 378 point 2.4.2

La durée de ma période d'activité professionnelle au sens du point 2.1 est inférieure à trois années, mais supérieure à deux années. Je demande que me soit accordée une réduction de la période d'activité professionnelle exigée conformément à l'article 8 (1) ou (2).

3. Pièces justificatives se rapportant aux points 1 et 2

Article 16 (2)

- Justificatif se rapportant au point 1: copie certifiée conforme (voir annexe(s) _____)
- Justificatif se rapportant au point 2.1 conformément au certificat figurant à la page 387: original ou copie certifiée conforme (voir annexe(s) _____)
- Justificatif se rapportant au point 2.2: copie certifiée conforme (voir annexe(s) _____)
- Justificatifs déjà fournis pour l'examen européen de qualification _____

Une copie est réputée «certifiée conforme» lorsqu'elle l'a été par l'OEB à Munich (Secrétariat du jury d'examen), par un service officiel d'un Etat contractant ou par un notaire (dans la mesure où le droit applicable lui donne compétence pour ce faire).

4. Droit d'examen

Article 15 (1); JO OEB 1991, 125; 1993, 376 point 2.3 et supplément au JO OEB 3/1993, 10 point 13

Plusieurs candidats ayant négligé de payer dans les délais le droit d'examen exigé pour l'inscription à des examens antérieurs, le jury d'examen attire particulièrement l'attention sur le délai de dix jours prévu à l'article 8, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes.

J'ai acquitté le droit d'examen, d'un montant de 800 DEM, ou 50% de ce montant pour l'examen partiel (JO OEB 1991, 125)

- en DEM: veuillez débiter le compte courant OEB n° _____ d'un montant de _____ DEM.
- en DEM ou en _____ (contre-valeur sous réserve d'une révision conformément à l'article 6 (4) du règlement relatif aux taxes:
GBP 343, FRF 2740, CHF 740, NLG 910, SEK 3760, BEF/LUF 16700, ITL 769000, ATS 5710, ESP 60600, GRD 109600, DKK 3170, PTE 74800, IEP 339)

le _____ de la façon suivante:

5. Spécialité

Article 10 (4)

Dans les cas où des questions sont posées sur des spécialités techniques, je demande à subir lors de l'examen de qualification des épreuves portant sur la (les) spécialité(s) suivante(s):

- Chimie
- Electricité
- Mécanique
- } Le jury d'examen se réserve le droit de soumettre une épreuve unique pour les spécialités techniques Electricité et Mécanique.

Je ne suis pas lié par la déclaration qui précède.

6. Demande tendant à l'utilisation d'une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français

Article 11 (3)

- Je demande qu'il me soit permis de rédiger mes épreuves dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français, à savoir en langue _____

7. Centres d'examen

Article 19 et JO OEB 1993, 375 point 2.1

Je demande à passer l'examen européen de qualification

- à l'Office européen des brevets à Munich
- au département de La Haye (Rijswijk) de l'Office européen des brevets
- à l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets
- au lieu du siège du service central national de la propriété industrielle d'un Etat contractant ou à un lieu désigné par le directeur du service central national de la propriété industrielle, à savoir _____

Dans le cas où les conditions requises pour l'organisation de l'examen européen de qualification au lieu désiré ne seraient pas réunies, vous ne manquerez pas de m'en informer en février 1994 au plus tard. Dans ce cas,

- je demande à passer l'examen à Munich.
- je demande à passer l'examen à La Haye (Rijswijk).
- je demande à passer l'examen à Berlin.
- je retire ma candidature à l'examen et demande au Président de l'Office européen des brevets que
- le droit d'examen me soit remboursé par chèque envoyé à mon adresse indiquée au verso.
- le droit d'examen soit pris en compte lors de ma prochaine inscription à l'examen.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer par écrit la réception de ma candidature et de me convoquer à l'examen européen de qualification conformément à l'article 18 du règlement.

Lieu et date

Signature du candidat

**Certificat émanant de la personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué ou de l'employeur
au sens où l'entendent les articles 7, paragraphe 1, lettre b) et 16, paragraphe 2, lettre b)
du règlement relatif à l'examen européen de qualification
(JO OEB 1991, 79)**

1. Candidat

1.1 Nom _____

1.2 Date et lieu de naissance _____

2. Formation

2.1 Mandataire agréé ou employeur (nom, adresse, n° de téléphone)

Si l'employeur est une société: dans quel(s) service(s) le candidat a-t-il été formé? _____

2.2 Périodes de formation (jour, mois, année) _____

2.3 Le candidat continuera-t-il jusqu'au 12 avril 1994 à exercer chez vous des activités dans le domaine des brevets? _____

2.4 Le candidat a-t-il été formé à plein temps pendant les périodes indiquées aux points 2.2 et 2.3? Dans la négative, préciser la durée effective du travail et pourquoi l'activité n'a pas été exercée à plein temps

3. Nature et étendue des tâches effectuées par le candidat pendant sa formation

Cf. communication du jury d'examen, p. 377, point 2.4.1 d)

3.1 Etablissement de demandes de brevet européen et de demandes de brevet national

**Le nombre de demandes établies n'a
pas été inférieur à
(en chiffres et non en pourcentage)**

a) premières demandes _____

b) demandes subséquentes comportant un remaniement important de la première demande servant de base _____

c) demandes subséquentes ne comportant pas de remaniement important de la première demande servant de base _____

3.2 Etablissement de réponses à des notifications de l'examineur concernant des demandes européennes et des demandes nationales _____

3.3 Etablissement d'actes d'opposition à des brevets européens et nationaux ou de demandes en nullité _____

3.4 Etablissement d'actes de recours contre des décisions rendues par les instances européennes et nationales _____

3.5 Dans le cas où les indications chiffrées fournies en regard des points 3.1 à 3.4 ne suffisent pas à décrire l'étendue des tâches (voir page 377 point 2.4.1 d), les compléter par d'autres précisions détaillées en conséquence (faisant le cas échéant l'objet d'une annexe au certificat)

3.6 Au cours de sa période de formation, le candidat a-t-il assisté à des conférences, des séminaires ou des cours, etc. sur la propriété industrielle? Si oui, en indiquer les dates et les sujets.

Je certifie l'exactitude des indications fournies ci-dessus

Lieu et date

Signature*

a) du mandataire agréé sous la direction duquel le candidat a effectué un stage (art. 7 (1) b) (i) du règlement) ou
b) de l'employeur du candidat (art. 7 (1) b) (ii) et (iii) du règlement)**

Prière de fournir un certificat distinct pour chaque formation

* Prière d'ajouter le nom du signataire à la machine

** Si l'employeur est une personne morale, seuls sont habilités à signer:

- un employé, mandataire agréé

- une ou plusieurs personnes auxquelles cette qualité est reconnue en vertu de la loi et/ou du statut de la personne morale concernée. Il convient d'indiquer la qualité du signataire (p. ex. président, directeur, fondé de pouvoir).

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Pollhammer, Gerda (AT)
Patentanwälte
Miksovsky & Pollhammer
Währingerstraße 3/14
A-1096 Wien

Löschungen / Deletions / Radiations

Gödl, Oswald (AT) - R. 102(1)
Schnideritschstraße 12
A-8054 Graz
Kohout, Emst (AT) - R. 102(1)
Grillparzerstraße 6
A-2380 Perchtoldsdorf

Änderungen / Amendments / Modifications

Miksovsky, Alexander (AT)
Patentanwälte
Miksovsky & Pollhammer
Währingerstraße 3/14
A-1096 Wien

BE Belgien / Belgium / Belgique

Änderungen / Amendments / Modifications

de Kemmeter, François (BE)
Cabinet Bede
Place de l'Alma, 3
B-1200 Bruxelles
de Ville, Charles (BE)
Office Kirkpatrick
Avenue Wolfers, 32
B-1310 La Hulpe
Duyck, Frans N.E. (BE)
Office Kirkpatrick
Avenue Wolfers, 32
B-1310 La Hulpe

Martin, Guy A.A. (BE)
Office Kirkpatrick
Avenue Wolfers, 32
B-1310 La Hulpe
Overath, Philippe (BE)
Cabinet Bede
Place de l'Alma, 3
B-1200 Bruxelles
Plucker, Guy (BE)
Office Kirkpatrick
Avenue Wolfers, 32
B-1310 La Hulpe

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Blöchle, Hans (DE)
Inventio AG
Seestrasse 55
CH-6052 Hergiswil NW

Groner, Manfred (CH)
Isler & Pedrazzini AG
Patentanwälte
Postfach 6940
CH-8023 Zürich

Änderungen / Amendments / Modifications

Althoff, Gerhard (DE)
Postfach 160
General-Wille-Strasse 301
CH-8706 Feldmeilen
Breiter, Heinz (CH)
Patentanwälte Breiter + Wiedmer AG
Postfach 366
CH-8413 Neftenbach-Zürich

Justitz-Wormser, Daisy Pauline (CH)
Isler & Pedrazzini AG
Patentanwälte
Postfach 6940
CH-8023 Zürich
Münch, Otto (CH)
Isler & Pedrazzini AG
Patentanwälte
Postfach 6940
CH-8023 Zürich

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts
EPI-Generalsekretariat
Erhardtstraße 27.
W-8000 München 2.
Tel. (+49-89) 2017080.
Tx 5/216834.
FAX (+49-89) 2021548

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute
EPI General Secretariat
Erhardtstrasse 27,
W-8000 Munich 2.
Tel. (+49-89) 2017080.
Tx. 5/216834.
FAX (+49-89) 2021548

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut
EPI-Secrétariat général
Erhardtstrasse 27.
W-8000 Munich 2.
Tél. (+49-89) 2017080.
Tx 5/216834.
FAX (+49-89) 2021548

Schick, Carl (CH)
Isler & Pedrazzini AG
Patentanwälte
Postfach 6940
CH-8023 Zürich

Wiedmer, Edwin (CH)
Patentanwälte Breiter + Wiedmer
AG
Postfach 366
CH-8413 Neftenbach-Zürich

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Perazzi, Gianni (CH) - R. 102(1)
Chnschonaweg 87
CH-4125 Riehen

DE Deutschland/ Germany/ Allemagne

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Fuchs, Franz-Josef (DE)
Postfach 22 13 17
W-8000 München 22

Härle, Horst (DE)
Am Schwalbenberg 11
W-4000 Düsseldorf 12

Hofmann, Klaus (DE)
Reisstraße 40 a
O-8045 Dresden

Koepe, Gerd L. (DE)
Patentanwälte
Boeters - Bauer - Koepe
Bereiteranger 15
W-8000 München 90

Rehmann, Klaus-Thorsten (DE)
c/o Gramm + Lins Patentanwälte
Theodor-Heuss-Straße 1
W-3300 Braunschweig

Schreiner, Siegfried (DE)
Boehringer Mannheim GmbH
Werk Penzberg
Nonnenwald 2
Postfach 1152
W-8122 Penzberg

Socha, Peter (DE)
Ravensburger Straße 119
W-7900 Ulm

Trappenberg, Hans (DE)
Trappenberg und Dimmerling
Wendtstraße 1
Postfach 21 13 75
W-7500 Karlsruhe 21

Tschammer, Joachim (DE)
Holec Schaltgeräte GmbH
Köbelner Straße 78
O-7582 Bad Muskau

Wagner, Manfred (DE)
Feldgasse 44
O-6060 Zella-Mehlis

Zieger, Sieglinde (DE)
Ossietzkystraße 37a
O-8250 Meißen

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Beyer, Wolfgang (DE) - R. 102(1)
Leonhard-Frank-Straße 55
O-7050 Leipzig

Biemat, Beate (DE) - R. 102(1)
Musäus-Ring 20
O-6902 Jena

Blöchle, Hans (DE) - cf. CH
Vandalenstraße 20
W-7000 Stuttgart 40

Felber, Dietmar (DE) - R. 102(1)
Sächsische Landesgewerbeförderung GmbH
Markt 5
O-9010 Chemnitz

Heine, Ludwig (DE) - R. 102(1)
Rigaer Straße 15
O-2520 Rostock 22

Janotte, Ralf Michael (DE) - R. 102(1)
Eisenführ, Speiser & Partner
Martinistraße 24
W-2800 Bremen 1

Kem, Klaus-Dieter (DE) - R. 102(1)
Grüne Trift 31
O-1170 Berlin

Kretzschmar, Otto Robert (DE) - R. 102(1)
Neuer Wall 41
W-2000 Hamburg 36

Rudolf, Joachim (DE) - R. 102(1)
Weißdomallee 4
O-1110 Berlin

Schilder, Jürgen (DE) - R. 102(1)
Postschließfach 261
O-8600 Bautzen

Schulte Oestrich, Adalbert (DE) - R. 102(1)
Eschenweg 23
W-4006 Erkrath-Hochdahl

Zipp, Karl (DE) - R. 102(1)
Berliner Straße 42
W-6368 Bad Vilbel

ES Spanien/ Spain/ Espagne

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Maroto Benito, Felipe (ES) - R. 102(1)
Esparteros 11 - 5.
E-28012 Madrid

Martinez de la Concha Chamorro, Maria (ES) - R. 102(1)
Calle Profesor Waksman, 14
E-28036 Madrid

FR Frankreich/ France**Änderungen/ Amendments / Modifications**

Cazes, Jean-Marie Pierre (FR)
L'Oréal
Direction Propriété Industrielle
Accords & Licences
90, rue du Général Roguet
F-92583 Clichy Cédex

Eudes, Marcel (FR)
c/o SOFAB
4, rue Diderot
F-92156 Suresnes

Siloret, Patrick (FR)
SIDEL
Service Propriété Industrielle
55, rue du Pont VI
B.P. 204
F-76053 Le Havre Cédex

GB Vereinigtes Königreich/ United Kingdom/ Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Irvine, Jonquil Claire (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1 R 5LX

Änderungen / Amendments / Modifications

Barker, Rosemary Anne (GB)
43 Aldwyn Crescent
Hazel Grove
GB-Stockport SK7 5HU

Evershed, Michael (GB)
British Telecommunications pic
Intellectual Property Department
151 Gower Street
GB-London WC1 E 6BA

Fleming, Ian Alexander (GB)
4 Poplars Grove
GB-Maidenhead, Berkshire SL68HD

Galgut, John (GB)
c/o Gouldens
22 Tudor Street
GB-London EC4Y OJJ

Geary, Stephen (GB)
Unilever pic
Patent Division
Quarry Road East
GB-Bebington, Wirral L63 3JW

Kinton, Colin David (GB)
Albright & Wilson Limited
Patents Department
P.O. Box 3
210-222 Hagley Road West
Oldbury
GB-Warley, West Midlands B68 0NN

Lyon, Peter (GB)
P.O. Box 3232
Quinton
GB-Birmingham B32 1EW

Ryan, Edward Terrence (GB)
9 Kent Drive
GB-Teddington, Middlesex TW11 OPD

Savidge, Roger Gordon Madgwick (GB)
Albright & Wilson Limited
Patents Department
P.O. Box 3
210-222 Hagley Road West
Oldbury
GB-Warley, West Midlands B68 0NN

Squibbs, Robert Francis (GB)
Hewlett Packard Limited
Intellectual Property Section
Building 2
Filton Road
GB-Stoke Gifford, Bristol BS12 6QZ

Löschungen/ Deletions / Radiations

Newby, Raymond Laurence (GB) - R. 102(1)
J.Y. & G.W. Johnson
Furnival House
14-18 High Holborn
GB-London WC1V 6DE

Courtney, Graham Sidney (GB) - R. 102(2)a
Whitegates
GB-East Hanney, Wantage, Oxon OX12 OHR

GR Griechenland/ Greece / Grèce**Löschungen/ Deletions / Radiations**

Kalyva, Helena (GR) - R. 102(1)
35, Akadimias Street
GR-106 72 Athens

IT Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Aprà, Mano (IT)
Aprà Brevetti
Via Bertola, 2
I-10121 Tonno

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Olsson, Gunnar (SE)
Nobelpharma AB
Box 5190
S-402 26 Göteborg

Ausbildung im EPA für Patentvertreter

Patentvertretern, die die europäische Eignungsprüfung noch nicht abgelegt haben, bietet das Europäische Patentamt die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA in München. Unter dem Begriff "Vertreter" sind sowohl freiberuflich arbeitende als auch in der Industrie tätige Personen zu verstehen. Mit dieser Ausbildung ist Anfang 1991 begonnen worden; sie zielt zwar vor allem auf Bewerber für die europäische Eignungsprüfung ab, doch sind auch nach Artikel 163 EPU in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragene Interessenten willkommen. Eine besondere Zielgruppe sind **Personen, die keine der EPA-Amtssprachen als Muttersprache haben oder aus unterrepräsentierten Vertragsstaaten kommen**; diese Bewerber werden bei der Auswahl bevorzugt.

Programm

Die Praktikanten verbringen 4 Wochen in der GD 2. Falls gewünscht, kann in der GD 3 ein weiterer Aufenthalt von bis zu 4 Wochen vorgesehen werden. Der Zeitabstand zwischen diesen beiden Aufenthalten kann individuell bestimmt werden. In der GD 2 sollen die Praktikanten zusammen mit Prüfern, die sich noch in der Ausbildung befinden, an echten Fällen arbeiten; dabei werden sie von einem Ausbilder betreut. Sie können auch an Kursen für Prüfer teilnehmen, die während ihres Aufenthalts stattfinden. In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer zugeteilt. Während beider Aufenthalte können die Praktikanten an mündlichen Verhandlungen teilnehmen und werden in Spezialseminaren mit anderen Tätigkeiten des EPA in München vertraut gemacht.

Kosten und Unterbringung

Das EPA erhebt für das Praktikum keine Gebühren. Für ihren Aufenthalt in München müssen die Praktikanten jedoch selbst aufkommen. Auf Wunsch erteilt das EPA Auskunft über günstige Übernachtungsmöglichkeiten und ortsansässige Banken, die Darlehen anbieten. Endgültige Vorkehrungen müssen die Praktikanten selbst treffen.

Zulassung

Für dieses Ausbildungsprogramm können sich Staatsangehörige aller EPU-Vertragsstaaten anmelden, die ihren Wohnsitz innerhalb des Hoheitsgebiets eines der Vertragsstaaten haben. In Ausnahmefällen kann von der Bedingung der Staatsangehörigkeit abgewichen werden.

Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens werden

Training at the EPO for patent attorneys

The EPO offers the opportunity for patent attorneys who have not yet passed the European Qualifying Examination to receive training within the EPO in Munich. The term "attorney" is intended to include persons active in the free profession as well as in industry. This training started at the beginning of 1991, and although it is mainly aimed at candidates for the European Qualifying Examination, it is also open to professional representatives who have been entered on the list under Article 163 EPC. A particular target group are **people whose mother tongue is not an EPO official language or who come from under-represented Contracting States**, and these applicants are given preference in the application procedure.

The programme

The trainees spend a period of 4 weeks with DG 2. If desired, a period of up to 4 weeks with DG 3 may also be provided for. The length of the interval between these two periods is flexible. In DG 2 the trainees work alongside trainee examiners on actual cases and are supervised by a training officer. They can participate in examiners' courses that take place during their stay. In DG 3 the trainees are assigned to a Technical Board of Appeal. During both periods the trainees are able to attend oral proceedings. Special seminars acquaint the trainee with other activities of the EPO in its Munich office.

Costs and accommodation

The EPO does not charge the trainees. The trainees have to finance their stay in Munich themselves. The EPO supplies information on affordable accommodation and local banks who can offer loans, if so desired. The final arrangements have to be made by the trainees personally.

Admission

The programme is open to nationals of all EPC Contracting States having their residence within the territory of one of the Contracting States. In exceptional cases exemptions can be granted from the nationality criterion.

A basic knowledge of the European patent grant procedure is required,

Formation à l'OEB pour les agents de brevets

L'OEB offre aux agents de brevets qui n'ont pas encore passé l'examen européen de qualification la possibilité de suivre des stages de formation à l'Office à Munich. Par agents de brevets, il faut entendre ici toute personne exerçant cette profession soit à titre libéral, soit comme salariée d'une entreprise. Les stages ont commencé au début de l'année 1991; bien que principalement destinée aux candidats à l'examen européen de qualification, la formation est également ouverte aux personnes inscrites au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés. En tout état de cause, sont tout particulièrement visées **les personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB ou qui proviennent d'Etats contractants sous-représentés**; préférence leur sera donnée lors de l'examen des demandes de participation aux stages formation.

Programme

Les stagiaires passent quatre semaines à la DG 2 et, s'ils le souhaitent, jusqu'à quatre semaines à la DG 3. Le laps de temps séparant ces deux stages de quatre semaines sera plus ou moins long. A la DG 2, les stagiaires étudieront, avec l'assistance d'un agent chargé de la formation, des cas concrets aux côtés d'examineurs stagiaires. Ils auront également la possibilité de prendre part aux cours destinés aux examinateurs qui auront lieu pendant leur séjour. A la DG 3, ils seront affectés à une chambre de recours technique. Pendant ces deux stages, ils pourront assister à des procédures orales. Des séminaires spéciaux permettront de les familiariser avec d'autres activités de l'OEB à Munich.

Frais et hébergement

Aucune contribution financière n'est demandée aux stagiaires. Leur séjour à Munich sera néanmoins à leurs frais. Sur demande, l'OEB leur fournira des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables et sur les banques à Munich susceptibles de leur consentir un prêt. Il appartiendra cependant aux stagiaires de régler eux-mêmes ces questions.

Admission

Ce programme de formation est ouvert aux ressortissants de tous les Etats parties à la CBE résidant sur le territoire de l'un de ces Etats. Une dérogation peut être accordée à titre exceptionnel en ce qui concerne la nationalité.

Des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure

vorausgesetzt; **eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der EPI/CEIPI-Grundausbildung im europäischen Patentrecht*** oder eines gleichwertigen Kurses

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen

Anmeldungen von Bewerbern, die im Jahre 1994 an der Ausbildung teilnehmen möchten, sollten bis spätestens **31. Oktober 1993** beim EPA eingehen. Ein Anmeldeformular finden Sie auf Seite 394.

Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet gemäß der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Zur Zeit können maximal 30 Bewerber pro Jahr zur Ausbildung zugelassen werden. Im Jahre 1991 haben 18 Personen an der Ausbildung teilgenommen (4 BE, je 3 FR, IT und NL, 2 CH sowie je 1 AT, ES und GB). Alle Teilnehmer wurden in der GD 2 ausgebildet, 7 Teilnehmer noch zusätzlich in der GD 3. Im Jahre 1992 haben 15 Personen an der Ausbildung teilgenommen (2 AT, 1 BE, 3 DE, 2 FR, 1 GB, je 3 IT und NL), und zwar 8 in der GD 2 und 7 in der GD 3.

Für weitere Informationen steht Ihnen gerne Frau Jennifer Drew, Tel. (+49-89) 2399-5102, zur Verfügung.

a condition for admission being that the trainee has successfully completed the EPI/CEIPI Basic Training Course in European Patent Law* or an equivalent course

The trainees must have a good knowledge of at least one of the official languages, and a basic knowledge of the other two.

Applications from persons wishing to participate in 1994 should reach the EPO by **31 October 1993**. An application form can be found on page 395.

It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

At present up to 30 candidates a year can be accepted for training. In 1991, 18 trainees took part in the scheme (4 BE, 3 FR, IT and NL, 2 CH and 1 AT, ES and GB). They all spent time in DG 2, 7 of them also in DG 3. In 1992, 15 trainees took part in the scheme (2 AT, 1 BE, 3 DE, 2 FR, 1 GB, 3 IT and 3 NL). 8 of them spent time in DG 2 and 7 in DG 3.

Further information can be obtained from Ms Jennifer Drew, Tel. (+49-89) 2399-5102.

de délivrance de brevets européens. et **les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par l'EPI et le CEIPI***, ou une formation équivalente.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et être aptes à comprendre les deux autres

Il incombe aux personnes désireuses de participer aux stages proposés en 1994 de faire parvenir leur candidature à l'OEB d'ici le **31 octobre 1993**. Le présent numéro du Journal officiel contient à la page 396 un formulaire de candidature.

Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré d'après la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.

Actuellement, il ne peut être accepté que 30 candidats au maximum par an. En 1991, 18 personnes ont participé aux stages (4 BE, 3 FR, 3 IT, 3 NL, 2 CH, 1 AT, 1 ES et 1 GB). Tous les candidats ont été formés à la DG 2; 7 d'entre eux ont en plus été formés à la DG 3. En 1992, 15 personnes ont participé aux stages (2 AT, 1 BE, 3 DE, 2 FR, 1 GB, 3 IT et 3 NL). 8 candidats ont été formés à la DG 2 et 7 à la DG 3.

Pour de plus amples informations, s'adresser à Mme Jennifer Drew, tél. (+49-89) 2399-5102

Name	Vorname
Anschrift	
Arbeitgeber	
Telefon während der Arbeitszeit	
Staatsangehörigkeit	Geburtsort
Muttersprache	Technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation*

Hiermit melde ich mich zum EPA-Ausbildungsprogramm für Patentvertreter an.

1. Ich bin nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen.
 Ich beabsichtige, die europäische Eignungsprüfung _____ (Jahr) abzulegen.
2. Der Abschluß meiner EPI/CEIPI-Grundausbildung in _____ (Ort)
 fand/finding am _____ (Datum) statt; eine Kopie der Bescheinigungen füge ich bei/werde ich
 baldmöglichst nachreichen.
3. Der Abschluß eines meiner Meinung nach gleichwertigen Kurses, nämlich _____
 findet/fand am _____ (Datum) statt.

4.

Sprachen	Sehr gut	Gut	Ausreichend
Englisch			
Deutsch			
Französisch			

5. Erwünschte Monate der Ausbildung in der _____ Alternative Monate _____
 a) GD 2 (Prüfung/Einspruch) _____
 b) GD 3 (Beschwerde) _____
6. Ich bitte das EPA, mir eine Bank für ein Darlehen zu empfehlen.
7. Ich bitte das EPA um Informationen über günstige Übernachtungsmöglichkeiten in München.
8. Ich bitte das EPA um Informationen über Sprachkurse in
 Deutsch
 Englisch
 Französisch
 an denen ich in München (außerhalb des EPA) teilnehmen kann.
9. Ein kurzer Lebenslauf ist beigefügt.

Ort und Datum

Unterschrift

An:
 Europäisches Patentamt
 Frau Jennifer Drew
 D-80298 München

* Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Name		Forename	
Address			
Employer			
Telephone during office hours			
Nationality		Date of birth	
Mother tongue		Technical field according to the International Patent Classification*	

I hereby apply to take part in the EPO training programme for patent attorneys.

1. I have been entered on the list of professional representatives under Article 163 EPC.
 I intend to take the European Qualifying Examination in (year) _____.
2. I completed/will have completed the EPI/CEIPI Basic Training Course in (place) _____
on (date) _____ and enclose a copy of the certificate(s)/will submit a copy of the certificate(s)
as soon as I have obtained it/them.
3. I completed/will have completed a course that I consider to be equivalent on (date) _____
namely _____.

4.

Languages	Very good	Good	Fair
English			
German			
French			

5. Months for which training is requested in _____ Alternative months _____
(a) DG 2 (Examination/Opposition) _____
(b) DG 3 (Appeals) _____
6. I would like the EPO to introduce me to a bank in Munich for a loan.
7. I would like the EPO to send me information about affordable accommodation in Munich.
8. I would like the EPO to send me information about language courses that I could take in Munich (outside the EPO) in
 German
 English
 French
9. A brief curriculum vitae is enclosed.

Place and date

Signature

Send to:
European Patent Office
Ms. Jennifer Drew
D-80298 Munich

* It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

Nom	Prenom
Adresse	
Employeur	
Téléphone pendant les heures de bureau	
Nationalité	Date de naissance
Langue maternelle	Domaine technique selon la classification internationale des brevets*

Je demande par la présente à participer au programme de formation de l'OEB pour les agents de brevets.

1. Je suis inscrit au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés.
 J'envisage de me présenter à l'examen européen de qualification en (année) _____.
2. J'ai achevé/j'achèverai la formation de base proposée par l'EPI et le CEIPI, à (lieu) _____
le (date) _____ et je joins une copie du (des) certificat(s)/je ferai parvenir une copie du (des) certificat(s)
dès que je l'(les)aurai obtenu(s).
3. J'ai achevé/j'achèverai une formation que j'estime équivalente, le (date) _____
à savoir _____.

4.

Langues	Très bien	Bien	Passable
Allemand			
Anglais			
Français			

5. Mois pendant lesquels je souhaite effectuer un stage

Autres mois pendant lesquels je serais éventuellement disponible

a) à la DG 2 (Examen/opposition) _____

b) à la DG 3 (Recours) _____

6. Je désire être mis en relation avec une banque à Munich en vue de l'obtention d'un prêt.
7. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables à Munich.
8. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités de cours de langue offertes à Munich (en dehors de l'OEB) en
 allemand
 anglais
 français
9. Un bref curriculum vitae est joint en annexe.

Lieu et date

Signature

Prière de retourner le formulaire à:
Office européen des brevets
Mme Jennifer Drew
D-80298 Munich

* Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré selon la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.

Mitteilung über die Abbuchung von EPI-Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten

Mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA zur Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK)¹ und der Verwaltungsvereinbarung zwischen dem EPA und dem EPI² wird die Abbuchung von Jahresbeiträgen ermöglicht, die zugelassene Vertreter an das EPI zu entrichten haben.

Der zugelassene Vertreter, der von diesem einfachen Zahlungsweg Gebrauch machen möchte, reicht eine Einzugsermächtigung³ beim EPI (nicht dem EPA) bis zum 15. Februar des laufenden Jahres ein. Sie muß vom Inhaber des zu belastenden laufenden Kontos unterzeichnet sein.

Mehrere Jahresbeiträge, die vom selben laufenden Konto abgebucht werden sollen, faßt das EPI zu einem Gesamtbetrag zusammen. Demgemäß erteilt das EPI dem EPA einen Abbuchungsauftrag über den Gesamtbetrag. Das EPA führt diesen Abbuchungsauftrag mit Wirkung vom 25. Februar des laufenden Jahres (Abbuchungstag) aus.

Der Abbuchungsauftrag wird nicht ausgeführt und an das EPI zurückgegeben, wenn das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des EPI nicht ausreicht. Das EPI-Mitglied wird über den fehlgeschlagenen Einzugsversuch informiert. Überweist es den Jahresbeitrag dann nicht bis spätestens 30. April (Kontoingang) für das EPI spesenfrei im normalen Bankverkehr, erfolgt ein weiterer Einzugsversuch des **erhöhten Jahresbeitrags** am **25. Juni**. Schlägt auch dieser Versuch fehl, muß der erhöhte Jahresbeitrag im normalen Bankverkehr an das EPI beglichen werden.

Mit Wirkung vom **25. Juni** kann der Beitrag auch für EPI-Mitglieder, die zum vorausgegangenen Abbuchungstag noch keine Einzugsermächtigung vorgelegt hatten, eingezogen werden. Eingangsfrist für die Einzugsermächtigung im EPI ist hierfür der 15. Juni.

Auskünfte zu dem geschilderten Verfahren erteilt nur das EPI.⁴ Die auf Seite 399 abgedruckte Einzugsermächtigung wird allen EPI-Mitgliedern in der 2. Jahreshälfte 1993 übersandt. Sie

Notice re debiting of EPI annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO

Following a decision of the President of the EPO amending the Arrangements for deposit accounts¹ and under the terms of the Administrative Agreement between the EPO and the EPI², annual subscriptions payable by professional representatives to the EPI may be debited direct.

Professional representatives wishing to use this easy method of payment can issue a direct debiting mandate³ to the EPI (not the EPO) by 15 February of each year. This must be signed by the holder of the deposit account to be debited.

The EPI will combine several subscriptions to be debited from the same account into one overall sum, for which it will then issue the EPO with a debit order. The EPO will debit the account with effect from 25 February of each year.

If, after priority payment of fees or costs in respect of EPO publications or services, the credit balance of a deposit account is not sufficient to cover the EPI debit order, the latter will not be carried out and will be returned to the EPI. The EPI member will be informed. Then, if the annual subscription has not been credited to the EPI account through the standard banking procedure and at no expense to the EPI by 30 April, an attempt will be made to debit the **higher annual subscription** on **25 June**. Should this attempt also prove unsuccessful, the higher annual subscription must be paid to the EPI through the standard banking procedure.

Subscriptions of EPI members who had not issued a direct debiting mandate by the previous debiting date may also be debited with effect from **25 June**. The deadline for receipt of the direct debiting mandate by the EPI is then 15 June.

Information on the procedure is available only from the EPI⁴. The direct debiting mandate reproduced on page 399 will be sent to all EPI members in the second half of 1993. It can also be

Communication relative au débit des cotisations annuelles à l'EPI des comptes courants tenus à l'OEB

La décision du Président de l'OEB modifiant la réglementation applicable aux comptes courants¹ et l'accord administratif entre l'OEB et l'EPI² permettent de débiter les cotisations annuelles que les mandataires agréés doivent régler à l'EPI.

Tout mandataire agréé qui souhaiterait faire usage de ce moyen de paiement simple remet à l'EPI (et non à l'OEB) une autorisation de prélèvement³ au plus tard le 15 février de l'année en cours. Cette autorisation doit être signée par le titulaire du compte courant à débiter.

L'EPI regroupe en un seul montant plusieurs cotisations annuelles devant être débitées du même compte courant. A cette fin, l'EPI donne à l'OEB un ordre de débit pour le montant total. L'OEB exécute cet ordre de débit avec effet au 25 février de l'année en cours (date du débit).

Si, après règlement prioritaire des taxes ou frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, la provision du compte courant ne suffit pas pleinement pour exécuter l'ordre de débit de l'EPI, cet ordre de débit n'est pas exécuté et est restitué à l'EPI, et le membre de l'EPI en est informé. Si celui-ci ne vire pas le montant de la cotisation le 30 avril au plus tard (date d'inscription au compte), par une opération bancaire normale et sans frais pour l'EPI, il sera procédé, le **25 juin**, au prélèvement du **montant majoré de la cotisation annuelle** de son compte. Au cas où ce prélèvement non plus ne peut être effectué, le montant majoré de la cotisation annuelle doit être payé à l'EPI par une opération bancaire normale.

Avec effet au **25 juin**, il est également possible de prélever le montant de la cotisation annuelle des membres de l'EPI n'ayant pas produit d'autorisation de prélèvement à la date de débit précédente. A cette fin, la date limite de réception des autorisations de prélèvement par l'EPI est le 15 juin.

Les renseignements concernant la procédure décrite ne peuvent être obtenus qu'auprès de l'EPI⁴. L'autorisation de prélèvement reproduite à la page 399 sera envoyée à tous les membres

¹ ABI EPA 1993.366

² ABI EPA 1993.367

³ ABI EPA 1993.399

⁴ EPI-Generalsekretariat, Postfach 2601 12, D-80058 München, Tel (+49-89) 201 70 80, Fax (+49-89) 202 15 48

¹ OJ EPO 1993.366

² OJ EPO 1993.367

³ OJ EPO 1993.399

⁴ EPI General Secretariat, P.O. Box 26 0112, D-80058 Munich, Tel (+49-89) 20170 80, Fax (+49-89) 20215 48

¹ JO OEB 1993.366

² JO OEB 1993.367

³ JO OEB 1993.399

⁴ Secrétariat général de l'EPI, boîte postale 26 01 12, D-80058 Munich, tél. (+49-89) 201 70 80, Fax (+49-89) 20215 48

kann auch aus dem Amtsblatt kopiert
und sofort an das EPI zurückgesandt
werden

copied from the Official Journal and
returned straight away to the EPI.

de l'EPI au cours du second semestre
de 1993. Il est également possible d'en
faire une copie du Journal officiel et de
renvoyer celle-ci dès à présent à l'EPI

Einzugs- ermächtigung

**Eingangsfrist im EPI-
Generalsekretariat:
15. Februar**

Das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (EPI) wird hiermit ermächtigt, den EPI-Jahresbeitrag für das unten angegebene EPI-Mitglied in der jeweils gültigen Höhe von dem nachstehend genannten und beim Europäischen Patentamt (EPA) geführten laufenden Konto einzuziehen. Die Einzugsermächtigung gilt für den nächstfälligen und künftig fällige Beiträge bis auf schriftlichen Widerruf. Sie gilt ebenso für offene Beiträge vergangener Jahre. Der Einzug erfolgt auf der Grundlage der zwischen dem EPA und dem EPI getroffenen Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 (ABI, EPA 1993, 367) und der Nr. 9 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI, EPA 1993, 366).

Direct debiting mandate

**Deadline for receipt by the
EPI General Secretariat:
15 February**

The Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (EPI) is hereby authorised to debit from the deposit account held with the European Patent Office (EPO) as specified below the EPI annual subscription for the EPI member named below at the appropriate rate. This direct debiting mandate applies to the forthcoming and all subsequent subscriptions until it is revoked in writing. It also applies to outstanding subscriptions from previous years. Debiting will be on the basis of the Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the EPI (OJ EPO 1993, 367) and point 9 of the Arrangements for deposit accounts (OJ EPO 1993, 366).

Autorisation de prélèvement

**Date limite de réception au
Secrétariat général de l'EPI :
15 février**

L'institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (EPI) est autorisé par la présente à prélever, sur le compte courant ouvert à l'Office européen des brevets (OEB) dont le numéro est indiqué ci-après, le montant en vigueur de la cotisation annuelle du membre de l'EPI dont le nom figure ci-dessous. La présente autorisation de prélèvement est valable pour la prochaine cotisation venant à échéance ainsi que pour les cotisations suivantes, jusqu'à sa révocation par écrit. Elle vaut également pour les cotisations des années précédentes non encore acquittées. Le prélèvement est opéré sur la base des dispositions de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'OEB et l'EPI (JO OEB 1993, 367) ainsi que de celles du point 9 de la décision modifiant la réglementation applicable aux comptes courants (JO OEB 1993, 366).

Name/Vorname des EPI-Mitglieds: EPI member's surname/first name: Nom/prénom du membre de l'EPI :	
EPI-Mitgliedsnummer: EPI membership number: Numéro d'affiliation à l'EPI :	
Die Einzugsermächtigung gilt für mehrere EPI-Mitglieder Falls 'ja', bitte ein gesondertes Blatt mit den Namen und Mitgliedsnummern beifügen. This direct debiting mandate applies to more than one EPI member If "yes", please list names and membership numbers on a separate sheet. L'autorisation de prélèvement s'applique à plusieurs membres de l'EPI : Dans l'affirmative, prière de joindre au présent formulaire une feuille séparée portant le nom et le numéro de ces membres.	
<input type="checkbox"/>	nein no non
<input type="checkbox"/>	ja yes oui
Name des Kontoinhabers: Account holder's name: Nom du titulaire du compte :	
Kontonummer beim EPA: EPO account number: Numéro de compte auprès de l'OEB :	

Der Einzug des Beitrags erfolgt mit Wirkung vom **25. Februar** des laufenden Jahres. Alle an das EPA am Abbuchungstag zu entrichtenden Gebühren und Auslagen gehen dem Einzug des EPI-Beitrags vor. Mehrere Beiträge, die vom selben Konto abgebucht werden sollen, faßt das EPI zu einem Gesamtbetrag zusammen. Demgemäß erteilt das EPI dem EPA einen Abbuchungsauftrag über den Gesamtbetrag. Reicht das Guthaben nach Begleichung der vorrangigen EPA-Gebühren und Auslagen zur Ausführung des Abbuchungsauftrags des EPI nicht aus oder trifft die vorliegende Einzugsermächtigung beim EPI nach dem **15. Februar** ein, kann der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt werden. Das EPI-Mitglied wird über den fehlgeschlagenen Einzugsversuch informiert. Überweist es den Beitrag dann nicht bis spätestens 30. April (Kontoeingang) für das EPI spesenfrei im normalen Bankverkehr, erfolgt ein Einzugsversuch des **erhöhten Jahresbeitrags** am **25. Juni**. Schlägt auch dieser Versuch fehl, muß der erhöhte Beitrag im normalen Bankverkehr beglichen werden.

Mit Wirkung vom **25. Juni** kann der Beitrag auch für EPI-Mitglieder, die zum vorausgegangenen Abbuchungstag noch keine Einzugsermächtigung vorgelegt hatten, eingezogen werden. Eingangsfrist für die Einzugsermächtigung im EPI ist hierfür der **15. Juni**.

Falls ein gesondertes Blatt mit den Namen mehrerer EPI-Mitglieder beigefügt wird, braucht es nicht gesondert unterschrieben zu werden.

Subscriptions are debited with effect from **25 February** of each year. All fees and costs payable to the EPO on the debiting date have priority over the EPI subscription. The EPI will combine several subscriptions to be debited from the same account into one overall sum, for which it will then issue the EPO with a debit order. If, after priority payment of EPO fees and costs, the credit balance is not sufficient to carry out the EPI debit order, or if the direct debiting mandate is received by the EPI after **15 February**, the debit order cannot be carried out. The EPI member will be informed. Then, if the annual subscription has not been credited to the EPI account through the standard banking procedure and at no expense to the EPI by 30 April, an attempt will be made to debit the **higher annual subscription on 25 June**. Should this attempt also prove unsuccessful, the higher annual subscription must be paid to the EPI through the standard banking procedure.

Subscriptions of EPI members who had not issued a direct debiting mandate by the previous debiting date may also be debited with effect from **25 June**. The deadline for receipt of the direct debiting mandate by the EPI is then **15 June**.

If a separate sheet with the names of several EPI members is enclosed, it does not need a separate signature.

Le prélèvement de la cotisation prend effet le **25 février** de l'année en cours. Le règlement de toutes les taxes et de tous les frais dus à l'OEB à la date de débit a priorité sur le prélèvement de la cotisation annuelle à l'EPI. L'EPI regroupe en un seul montant plusieurs cotisations devant être débitées du même compte. A cette fin, l'EPI donne à l'OEB un ordre de débit pour le montant total. Si, après règlement prioritaire des taxes et frais dus à l'OEB, la provision du compte ne suffit pas pleinement pour exécuter l'ordre de débit de l'EPI ou si la présente autorisation parvient à l'EPI après le **15 février**, l'ordre de débit ne peut être exécuté, et le membre en est informé. Si celui-ci ne vire pas le montant de la cotisation le 30 avril au plus tard (date d'inscription au compte), par une opération bancaire normale et sans frais pour l'EPI, il sera procédé, le **25 juin**, au prélèvement du **montant majoré de la cotisation annuelle**. Au cas où ce prélèvement non plus ne peut être effectué, le montant majoré de la cotisation doit être acquitté par une opération bancaire normale.

Avec effet au **25 juin**, il est également possible de prélever le montant de la cotisation annuelle des membres de l'EPI n'ayant pas produit d'autorisation de prélèvement à la date de débit précédente. A cette fin, la date limite de réception des autorisations de prélèvement par l'EPI est le **15 juin**.

S'il est joint une feuille séparée portant le nom de plusieurs membres de l'EPI, il n'est pas nécessaire de la signer.

Datum / Date

Unterschrift des Kontoinhabers / Account holder's signature /
Signature du titulaire du compte

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Österreich

Entscheidung des Patentamts (Beschwerdeabteilung) vom 24. August 1990 (B 17/90)*

Stichwort: Veröffentlichungsgebühr für die Übersetzung der europäischen Patentschrift

§ 5 Patentverträge - Einführungs-gesetz (PatV-EG)

Artikel: 65 EPÜ

Schlagwort: "Zahlungsfrist für die Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung der europäischen Patentschrift" - "Wirkung des europäischen Patents" - "Ermächtigung des Artikels 65 EPÜ"

Leitsatz

Die Frist zur Zahlung der Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung einer europäischen Patentschrift ist keine gesetzliche Präklusionsfrist. Die Wirkungen des europäischen Patentes gelten im Zusammenhang mit Gebührenzahlungen erst dann als von Anfang an nicht eingetreten, wenn die Entnchtung der Gebühr nicht ordnungsgemäß, d. h. durch Vorlage des urschriftlichen Zahlungsbeleges innerhalb der zur Nachreichung der Belege eingeräumten Frist nachgewiesen wird

AT 2/93

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

Austria

Decision of the Patent Office (Appeals Division) dated 24 August 1990 (B 17/90)*

Headword: Veröffentlichungsgebühr für die Übersetzung der europäischen Patentschrift (Publication fee for the translation of a European patent specification)

§ 5 PatV-EG (Law introducing Patent Treaties)

Article: 65 EPC

Keyword: "Time limit for paying the fee for publishing the translation of a European patent specification" - "Effect of a European patent" - "Powers conferred by Article 65 EPC"

Headnote

The proprietor is not debarred from substantiating his compliance with the requirements after the time limit for paying the fee for publishing the translation of a European patent specification has expired. The European patent is deemed void ab initio for reasons relating to payment of fees only if payment of the fee is not duly substantiated (i.e. by submitting the original payment voucher) within the further time limit allowed for this purpose

AT 2/93

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Autriche

Décision de l'Office des brevets (division de recours), en date du 24 août 1990 (B 17/90)*

Référence: Veröffentlichungsgebühr für die Übersetzung der europäischen Patentschrift (Taxe de publication de la traduction du fascicule du brevet européen)

Article: 5 PatV-EG (Loi d'introduction des traités en matière de brevets)

Article: 65 CBE

Mot-clé: "Délai de paiement de la taxe de publication de la traduction du fascicule du brevet européen" - "Effet du brevet européen" - "Pouvoir conféré en vertu de l'article 65 CBE"

Sommaire

Le délai de paiement de la taxe de publication de la traduction d'un fascicule de brevet européen n'est pas un délai de forclusion légal. Pour ce qui est du paiement de taxes, le brevet européen n'est, dès l'origine, réputé sans effet qu'à partir du moment où la preuve du paiement de la taxe n'est pas dûment apportée, en l'occurrence sous la forme d'un justificatif original du paiement, dans le délai accordé pour produire après coup ce justificatif

AT 2/93

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ist im Amtsblatt 4/1993, Seiten 267-276 veröffentlicht.

Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem in diesem Amtsblatt abgedruckten Hinweis haben sich nicht ergeben.

FEEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices**

The fees guidance currently in force was published in Official Journal 4/1993, pp. 267-276.

There have been no amendments or additions to the guidance since then.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable a été publié au Journal officiel 4/1993, pp. 267-276

Il n'a fait l'objet d'aucun changement depuis cette publication.

Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation**Änderung der Kontonummer bei der Banca Nazionale del Lavoro**

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß im Zuge einer Änderung der Bankvorschriften in Italien die Kontonummer der Europäischen Patentorganisation bei der Banca Nazionale del Lavoro wie folgt geändert wurde:

Neue Kontonummer: 195386

Wir bitten, für Gebühren- und sonstige Einzahlungen auf das Konto der Europäischen Patentorganisation bei der Banca Nazionale del Lavoro die neue Kontonummer zu verwenden.

Bank and giro accounts of the European Patent Organisation**New account number with the Banca Nazionale del Lavoro**

Following amendment of the banking regulations in Italy, the European Patent Organisation's account number with the Banca Nazionale del Lavoro has changed.

New account number: 195386

Please use the new number for fees and other payments

Comptes bancaires et de chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets**Changement du numéro de compte auprès de la Banca Nazionale del Lavoro**

L'Office européen des brevets fait savoir que, par suite d'une modification de la réglementation bancaire en Italie, le numéro de compte de l'Organisation européenne des brevets auprès de la Banca Nazionale del Lavoro a changé:

Nouveau numéro de compte: 195386

Pour le versement de taxes ou tout autre paiement sur le compte de l'Organisation européenne des brevets auprès de la Banca Nazionale del Lavoro, il conviendra dorénavant d'utiliser le nouveau numéro de compte.